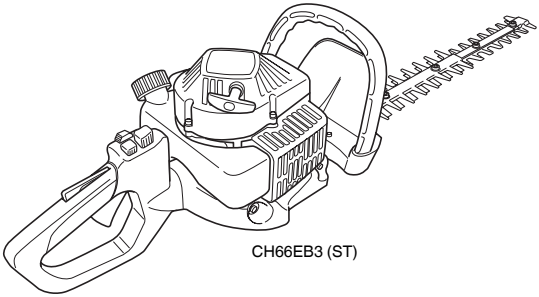
# HITACHI

## Hedge Trimmer
## Heckenschere
## Ψαλίδι μπορντούρας
## Nożyce do żywopłotu
## Benzinmotoros sövényvágó
## Střihač živých plotů
## Çalı kesicisi
## Masina de tuns gard viu
## Motorne škarje
## Бензоножницы

## CH 50EA3 (ST) / CH 55EB3 (ST)
## CH 62EA3 (ST) / CH 66EB3 (ST) / CH 78EC3 (ST)



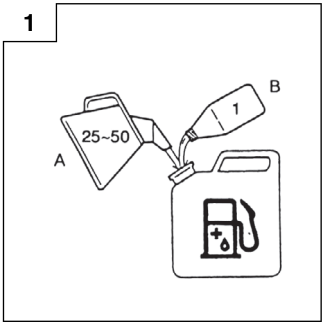
CH66EB3 (ST)

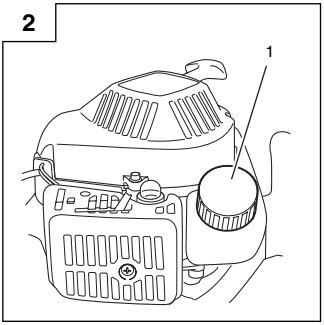
Read the manual carefully before operating this machine.
Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung sorgfältig durch.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.
Przed uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać podręcznik.
Mielőtt a gépet használatba venné, gondosan olvassa el a használati utasítást.
Před použitím přístroje si návod pozorně přečtěte.
Makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila.
Перед эксплуатацией этой машины внимательно прочтите руководство.

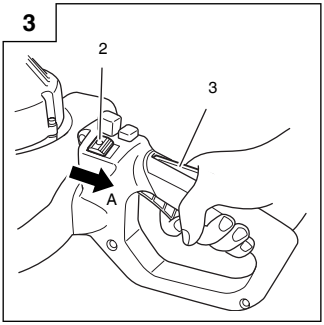
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструция по эксплуатации

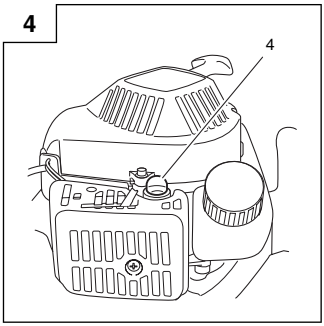
**Hitachi Koki**

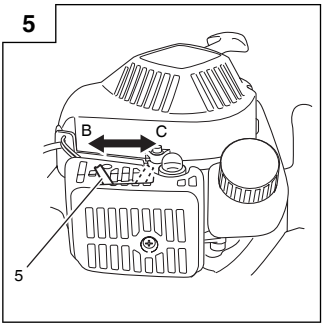
970-83302-200 2009.12

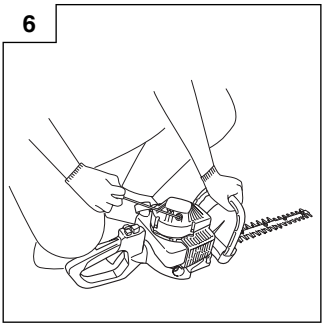

1
25~50
A
B

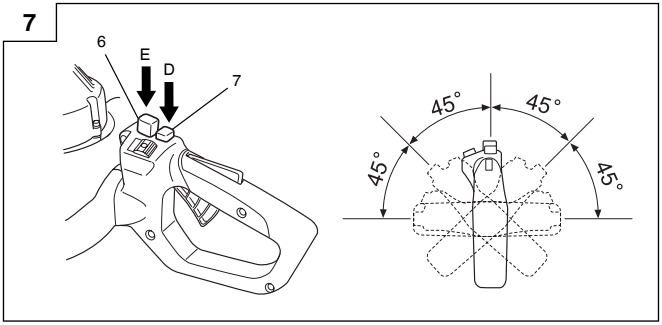

1

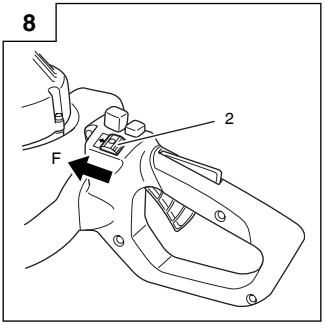

2
3
A

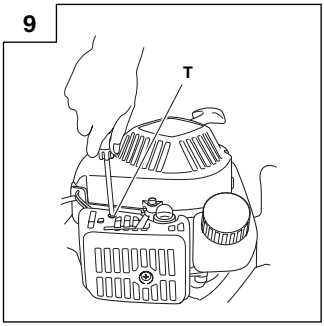

4

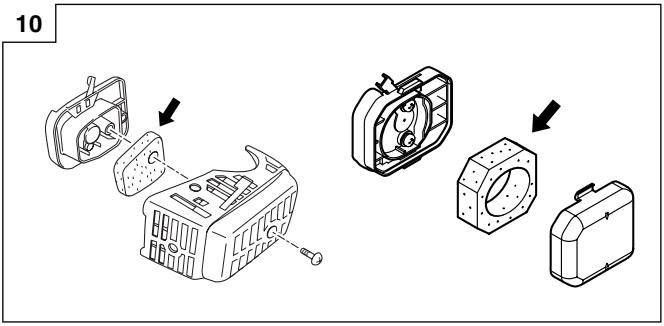

B
C
5



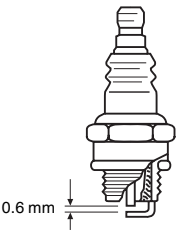

6
E
D
7
45°
45°
45°
45°


2
F

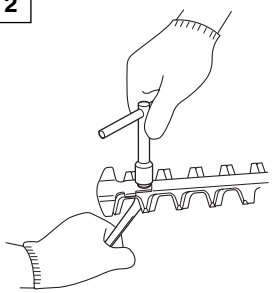

T



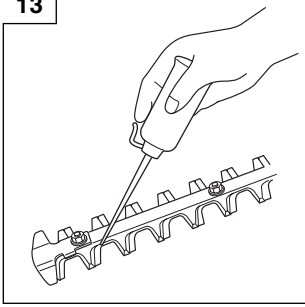
**11**



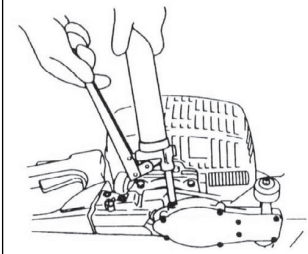

**12**



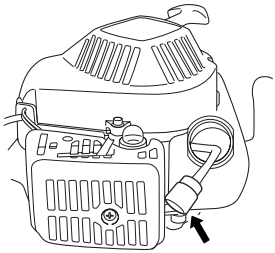
**13**



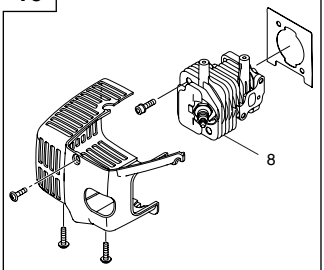
**14**



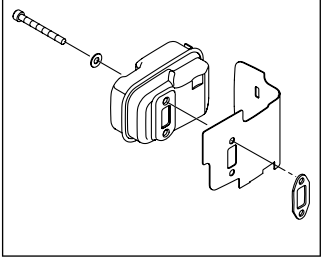
**15**



**16**




**17**



## MEANINGS OF SYMBOLS

**NOTE:** Some units do not carry them.

| | |
|---|---|
| | **Symbols**<br>⚠ **WARNING**<br>The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use. |
| | It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury. |
| | Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit. |
| | Always wear eye, head and ear protectors when using this unit. |
| | **Before using your machine**<br>• Read the manual carefully.<br>• Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.<br>• Start the unit and check the carburetor adjustment. See “MAINTENANCE”. |

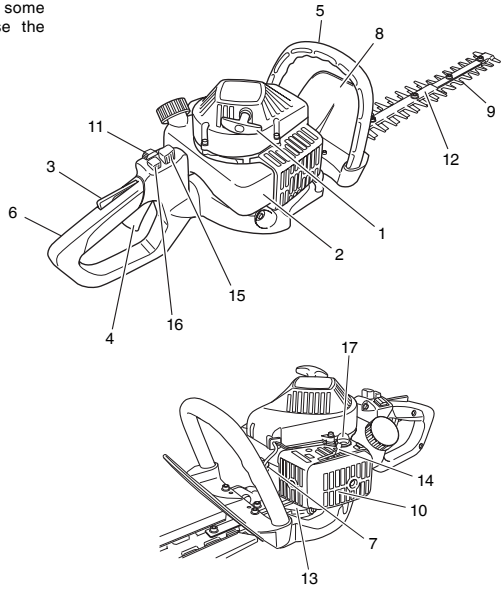
**Contents**

WHAT IS WHAT? ..... 5
WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS ..... 6
SPECIFICATIONS ..... 7
OPERATING PROCEDURES ..... 8
MAINTENANCE ..... 8

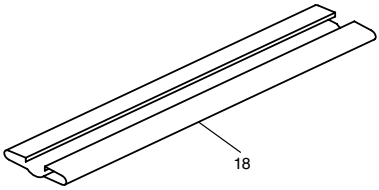
## WHAT IS WHAT?

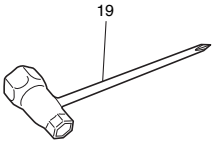
Since this manual covers several models, there may be some difference between these illustrations and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

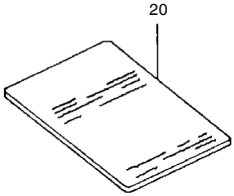
1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle trigger lookout
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Ignition switch
12. Blunt guard
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock lever
16. Release lever
17. Priming pump
18. Blade cover
19. Combi box spanner
20. Handling instructions




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

**Operator safety**

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS) which is caused by vibration.

⚠ **WARNING**

- Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain Hand-Arm Vibration Syndrome or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any symptoms of the above appear, seek medical advice immediately.
- If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

**Unit/machine safety**

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Make sure the safety guard is properly attached.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ **WARNING**

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

**Fuel safety**

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

⚠ **WARNING**

Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

**Cutting safety**

- Do not cut any material other than plant hedge.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.
- When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- Never place the machine on the ground when running.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.

**Maintenance safety**

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine Hitachi replacement parts as recommended by the manufacturer.

**Transport and storage**

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place.
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact your Hitachi dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ **WARNING**

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

**CAUTION**

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

**NOTE**

Helpful information for correct function and use.

**CAUTION**

Do not disassemble the recoil starter. you may get a possibility of personal injury with recoil spring.

## SPECIFICATIONS

| MODEL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Engine Size (ml) | 21.1 | 23.9 |
| Spark Plug | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Fuel Tank Capacity (l) | 0.35 | 0.35 |
| Dry Weight (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4.7<br>CH66EB3 (ST)..... 5.1<br>CH50EA3 (ST)..... 4.3<br>CH62EA3 (ST)..... 4.6 | 5.4 |
| Overall cutter length (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
| :○<br>Blade type<br>:△ | △ | △ |
| Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Sound power level Lw measured (dB (A)) | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 / 100<br>CH55EB3 (ST).....103 / 103<br>CH50EA3 (ST).....107 / 107<br>CH62EA3 (ST).....107 / 108 | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>101 / 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Vibration level ($m/s^2$) (ISO 10517) Front handle | CH66EB3 (ST)..... 8.8<br>CH55EB3 (ST)..... 8.0<br>CH50EA3 (ST)..... 7.1<br>CH62EA3 (ST)..... 8.3 | 7.6 |
| Rear handle | CH66EB3 (ST)..... 11.1<br>CH55EB3 (ST)..... 9.7<br>CH50EA3 (ST)..... 11.0<br>CH62EA3 (ST)..... 10.8 | 12.4 |

**NOTE**

Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : ISO 10517.....1/5 idle, 4/5 racing. 2000/14/EC.....only racing.

* All data subject to change without notice.

## OPERATING PROCEDURES

**Fuel (Fig. 1)**

⚠ **WARNING**
The hedge trimmer is equipped with a two- stroke engine. Always run the engine on fuel, mixed with oil.
Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

**Fuel**
- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Hitachi dealer.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.
Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

**Fueling**

⚠ **WARNING (Fig. 2)**
- Always shut off the engine before refueling.
- Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.
- Tighten the fuel cap carefully, after fueling.
- Always move the unit at least 3 m from the fueling area before starting.

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

**Starting**

**CAUTION**
Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set ignition switch (2) to ON position (A). (**Fig. 3**)
   * Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (**Fig. 4**)
2. With the throttle trigger lockout (3) pressed, pull throttle trigger, then slowly release throttle the trigger first, then the throttle trigger lockout. This will lock the throttle in starting position. (**Fig. 3**)
3. Set choke lever (5) to CLOSED position (B). (**Fig. 5**)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (**Fig. 6**)
5. When you hear the engine attempts to start, return choke lever to RUN position (open) (C). Then pull recoil starter briskly again.

**NOTE**
If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.

6. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

**Cutting**
When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper cutter speed. When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off. When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

**NOTE**
- **Multi-position twist handle (Fig. 7)**
  The rear control handle turns 90 degrees to provide comfortable use while accommodating a variety of cutting angles. The handle allows for five different locking positions. Before attempting to adjust rear handle, make sure the machine is at idle or engine is shut off.
- The machine will automatically shut off if the throttle lever is pressed while the handle is NOT secured in one of the five preset positions. Never attempt to operate the machine unless the rear handle is properly locked in place.
  To rotate the handle; push the lock lever (6) allowing the handle to turn. Press the lock lever (6) to release the lock and allow the handle to turn. Rotate the handle to the desired 0°, 45° or 90° locking position and press the release lever (7) to lock the handle in place.
  D: LOCK
  E: UNLOCK

**Stopping (Fig. 8)**
Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position (F).

## MAINTENANCE

MAINTENANCE, REPLACEMENT OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

**Carburetor adjustment (Fig. 9)**

⚠ **WARNING**
- The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.
- Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:
**T = Idle speed adjustment screw.**

**Idle speed adjustment (T)**
Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.
If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact Hitachi dealer.

**Air filter (Fig. 10)**
The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:
- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

**Cleaning the air filter**
Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

**NOTE**
Saturate the element in 2-cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

**Spark plug (Fig. 11)**
The spark plug condition is influenced by:
- ○ An incorrect carburetor setting.
- ○ Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline).
- ○ A dirty air filter.
- ○ Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm. The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

**NOTE**
In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use the same type of spark plug for replacement.

**Cutter blade (Fig. 12, 13)**
The blades are installed to the cutter guide with the four or five bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

**When clearance is too small**
The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

**When clearance is too large**
The cutters are poor in sharpness.

**To adjust the cutter clearance**
1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.

Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

**NOTE**
Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

**Gear case (Fig. 14)**
Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutter blades and the gear case.

**NOTE**
Lubrication should be applied at 20 hour intervals and more frequently with heavy use.

**Fuel filter (Fig. 15)**
Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

**NOTE**
If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

**Cleaning the cylinder fins (Fig. 16)**
When leaves get caught between cylinder fins (8), the engine may overheat, resulting in lower output. To avoid this, always keep cylinder fins and fan case clean.
Every 100 operating hours, or once a year (more often if conditions require), clean fins and external surfaces of engine of dust, dirt and oil deposits which can contribute to improper cooling.

**Cleaning the muffler (Fig. 17)**
Remove the muffler and spark arrestor (if so equipped), and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet every 100 hours of operation.

**For long-term storage**
Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

**Maintenance schedule**
Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact your Hitachi dealer.

**Daily maintenance**
- ○ Clean the exterior of the hedge trimmer.
- ○ Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- ○ Check that the blade is sharp, and without cracks.
- ○ Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- ○ Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- ○ Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

**Weekly maintenance**
- ○ Check the starter, especially cord and return spring.
- ○ Clean the exterior of the spark plug.
- ○ Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm, or change the spark plug.
- ○ Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- ○ Check gear case is filled with grease.
- ○ Clean the air filter.

**Monthly maintenance**
- ○ Rinse the fuel tank with gasoline.
- ○ Clean the exterior of the carburetor and the space around it.
- ○ Clean the fan and the space around it.

## DIE BEDEUTUNGEN DER SYMBOLE

**HINWEIS:** Manche Geräte wurden nicht damit versehen.

| | |
|---|---|
| | **Symbole**<br>⚠ **WARNUNG**<br>Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen. |
| | Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen. |
| | Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnhinweise und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen. |
| | Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts-und Gehörschutz. |
| | **Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes**<br>• Bedienungsanleitung genau durchlesen.<br>• Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.<br>• Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe “WARTUNG”. |

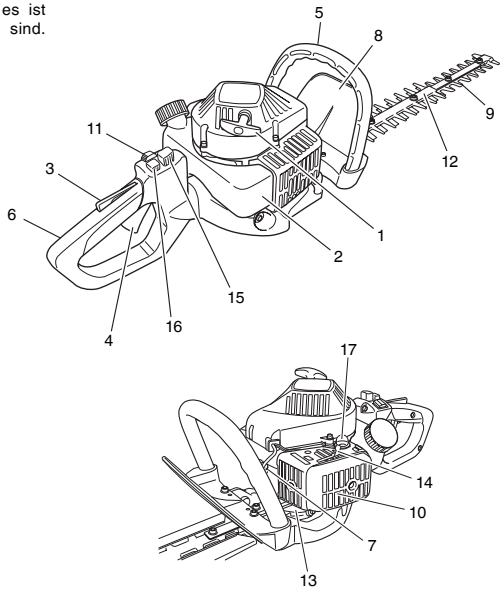
**Inhalt**

TEILEBEZEICHNUNGEN..... 11
WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE..... 12
TECHNISCHE DATEN..... 14
BETRIEB..... 15
WARTUNG..... 15

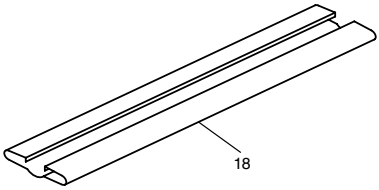
## TEILEBEZEICHNUNGEN

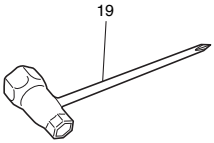
Da diese Bedienungsanleitung für mehrere Modelle gilt, es ist möglich, dass die Bilder von Ihrem Gerät verschieden sind. Befolgen Sie die Anleitungen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

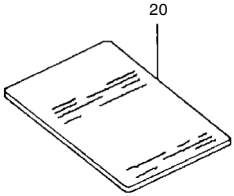
1. Startergriffzug
2. Kraftstofftank
3. Sicherheitsgasgriff
4. Gashebel
5. Vorderer Handgriff
6. Hinterer Handgriff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Schneideklinge
10. Luftfilter
11. Zündschalter
12. Schutzabdeckung
13. Getriebegehäuse
14. Choker
15. Sperrhebel
16. Freigabehebel
17. Handpumpe
18. Schneidenabdeckung
19. Kombi-Steckschlüssel
20. Bedienungsanleitung




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

**Sicherheit des Bedieners**

- ○ Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
- ○ Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- ○ Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind, oder unter Alkohol-, Drogen-, oder Medikamenteneinfluss stehen.
- ○ Man darf niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- ○ Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen.
- ○ Der Motor darf nie in geschlossenen Räumen oder Gebäuden angelassen bzw. betrieben werden. Die Abgase können zum Tod führen.
- ○ Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.
- ○ Hände weg von den Schneidmessern!
- ○ Das Gerät nicht an der Schneidausrüsung aufheben oder halten.
- ○ Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis die Schneidemesser vollständig stillstehen.
- ○ Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen das Hand-/Arm-Syndrom, das durch ständige Vibration verursacht werden könnte.

⚠ **WARNUNG**

- ○ Vibrationsdämpfungssysteme können nicht gewährleisten, dass Sie durch die Vibrationenen kein Hand-/Arm-Syndrom oder Karpaltunnelsyndrom erleiden können.
  Benutzer, die das Gerät dauernd oder regelmäßig verwenden, sollten daher den Zustand ihrer Hände und Finger dauernd überwachen. Sollten irgendwelche der oben genannten Symptome auftreten, ist sofort ein Arzt aufzusuchen.
- ○ Falls Sie aus medizinischen Gründen elektrische/elektronische Geräte wie z.B einen Herzschrittmacher tragen, holen Sie vor der Inbetriebnahme von strombetriebenen Geräten den Rat Ihres Arztes sowie des Herstellers des entsprechenden Geräts ein.

**Geräte-/Maschinensicherheit**

- ○ Vor jeder Verwendung ist das gesamte Gerät zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Gerät ist auf auslaufenden Kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- ○ Gerissene, ausgebrochene, oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor Verwendung des Werkzeuges auszuwechseln.
- ○ Es ist darauf zu achten, daß die Schutzabdeckung ordnungsgemäß angebracht ist.
- ○ Während der Vergasereinstellung dürfen sich keine anderen Personen in der Nähe aufhalten.
- ○ Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

⚠ **WARNUNG**

Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern.
Das Schneidwerkzeug nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

**Kraftstoffsicherheit**

- ○ Kraftstoff im Freien mischen und einfüllen. Von Funken und Feuer fernhalten.
- ○ Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- ○ In der Nähe des Kraftstoffs, des Gerätes, sowie beim Arbeiten mit dem Gerät ist das Rauchen zu unterlassen.
- ○ Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- ○ Vor dem Anlassen des Motors ist das Gerät mindestens 3 m von der Kraftstoffeinfüllstelle zu entfernen.
- ○ Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- ○ Bevor das Gerät gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so lagern daß kein Kraftstoff auslaufen kann.
- ○ Das Gerät und der Kraftstoff sind an Orten zu lagern, wo die Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

⚠ **WARNUNG**

Da Treibstoff leicht entzündlich ist, explodieren kann und sich leicht einatmen lässt, gehen Sie beim Umgang mit bzw. Einfüllen von Treibstoff mit besonderer Vorsicht vor.

**Schneidsicherheit**

- ○ Das Werkzeug nur zum Schneiden von Hecken einsetzen.
- ○ Vor jedem Gebrauch die zu schneidende Fläche untersuchen. Gegenstände entfernen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich in den Schneidemessern verfangen.
- ○ Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungsmitteln behandelt worden ist, zum Schutz der Atmungsorgane eine Aerosolschutzmaske tragen.
- ○ Kinder, Tiere, in der Nähe befindliche Personen, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- ○ Gerät mit beiden Händen gut festhalten.
- ○ Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- ○ Schneidevorrichtung und Schalldämpfer sowie Schneide-Vorsatzgerät vom Körper fernhalten, wenn der Motor läuft.
- ○ Das Schneidewerkzeug unter Schulterhöhe halten. NIEMALS auf einer Leiter, in einem Baum oder in einer anderen Stellung betreiben, die keinen stabilen Stand zuläßt.
- ○ Wenn die Machine an einen anderen Arbeitsbereich verbracht wird, muss gewährleistet sein, dass die Maschine vorher außer Betrieb gesetzt worden ist und alle Schneideaufsätze abgestellt wurden.
- ○ Stellen Sie die Maschine nie im laufenden Betrieb auf dem Boden ab.
- ○ Halten Sie beim Betrieb von strombetriebenen Geräten immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.
- ○ Starten bzw. betreiben Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen bzw. Gebäuden und/oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten. Das Einatmen von Abgasen kann zum Tod führen.

**Wartungssicherheit**

- ○ Das Gerät gemäß den Empfehlungen warten.
- ○ Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
- ○ Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
- ○ Nur vom Hersteller empfohlene Hitachi-Originalersatzteile verwenden.

**Transport und Lagerung**

- ○ Das Gerät bei ausgeschaltetem Motor transpor-tieren und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- ○ Motor abkühlen lassen, Kraftstofftank entleeren und das Gerät absichern, bevor es in einem Fahrzeug gelagert oder transportiert wird.
- ○ Vor der Lagerung des Geräts den Kraftstofftank entleeren. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Arbeitseinsatz abzulassen. Wenn der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Gerät so zu lagern, daß kein Kraftstoff auslaufen kann.
- ○ Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort lagern.
- ○ Reinigen und warten Sie das Gerät sorgfältig, und lagern Sie es an einem trockenen Platz.
- ○ Sicherstellen, daß der Schalter bei Transport oder Lagerung ausgeschaltet ist.
- ○ Schützen sie die Klinge mit einem Klingenschutz beim Transport in einem Fahrzeug bzw. zum Lagern.

Bei Vorkommnissen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, vorsichtig vorgehen und geeignete Maßnahmen treffen. Wenden Sie sich an Ihren Hitachi-Händler, falls Sie Hilfe benötigen. Besonders wichtige Abschnitte wurden auf drei verschiedene Arten hervorgehoben, diese sind abhängig vom Grad der Wichtigkeit:

⚠ **WARNUNG**
Information von allergrösster Wichtigkeit, um schwere Verletzungen oder Todesfälle vermeiden zu können.

**ACHTUNG**
Information von großer Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

**HINWEIS**
Information, die eine Maßnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

**ACHTUNG**
Der Rücklaufanlasser auf dem Gerät soll nicht zerlegt werden. Man könnte sich an der Rücklauffeder verletzen.

## TECHNISCHE DATEN

| MODELL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Motorgröße (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Zündkerze | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Kapazität des Kraftstofftanks (l) | 0,35 | 0,35 |
| Leergewicht (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
| Gesamtlänge Schneideblatt (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
| :○<br>Art der Klinge<br>:△ | △ | △ |
| Schalldruckpegel LpA (dB(A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Schallleistungspegel Lw Messung (dB (A)) | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 / 100<br>CH55EB3 (ST).....103 / 103<br>CH50EA3 (ST).....107 / 107<br>CH62EA3 (ST).....107 / 108 | ISO 10517: 101 / 2000/14/EC: 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Vibrationspegel ($m/s^2$) (ISO 10517) Vorderer Griff | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Hinterer Griff | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**HINWEIS**

Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: ISO 10517...1/5 Leerlauf, 4/5 Betrieb. 2000/14/EC...nur Betrieb.

* Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

## BETRIEB

**Kraftstoff (Abb. 1)**

⚠ **WARNUNG**
Der Motor ist ein Zweitakter und muss daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden.
Bei Umgang mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.

**Benzin**
- ○ Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- ○ Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den Hitachi-Händler, um sich über das Mischungsverhältnis zu informieren.
- ○ Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutzzusatz, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC GRADE OIL oder ISO EGC GRADE). Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.
- ○ Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10W/30) oder Altöl verwenden.
- ○ Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.
Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

**Auftanken**

⚠ **WARNUNG (Abb. 2)**
- ○ Beim Auftanken immer den Motor abstellen.
- ○ Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel (1) langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.
- ○ Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.
- ○ Niemals den Motor an der Auftankstelle starten, sondern immer in mindestens 3 m Entfernung davon.

Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen. Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen.
Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

**Anlassen**

**ACHTUNG**
Vor dem Anlassen sicherstellen, daß die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.
1. Stellen Sie den Zündschalter (2) in die Stellung EIN (A). (**Abb. 3**)
   * Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe bzw. das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (**Abb. 4**)
2. Halten Sie die Gashebelsperre (3) gedrückt und ziehen Sie den Gashebel, lassen Sie dann zuerst den Gashebel langsam los und dann die Gashebelsperre. Dadurch wird die Drosselklappe in Startposition arretiert. (**Abb. 3**)
3. Stellen Sie den Drosselhebel (5) in die Stellung GESCHLOSSEN (B). (**Abb. 5**)
4. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellen kann. (**Abb. 6**)
5. Stellen Sie den Drosselhebel in die Stellung BETRIEB (offen), sobald Sie hören, dass der Motor zu starten versucht (C).

**HINWEIS**
Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.
6. Danach den Motor ca. 2-3 Minuten warmlaufen lassen, bevor er belastet wird.

**Schneiden**
Beim Schneiden Vollgas geben, um die erforderliche Schnittgeschwindigkeit zu erreichen. Beim Stutzen der oberen Heckenkanten die Heckenschere so halten, daß die Schneiden zwischen 15 und 30 Grad zur Horizontalen geneigt sind. Den Trimmer im Bogen zur Heckenkante führen, damit das Schnittgut zu Boden fällt. Beim Stutzen der Heckenseiten die Schneide vertikal halten und das Gerät im Bogen führen.

**HINWEIS**
- ○ **Multipositions-Drehgriff (Abb. 7)**
  Der hintere Bediengriff lässt sich zur komfortablen Bedienung und zur Ermöglichung einer Vielzahl von Schneidewinkeln um 90 Grad drehen. Der Griff kann in fünf verschiedenen Stellungen eingerastet werden. Stellen Sie vor dem Verstellen des hinteren Griffs sicher, dass sich die Maschine im Leerlauf befindet bzw. der Motor ausgeschaltet ist.
- ○ Die Maschine schaltet sich automatisch aus, wenn Sie den Gashebel betätigen und der Griff NICHT sicher in einer der fünf vorgegebenen Positions eingerastet ist. Nehmen Sie die Maschine nie in Betrieb, wenn der hintere Griff nicht ordnungsgemäß eingerastet ist.
  Drücken Sie zum Drehen des Griffs den Sperrhebel (6), damit sich der Griff drehen lässt. Drücken Sie den Sperrhebel (6), um die Sperre aufzuheben und den Griff drehen zu können. Drehen Sie den Griff in die gewünschte Verriegelungsstellung von 0°, 45°, oder 90° und drücken Sie Freigabehebel (7), um den Griff in der Stellung zu arretieren.
  D: SPERREN
  E: ENTRIEGELN

**Anhalten (Abb. 8)**
Drosseln Sie die Motordrehzahl und drücken Sie den Zündschalter in die Stop-Position (F).

## WARTUNG

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND - SYSTEME KANN DURCH EINE BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPEZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON ERFOLGEN.

**Vergaser-Einstellung (Abb. 9)**

⚠ **WARNUNG**
- ○ Es ist möglich, dass die Schneidevor-richtung während der Vergasereinstellungen in Betrieb gesetzt wird.
- ○ Den Motor niemals ohne angebaute Kupplungsabdeckung anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Einstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Klima und Meereshöhe des Einsatzorts kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube:
**T = Leerlauf-Einstellschraube.**

**Einstellung des Leerlaufs (T)**
Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, dass sich die Schneidevorrichtung nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hineindrehen bei laufendem Motor, bis sich die Schneidevorrichtung zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidevorrichtung stehen bleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl, bei der sich die Schneidevorrichtung zu drehen beginnt.

Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den Hitachi-Händler.

**Luftfilter (Abb. 10)**
Luftfilter regelmässig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:
- ○ Vergaserstörungen.
- ○ Startschwierigkeiten.
- ○ Leistungsminderung.
- ○ Unnötigem Verschleiss der Motorteile.
- ○ Unnormal hohem Kraftstoffverbrauch.

Luftfilter täglich reinigen, bei außergewöhnlich staubigen Verhältnissen öfter.

**Reinigung des Luftfilters**
Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter heraus nehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor er wieder montiert wird, muss der Filter ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nicht mehr vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmässigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

**HINWEIS**
Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einweichen. Danach das Element ausdrücken, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

**Zündkerze (Abb. 11)**
Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:
- ○ Falsch eingestellter Vergaser.
- ○ Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl im Benzin).
- ○ Verschmutzter Luftfilter.
- ○ Schwierige Betriebsverhältnisse. (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung der Heckenschere, wenn der Motor schwer zu starten ist, oder wenn er im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Maßnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, muss man sie reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starker Verrußung der Elektroden auszutauschen.

**HINWEIS**
In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

**Schneideblatt (Abb. 12, 13)**
Die Schneideblätter sind an der Schneidblattführung mit vier oder fünf Schrauben befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, dass sich die Schneideblätter frei bewegen können.

**Wenn der Spalt zu klein ist**
Die Schneideblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.

**Wenn der Spalt zu groß ist**
Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

**Einstellen des Spaltes**
1. Die Befestigungsmuttern des Schneideblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneideblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
3. Nun die Bestigungsmuttern des Schneideblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt, oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneideblatt muß ausgetauscht werden.

**HINWEIS**
Die Gleitflächen des Schneideblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

**Getriebegehäuse (Abb. 14)**
Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen, bis etwas davon zwischen den Schneidemessern und dem Getriebegehäuse wieder austritt.

**HINWEIS**
Das Getriebegehäuse alle 20 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

**Kraftstoffilter (Abb. 15)**
Den Kraftstoffilter aus dem Kraftstofftank entfernen und gut mit Lösungsmittel auswaschen. Den Filter danach wieder in den Tank ganz einschieben.

**HINWEIS**
Wenn der Filter bei durch Schmutz und Staub hart geworden ist, muss man ihn durch einen neuen ersetzen.

**Reinigen der Zylinderrippen (Abb. 16)**
Wenn Laub zwischen die Zylinderrippen (8) gerät, kann der Motor heiß laufen, was zu einer Verminderung der Leistung führt. Um dies zu vermeiden, sollen die Rippen und das Gebläsegehäuse stets sauber gehalten werden!
Alle 100 Betriebsstunden oder einmal jährlich (bei extremen Einsatzbedingungen in entsprechend kürzeren Intervallen) die Rippen und die Außenflächen des Motors von Staub, Schmutz und Ölablagerungen befreien, welche die Kühlwirkung beeinträchtigen.

**Reinigen des Schalldämpfers (Abb. 17)**
Den Schalldämpfer und Funkenfänger (falls verhanden) alle 100 Betriebsstunden abnehmen und Rußablagerungen im Auslassstutzen oder Schalldämpfereinlass entfernen.

**Längerfristige Lagerung**
Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen. Den Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stoppt. Eventuelle beim Gebrauch entstandene Schäden beheben. Das Gerät mit einem sauberen Lappen oder Druckluft gründlich reinigen. Einige Tropfen Zweitaktmotoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder geben und den Motor einige Male drehen lassen, damit sich das Öl gut verteilt. Das Gerät abdecken und an einem trockenen Ort lagern.

**Wartungsschema**
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hitachi-Händler.

**Tägliche Wartung**
- ○ Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- ○ Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein.
- ○ Weist der Klingenschutz Stoßstellen oder Risse auf, muss er ausgetauscht werden. Das Schneidemesser muß scharf und frei von Rissen sein.
- ○ Den festen Sitz der Schneideblattmutter kontrollieren.
- ○ Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt unbeschädigt ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
- ○ Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben genügend fest angezogen sind.

**Wöchentliche Wartung**
- ○ Die Startvorrichtung, das Seil und die Rückholfeder überprüfen.
- ○ Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- ○ Die Zündkerze herausschrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0,6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- ○ Die Kühlrippen des Zylinders reinigen und den Lufteintritt an der Startvorrichtung auf Verstopfung kontrollieren.

- ○ Stellen Sie sicher, dass das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
- ○ Luftfilter reinigen.

**Monatliche Wartung**

- ○ Den Kraftstoffbehälter mit Benzin reinigen.
- ○ Den Vergaser und seine Umgebung äußerlich reinigen.
- ○ Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.

## ΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

| | |
|---|---|
| | **Σύμβολα**<br>⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**<br>Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασίας τους πριν τη χρήση. |
| | Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. |
| | Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής. |
| | Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. |
| | **Πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα**<br>• Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.<br>• Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός κοπής είναι σωστά συναρμολογημένος και προσαρμοσμένος.<br>• Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα και ελέγξτε τη ρύθμιση του καρμπιρατέρ. Βλέπε “ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ”. |

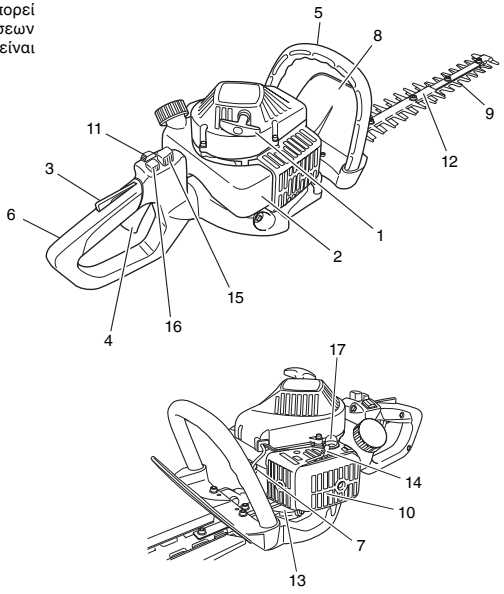
**Ευρετήριο**

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ? ..... 19
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ..... 20
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ..... 22
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ..... 23
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ..... 23

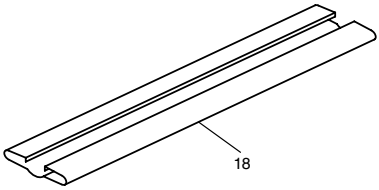
## TI EINAI TI?

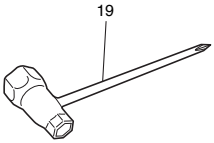
Καθώς αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει διάφορα μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν διαφοροποιήσεις μεταξύ αυτών των απεικονίσεων και της συσκευής σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που είναι εφαρμόσιμες στο δικό σας μηχάνημα.

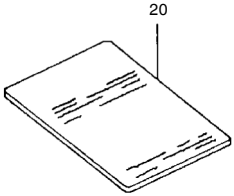
1. Εκκινητήρας επαναφοράς
2. Δεξαμενή καυσίμου
3. Κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού
4. Μοχλός ενεργοποίησης γκαζιού
5. Μπροστινή λαβή
6. Οπίσθια λαβή
7. Μπουζί
8. Προστατευτικό χεριού
9. Λεπίδα κοπής
10. Φίλτρο αέρα
11. Διακόπτης ανάφλεξης
12. Αμβλύς οδηγός
13. Κιβώτιο οδοντοτροχών
14. Μοχλός τσοκ
15. Μοχλός κλειδώματος
16. Μοχλός απελευθέρωσης
17. Αντλία προέγχυσης
18. Κάλυμμα λεπίδας
19. Συνδυασμένο σωληνωτό κλειδί
20. Οδηγίες χειρισμού




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Ασφάλεια χρήστη**

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική μάσκα ή προστατευτικά γυαλιά.
- Πάντα να φοράτε χοντρό, μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε ξυπόλυτοι. Πιάστε τα μαλλιά σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κρατάτε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα κοπής.
- Μην αρπάζετε ή κρατάτε τη συσκευή από το εξάρτημα κοπής.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει την περιστροφή πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα για να αποφύγετε το πιθανό σύνδρομο της δόνησης χεριού-βραχιονίου (HAVS) που προκαλείται από την έντονη δόνηση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο δόνησης χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικού χρήστες να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιαστούν τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.
- Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως ένα βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν τη χρήση του οποιαδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

**Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος**

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ρωγμές, θραύση ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζημιά, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σιγουρευτείτε ότι ο μοχλός ασφαλείας έχει προσαρτηθεί καταλλήλως.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπιρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη χρήση εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

**Ασφάλεια καυσίμου**

- Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο κατάλληλο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέπετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχάνημα.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Μετακινηθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Σταματήστε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση της τάπας του καυσίμου.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το άδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμείνει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή.μηχάνημα και το καύσιμο σε χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοικτές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικούς κινητήρες ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το καύσιμο μπορεί με ευκολία να αναφλέγει, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

**Ασφάλεια κοπής**

- Μην κόβετε άλλα υλικά εκτός από φράκτες από φυτά.
- Ελέγξτε την περιοχή προς κοπή πριν από κάθε χρήση. Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορεί να πέσουν ή να μπλεχτούν στη συσκευή.
- Για προστασία του αναπνευστικού, φορέστε μια μάσκα προστασίας από την αεροζόλη όταν κόβετε το γρασίδι μετά τον ψεκασμό με εντομοκτόνο.
- Κρατήστε τους άλλους συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, των ζώων, των παραβρισκόμενων και των βοηθών μακριά από τη ζώνη κινδύνου των 15μ. Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως όταν κάποιος σας πλησιάζει.
- Κρατάτε τη συσκευή/ μηχάνημα σφιχτά με τα δύο χέρια.
- Διατηρήστε σταθερό πάτημα και ισορροπία. Μην τεντώνεστε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Κρατάτε το κοπτικό εργαλείο κάτω από το επίπεδο του ώμου. ΠΟΤΕ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε σε σκάλα, όταν είστε σε δέντρο ή από οποιαδήποτε ασταθή στήριξη.
- Κατά τη μετατόπισή σας σε μια καινούργια περιοχή εργασίας, φροντίστε να σβήσετε το μηχάνημα και διασφαλίστε ότι όλα τα προσαρτήματα κοπής είναι σταματημένα.
- Ποτέ να μη τοποθετήσετε το μηχάνημα πάνω στο έδαφος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε το οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.
- Ποτέ να μην ξεκινήσετε ή να λειτουργήσετε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο και/ή κοντά σε ένα εύφλεκτο υγρό. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.

**Ασφάλεια συντήρησης**

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις προτεινόμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπιρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπιρατέρ.
- ΟΧρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της Hitachi όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

**Μεταφορά και αποθήκευση**

- Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με τον κινητήρα σταματημένο και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή τη μεταφορά σε ένα όχημα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το άδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμείνει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Καθαρίστε συντηρείστε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε την σε στεγνό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβησμένος κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Όταν τη μεταφέρετε σε ένα όχημα ή την αποθηκεύετε, καλύψτε τη λεπίδα με το κάλυμμα λεπίδας.

Στις περιπτώσεις που δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή εργαλείων Hitachi εάν χρειάζεστε βοήθεια. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

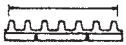
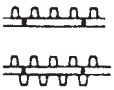
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οδηγίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Μην αποσυναρμολογήσετε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Υπάρχει πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού από την οπισθοδρόμηση τ ου ελατηρίου.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| ΜΟΝΤΕΛΟ | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Μέγεθος κινητήρα (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Μπουζί | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (l) | 0,35 | 0,35 |
| Καθαρό βάρος (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Συνολικό μήκος κοπής (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Είδος λεπίδας<br>:△ | △ | △ |
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB (A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Μέγιστη ηχητική ισχύ Lw μέτρηση (dB (A)) | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 / 100<br>CH55EB3 (ST).....103 / 103<br>CH50EA3 (ST).....107 / 107<br>CH62EA3 (ST).....107 / 108 | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>101 / 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Επίπεδο δόνησης ($m/s^2$) (ISO 10517)<br>Μπροστινή λαβή | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Πίσω λαβή | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Τα ισοδύναμα επίπεδα θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης υπό διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: ISO 10517.....1/5 αδρανές, 4/5 σε χρήση. 2000/14/ΕΚ.....μόνο σε χρήση.

* Όλα τα στοιχεία μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

**Καύσιμο (Εικ. 1)**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Το ψαλίδι μπορντούρας είναι εξοπλισμένο με έναν διπλής διαδρομής κινητήρα. Πάντα να λειτουργείτε τον κινητήρα με καύσιμο, αναμειγμένο με λάδι.
Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.

**Καύσιμο**
- ○ Πάντοτε να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- ○ Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιάλη λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Hitachi για την αναλογία.
- ○ Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας με αντι-οξειδωτικό πρόσθετο με ρητή επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μην χρησιμοποιείτε BIA ή TCW (για υδρόψυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- ○ Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10W/30) ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- ○ Πάντοτε να αναμιγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Ξεκινάτε πάντοτε με τη μισή ποσότητα του καυσίμου που είναι να χρησιμοποιηθεί. Μετά συμπληρώστε την πλήρη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα καυσίμου.
Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου.

**Παροχή καυσίμου**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Εικ. 2)**
- ○ Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- ○ Ανοίξτε αργά τη δεξαμενή καυσίμου (1), όταν τη γεμίζετε με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερβολικής πίεσης.
- ○ Μετά τον ανεφοδιασμό σφίξτε προσεκτικά τη τάπα καυσίμου.
- ○ Πάντοτε να μετακινείτε τη συσκευή τουλάχιστον 3 μέτρα. από την περιοχή ανεφοδιασμού πριν την θέσετε σε λειτουργία.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά τη τάπα της δεξαμενής για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στη δεξαμενή. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμιγμένο, κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

**Εκκίνηση**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Πριν την εκκίνηση, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν ακουμπά κάτι.
1. Βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης (2) στη θέση ON (A). (**Εικ. 3**)
   * Πιέστε το βολβίσκο προέγχυσης (4) πολλές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να κυλήσει στο βολβίσκο ή στη σωλήνα επιστροφής. (Εάν είναι εξοπλισμένο) (**Εικ. 4**)
2. Με το κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού (3) πατημένο, τραβήξτε τον μοχλό ενεργοποίησης γκαζιού, στη συνέχεια απελευθερώστε πρώτα αργά τον μοχλό ενεργοποίησης γκαζιού, και έπειτα το κλείδωμα ενεργοποίησης γκαζιού. Αυτό αυτόματα κλειδώνει το γκάζι στην θέση εκκίνησης. (**Εικ. 3**)
3. Τοποθετήστε το μοχλό τσοκ (5) στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ (B). (**Εικ. 5**)
4. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (**Εικ. 6**)
5. Όταν ακούτε τον κινητήρα να προσπαθεί να εκκινηθεί, περιστρέψτε το μοχλό τσοκ στη θέση ΚΙΝΗΣΗ (σε λειτουργία) (C). Έπειτα τραβήξτε ξανά απότομα τον εκκινητήρα επαναφοράς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τα βήματα από το 2 έως το 4.
6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον να ζεσταθεί επί 2–3 λεπτά πριν το υποβάλλετε σε οποιοδήποτε φορτίο.

**Κοπή**
Όταν κόβετε, λειτουργήστε τη μηχανή με πλήρες γκάζι καθώς αυτό διατηρεί την κατάλληλη ταχύτητα κοπής. Όταν κλαδεύετε το πάνω μέρος ενός θάμνου, κρατείστε έτσι το κλαδευτήρι ώστε οι λεπίδες να έχουν γωνία 15 έως 30 μοίρες από την οριζόντια θέση και κουνήστε το κλαδευτήρι σε μια καμπύλη προς την άκρη του θάμνου για να απομακρύνετε τα κομμένα φύλλα. Όταν κλαδεύετε τα πλάγια ενός θάμνου, κρατείστε τη λεπίδα κάθετα και κουνήστε τη συσκευή σε καμπύλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
- ○ **Περιστρεφόμενη λαβή πολλαπλών θέσεων (Εικ. 7)**
  Η λαβή οπίσθιου ελέγχου περιστρέφεται 90 μοίρες για να διευκολύνει τη χρήση ενώ μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πολλές γωνίες κοπής. Η λαβή επιτρέπει πέντε διαφορετικές θέσεις κλειδώματος. Πριν προσπαθήσετε να προσαρμόσετε την οπίσθια λαβή, σιγουρευτείτε ότι ο κινητήρας είναι σε αδράνεια ή ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.
- ○ Ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα εάν πιεστεί ο μοχλός γκαζιού ενώ η λαβή ΔΕΝ είναι ασφαλισμένη σε μια από τις πέντε καθορισμένες θέσεις. Ποτέ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιείστε το μηχάνημα εάν η οπίσθια λαβή δεν είναι σωστά κλειδωμένη στη θέση της.
  Για να περιστρέψετε τη λαβή· πιέστε το μοχλό κλειδώματος (6) επιτρέποντας στη λαβή να στρίψει. Πατήστε τον μοχλό κλειδώματος (6) για να απασφαλίσετε το κλείδωμα και να μπορείτε γυρίσετε τη λαβή. Περιστρέψτε τη λαβή στην επιθυμητή θέση κλειδώματος 0°, 45° ή 90° και πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης (7) για να κλειδώσετε τον μοχλό στο σημείο.
  D: ΚΛΕΙΔΩΜΑ
  E: ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ

**Σταμάτημα (Εικ. 8)**
Ελλατώστε την ταχύτητα του κινητήρα, και πιέστε το διακόπτη ανάφλεξης για να σταματήσετε σε μια θέση (F).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Η Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΣΕ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Η ΑΠΟ ΕΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ.

**Ρύθμιση του καρμπιρατέρ (Εικ. 9)**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- ○ Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά την προσαρμογή του καρμπιρατέρ.
- ○ Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την ολική κάλυψη του συμπλέκτη. Διαφορετικά ο συμπλέκτης μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει τραυματισμό.

Στο καρμπιρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τη δοκιμή του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπιρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια πρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπιρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης:
**T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.**

**Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)**
Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την Τ-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Ξεβιδώστε (αριστερόστροφα) τη

βίδα μέχρι να σταματήσει το εξάρτημα κοπής. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρας δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις, πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίζει να περιστρέφεται.
Αν το εξάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά τη ρύθμιση της ταχύτητας σε αδράνεια, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Hitachi.

**Φίλτρο αέρα (Εικ. 10)**
Το φίλτρο αέρα πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:
○ Δυσλειτουργίας καρμπιρατέρ.
○ Προβλημάτων εκκίνησης.
○ Μείωσης δύναμης του κινητήρα.
○ Περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
○ Μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.
Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα όταν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

**Καθαρισμός του φίλτρου αέρα**
Αφαιρέστε το κάλλυμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο. Ξεπλένετε με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, δεν μπορεί να καθαριστεί πλήρως. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα νέο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Μουλιάστε το φίλτρο σε δίχρονο λάδι ή στο αντίστοιχο. Πιέστε το φίλτρο για να απλωθεί παντού το λάδι και για να αφαιρέσετε το επιπλέον λάδι.

**Μπουζί (Εικ. 11)**
Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:
○ Λανθασμένη ρύθμιση του καρμπιρατέρ.
○ Λανθασμένο μίγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη).
○ Βρώμικο φίλτρο αέρα.
○ Δύσκολες συνθήκες λειτουργίας (όπως ψυχρός καιρός).
Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθήσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί και να προκαλέσουν δυσλειτουργία και δυσκολίες εκκίνησης. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν λειτουργεί σωστά στην ταχύτητα αδράνειας, πάντοτε ελέγχετε πρώτα το μπουζί. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξετε το κενό των ηλεκτροδίων. Ξανά ρυθμίστε αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ. Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν φθαρεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Σε ορισμένες περιοχές οι τοπικές διατάξεις απαιτούν τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχάνημα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

**Λεπίδα κοπής (Εικ. 12, 13)**
Οι λεπίδες τοποθετούνται στον οδηγό κοπής με τα τέσσερα ή πέντε μπουλόνια. Αυτά τα μπουλόνια σφίγγονται με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινηθούν απαλά.

**Όταν το διάκενο είναι πολύ μικρό**
Οι κόφτες δεν κινούνται καταλλήλως και οι επιφάνειες κύλισης μπορεί να μαγκώσουν.

**Όταν το διάκενο είναι πολύ μεγάλο**
Οι κόφτες δεν είναι πολύ αιχμηροί.

**Για να προσαρμόσετε το διάκενο του κόφτη**
1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια πρόσδεσης του κόφτη.
2. Σφίξτε πλήρως τα μπουλόνια πρόσδεσης του κόφτη και έπειτα χαλαρώστε τα κατά περίπου 1/2 στροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους, σφίξτε τα παξιμάδια πρόσδεσης του κόφτη.

Φροντίστε να αντικαθιστάτε τα μπουλόνια πρόσδεσης του οδηγού κοπής όταν έχουν χαλαρώσει, φθαρεί ή καταστραφεί. Επίσης φροντίστε να αντικαθιστάτε την κατεστραμμένη λεπίδα κοπής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Λιπάνετε κατάλληλα τις επιφάνειες κύλισης του κόφτη με λάδι κινητήρα.

**Κιβώτιο οδοντοτροχών (Εικ. 14)**
Απλώστε ένα καλής ποιότητας γράσο λιθίου στην θέση για το γράσο μέχρι να εξέλθει μια μικρή ποσότητα ανάμεσα από τις λεπίδες κοπής και το κιβώτιο οδοντοτροχών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Η λίπανση πρέπει να εφαρμόζεται με διαλείμματα 20 ωρών και πιο συχνά όταν η συσκευή χρησιμοποιείται εντατικά.

**Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 15)**
Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τη δεξαμενή καυσίμου και πλένετε το καλά με διαλυτή. Μετά, σπρώξτε εντελώς το φίλτρο πίσω στη δεξαμενή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Αν το φίλτρο είναι σκληρό λόγω σκόνης και βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

**Καθαρισμός των πτερυγίων κυλίνδρου (Εικ. 16)**
Όταν πιάνονται φύλλα ανάμεσα στα πτερύγια των κυλίνδρων (8), ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί, έχοντας σαν αποτέλεσμα χαμηλότερη απόδοση. Για να το αποφύγετε, διατηρείτε τα πτερύγια του κυλίνδρου και τη θήκη του ανεμιστήρα καθαρά.
Κάθε 100 ώρες λειτουργίας ή μια φορά το χρόνο (συχνότερα αν οι συνθήκες το απαιτούν), καθαρίζετε τα πτερύγια και τις εξωτερικές επιφάνειες του κινητήρα από τη σκόνη, βρωμιά και τα κατακάθια από λάδι τα οποία επιφέρουν ατελή ψύξη.

**Καθαρισμός του σιγαστήρα (Εικ. 17)**
Αφαιρέστε το σιγαστήρα και τον αναστολέα σπινθήρων και καθαρίστε το επιπλέον κάρβουνο από την εξάτμιση ή την είσοδο του σιγαστήρα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

**Για μακρόχρονη αποθήκευση**
Βγάλτε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου. Ξεκινήστε και αφήστε το κινητήρα να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει. Επισκευάστε κάθε ζημιά που προκλήθηκε από χρήση. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή με σωλήνα αέρα υψηλής πίεσης. Βάλτε μερικές σταγόνες δίχρονο λάδι κινητήρα μέσα στο κύλινδρο από την οπή του μπουζί και περιστρέψτε το κινητήρα μερικές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι. Καλύψτε τη συσκευή και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό χώρο.

**Πρόγραμμα συντήρησης**
Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περαιτέρω πληροφορίες επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Hitachi.

**Ημερήσια συντήρηση**
○ Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του ψαλιδιού μπορντούρας.
○ Ελέγξτε τον οδηγό λεπίδας για φθορές ή ρωγμές. Αλλάξτε τον οδηγό σε περίπτωση πτώσεων ή ρωγμών.
○ Ελέγξτε ότι η λεπίδα είναι κοφτερή και χωρίς ρωγμές.
○ Ελέγξτε ότι το παξιμάδι της λεπίδας είναι αρκετά σφιχτό.
○ Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός μεταφοράς της αλυσίδας δεν έχει ζημιά και μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
○ Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

**Εβδομαδιαία συντήρηση**
○ Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το καλώδιο και το ελατήριο επιστροφής.
○ Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος από το μπουζί.
○ Αφαιρέστε το και ελέγξτε την απόσταση των ηλεκτροδίων. Προσαρμόστε το στα 0,6 χιλ, ή αλλάξτε το μπουζί.
○ Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης πάνω στον κύλινδρο και ελέγξτε ότι η είσοδος του αέρα στον εκκινητήρα δεν είναι φραγμένη.

- ○ Ελέγξτε ότι το κιβώτιο των οδοντοτροχών είναι γεμάτο με γράσο.
- ○ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

**Μηνιαία συντήρηση**

- ○ Ξεπλύνετε το ντεπόζιτο καυσίμου με βενζίνη.
- ○ Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπιρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.
- ○ Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.

## ZNACZENIE SYMBOLI

**UWAGA:** Niektóre urządzenia ich nie mają.

| | |
|---|---|
| | **Symbole**<br>⚠ **OSTRZEŻENIE**<br>Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia. |
| | Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. |
| | Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu. |
| | Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu. |
| | **Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem, należy**<br>• Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.<br>• Upewnić się, że akcesoria tnące są prawidłowo zmontowane i zamocowane.<br>• Uruchomić urządzenie i sprawdzić regulację gaźnika. Patrz “KONSERWACJA”. |

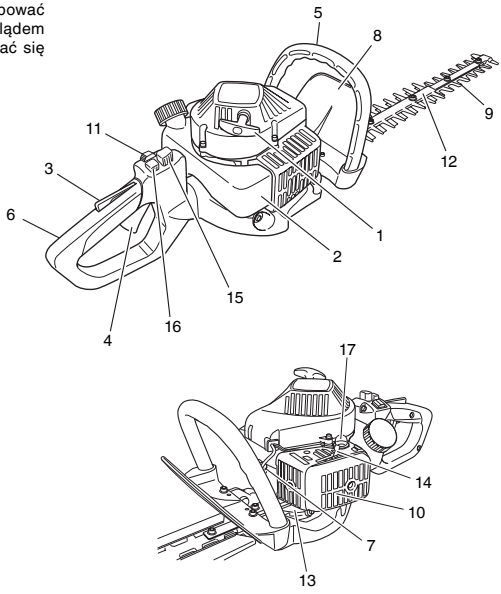
**Spis treści**

ZASADNICZE PODZESPOŁY URZĄDZENIA.....27
OSTRZEŻENIE I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.....28
SPECYFIKACJE .....30
PROCEDURY OBSŁUGI .....31
KONSERWACJA .....31

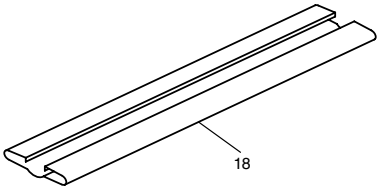
## ZASADNICZE PODZESPOŁY URZĄDZENIA

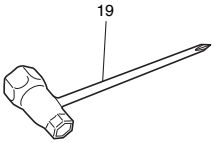
Niniejsza instrukcja dotyczy kilku modeli, mogą więc występować pewne różnice pomiędzy ilustracjami, a rzeczywistym wyglądem urządzenia posiadanego przez użytkownika. Należy stosować się do zaleceń dotyczących posiadanego urządzenia.

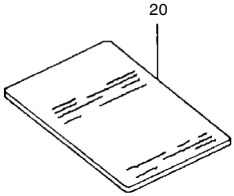
1. Rozrusznik zamachowy
2. Zbiornik paliwa
3. Blokada wyzwalacza przepustnicy
4. Wyzwalacz przepustnicy
5. Uchwyt przedni
6. Uchwyt tylny
7. Świeca zapłonowa
8. Osłona rąk
9. Ostrze tnące
10. Filtr powietrza
11. Wyłącznik zapłonu
12. Osłona ostrza
13. Obudowa przekładni
14. Dźwignia zasysacza
15. Dźwignia blokady
16. Dźwignia zwalniania
17. Pompa zastrzykiwania paliwa
18. Obudowa ostrza
19. Uniwersalny klucz nasadowy
20. Instrukcja obsługi




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## OSTRZEŻENIE I INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Bezpieczeństwo operatora**

- Należy zawsze nosić osłonę twarzy lub gogle.
- Należy zawsze nosić ciężkie, długie spodnie, wysokie buty oraz rękawice. Nie wolno nosić luźnej odzieży, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub chodzić boso. Zabezpieczyć włosy tak, aby nie spadały na ramiona.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Nigdy nie wolno zezwalać na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę niedoświadczoną.
- Stosować ochronę narządu słuchu.
- Nigdy nie uruchamiać lub pracować silnikiem wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku. Wdychanie spalin może być śmiertelne.
- Nie zanieczyszczać rąk olejem lub paliwem.
- Trzymać ręce z dala od wyposażenia tnącego.
- Nie chwytać, ani nie trzymać urządzenia za wyposażenie tnące.
- Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy wyposażenie tnące zatrzymało się przed odłożeniem go.
- Podczas długotrwałej pracy robić przerwę od czasu do czasu, aby uniknąć objawów zespołu Reynauda (niedokrwienie palców rąk) powodowanego przez drgania.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Systemy zapobiegające drganiom nie ochronią przed zespołem Raynauda (niedokrwieniem palców rąk), ani przed objawami zespołu cieśni nadgarstka. Dlatego w przypadku ciągłego i regularnego używania urządzenia należy dokładnie sprawdzać stan rąk i palców. W razie wystąpienia powyższych symptomów, należy zwrócić się natychmiast do lekarza po pomoc.
- Jeśli używa się elektrycznych/elektronicznych urządzeń medycznych, takich jak rozrusznik serca, skonsultować się z lekarzem i producentem urządzenia przed używaniem urządzenia z napędem.

**Bezpieczeństwo urządzenia / maszyny**

- Przed każdym użyciem skontrolować całe urządzenie / maszynę. Wymienić uszkodzone części. Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa i upewnić się, czy wszystkie łączniki są zamontowane i dobrze dokręcone.
- Przed użyciem urządzenia / maszyny wymienić części pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Upewnić się, że osłona ochronna jest założona prawidłowo.
- Nie dopuszczać w pobliże innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta do tego rodzaju maszyny / urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nigdy nie przerabiać urządzenia / maszyny w jakikolwiek sposób. Urządzenia / maszyny nie wolno używać do prac innych, niż zgodnych z przeznaczeniem.

**Bezpieczeństwo związane z paliwem**

- Paliwo mieszać i tankować na zewnątrz w miejscu, w którym nie występują iskry lub płomienie.
- Używać wyłącznie atestowanych pojemników na paliwo.
- Nie palić tytoniu, ani nie zezwalać na palenie w pobliżu paliwa lub urządzenia / maszyny lub podczas używania urządzenia / maszyny.
- Przed uruchomieniem silnika wytrzeć rozlane paliwo.
- Przed uruchomieniem silnika odsunąć się co najmniej na 3 m od miejsca tankowania.
- Zatrzymać silnik przed zdjęciem korka paliwa.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed składowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się opróżnienie zbiornika paliwa po każdym używaniu urządzenia. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać urządzenie w taki sposób, aby paliwo nie wyciekło.
- Urządzenie / maszynę i paliwo przechowywać w takich miejscach, w których opary paliwa nie dochodzą do iskier i otwartych płomieni grzejników wody, silników elektrycznych lub wyłączników, pieców itd.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Paliwo łatwo się zapala lub wybucha bądź łatwo wdycha się jego opary, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi paliwa lub tankowania.

**Bezpieczeństwo związane z koszeniem**

- Nie należy ciąć żadnych innych materiałów, niż żywopłoty.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić obszar, w którym ma odbywać się koszenie. Usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone lub zakleszczone.
- W przypadku koszenia trawy opryskanej wcześniej środkiem owadobójczym, należy nosić maskę zabezpieczającą drogi oddechowe.
- Nie dopuszczać innych osób, dzieci i zwierząt oraz pomocników do strefy niebezpiecznej w promieniu 15 m. Zatrzymać silnik natychmiast, gdy zbliżają się inne osoby.
- Należy zawsze mocno trzymać urządzenie obiema rękami.
- Stać równo na podłożu i zachowywać równowagę. Nie przechylać się.
- Wszystkie części ciała trzymać z daleka od tłumika i wyposażenia tnącego, gdy silnik pracuje.
- Należy utrzymywać narzędzie tnące poniżej poziomu barków. NIE WOLNO obsługiwać urządzenia stojąc na drabinie, na drzewie lub jakiejkolwiek innej powierzchni niestabilnej.
- Przy przenoszeniu się do nowego miejsca pracy upewnić się, czy maszyna została wyłączona oraz czy wszystkie narzędzia tnące zostały zatrzymane.
- Podczas pracy maszyny nigdy nie kłaść jej na ziemię.
- Podczas obsługi wyposażenia z napędem należy zawsze nosić apteczkę pierwszej pomocy.
- Nigdy nie uruchamiać lub zezwalać na pracę silnika wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku i/lub w pobliżu palnych cieczy. Wdychanie spalin może być śmiertelne.

**Bezpieczeństwo związane z konserwacją**

- Konserwację urządzenia / maszyny należy wykonywać zgodnie z zalecanymi procedurami.
- Odłączyć świecę zapłonową przed wykonaniem konserwacji z wyjątkiem regulacji gaźnika.
- Nie dopuszczać w pobliże innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Hitachi, zalecanych przez producenta.

**Transport i magazynowanie**

- Urządzenie / maszynę należy przenosić ręcznie po wyłączeniu silnika z tłumikiem odwróconym od ciała.
- Odczekać, aż silnik ostygnie, opróżnić zbiornik paliwa i zabezpieczyć urządzenie / maszynę przed odłożeniem do magazynu lub transportem w pojeździe.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed składowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się opróżnienie zbiornika paliwa po każdym używaniu urządzenia. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać urządzenie w taki sposób, aby paliwo nie wyciekło.
- Przechowywać maszynę poza zasięgiem dzieci.
- Dokładnie oczyścić i zakonserwować urządzenie, po czym przechowywać je w suchym miejscu.
- Podczas transportu lub magazynowania upewnić się, że wyłącznik maszyny jest wyłączony.
- Podczas przewożenia urządzenia w pojeździe oraz przechowywania, należy zabezpieczyć ostrze za pomocą osłony.

W sytuacjach nieopisanych w niniejszym podręczniku zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. W razie potrzeby pomocy, skontaktować się z dystrybutorem firmy Hitachi. Zwracać szczególną uwagę na zapisy poprzedzone następującymi słowami:

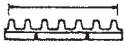
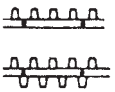
⚠ **OSTRZEŻENIE**
Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub utraty życia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

**OSTROŻNIE**
Wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenie wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

**UWAGA**
Zawiera pomocne informacje dla poprawnego funkcjonowania i użytkowania.

**OSTROŻNIE**
Nie demontować rozrusznika zamachowego. Można narazić się na obrażenia spowodowane sprężyną zamachową.

## SPECYFIKACJE

| MODEL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Parametry silnika (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Świeca zapłonowa | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Pojemność zbiornika paliwa (l) | 0,35 | 0,35 |
| Ciężar na sucho (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Długość całkowita ostrza (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Typ ostrza<br>:△ | △ | △ |
| Poziom ciśnienia dźwięku LpA (dB (A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) ..... 89 | 83 |
| Poziom mocy dźwięku Lw zmierzone (dB (A)) | ISO 10517 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 100<br>CH55EB3 (ST).....103 103<br>CH50EA3 (ST).....107 107<br>CH62EA3 (ST).....107 108 | ISO 10517 2000/14/EC<br>101 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Poziom drgań (m/s²) (ISO 10517)<br>Rękojeść przednia | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Rękojeść tylna | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**UWAGA**

Równoważny poziom hałasu/równoważne poziomy drgań obliczane są jako całkowita energia ważona czasowo dla poziomów hałasu/drgań w różnych warunkach pracy przy następującym cyklu czasowym: ISO 10517.....1/5 na biegu jałowym, 4/5 podczas pracy. 2000/14/EC.....tylko podczas pracy.

* Wszystkie dane mogą zostać być zmienione bez uprzedzenia.

## PROCEDURY OBSŁUGI

**Paliwo (Rys. 1)**

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Urządzenie jest wyposażone w silnik dwusuwowy. Urządzenie może działać jedynie, kiedy silnik jest wypełniony paliwem zmieszanym z olejem.
Podczas tankowania lub przenoszenia paliwa zapewnić dobra wentylację.

**Paliwo**
- ○ Zawsze stosować markową bezołowiową benzynę o liczbie oktanowej 89.
- ○ Stosować oryginalny olej do dwusuwów lub mieszankę w proporcji 25:1 do 50:1, stosunek podano na butelce z olejem lub skonsultować się z dystrybutorem firmy Hitachi.
- ○ Jeśli oryginalny olej nie jest dostępny, użyć oleju dobrej jakości z dodatkiem przeciwutleniacza do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem (JASO FC GRADE OIL lub ISO EGC GRADE). Nie stosować oleju do mieszanek BIA lub TCW (do silników dwusuwowych z chłodzeniem wodą).
- ○ Nie wolno używać uniwersalnego oleju silnikowego (10W/30) lub oleju odpadowego.
- ○ Zawsze mieszać paliwo z olejem w oddzielnym czystym pojemniku.

Należy zawsze nalać najpierw jedynie połowę docelowej ilości paliwa. Następnie dolać olej. Dokładnie wymieszać (potrząsając) mieszankę paliwa. Dodać pozostałą ilość benzyny.
Dokładnie wymieszać (potrząsnąć) mieszankę paliwową przed wlaniem do zbiornika paliwa.

**Tankowanie**

⚠ **OSTRZEŻENIE (Rys. 2)**
- ○ Zawsze wyłączyć silnik przed tankowaniem.
- ○ Podczas napełniania należy zawsze powoli otwierać zbiornik paliwa (1), aby usunąć ewentualne nadciśnienie.
- ○ Po zatankowaniu dokładnie dokręcić korek paliwa.
- ○ Oddalić urządzenie na co najmniej 3 metry od miejsca tankowania przed uruchomieniem go.

Przed zatankowaniem, dokładnie oczyścić miejsce wokół korka zbiornika, aby do zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia. Przed tankowaniem upewnić się, że paliwo jest dobrze wymieszane i w tym celu potrząsnąć pojemnikiem.

**Uruchamianie**

**OSTROŻNIE**
Przed uruchomieniem należy upewnić się, że akcesorium tnące nie dotyka żadnych przedmiotów.
1. Ustawić przełącznik zapłonu (2) w pozycji włączenia ON (A). (**Rys. 3**)
   * Wcisnąć kolbę zastrzykiwania paliwa (4) kilka razy, aby paliwo przepłynęło przez kolbę lub przewód powrotny (jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób). (**Rys. 4**)
2. Gdy blokada spustu przepustnicy (3) jest wciśnięta, wyciągnąć spust przepustnicy, a następnie powoli zwolnić najpierw spust, a następnie blokadę spustu przepustnicy. Spowoduje to automatyczne zablokowanie przepustnicy w pozycji rozruchu. (**Rys. 3**)
3. Ustawić dźwignię zasysacza (5) w położeniu CLOSED (zamkniętym) (B). (**Rys. 5**)
4. Pociągnąć energicznie rozrusznik zamachowy, trzymając uchwyt pewnie, aby nie odskoczył. (**Rys. 6**)
5. Kiedy słychać, że silnik zaczyna się uruchamiać, przestawić dźwignię do położenia RUN (otwarte) (C). Ponownie energicznie pociągnąć rozrusznik zamachowy.

**UWAGA**
Jeśli silnik nie uruchomi się, powtórzyć kroki od 2 do 4.
6. Po uruchomieniu silnika, zaczekać 2-3 minuty na jego rozgrzanie przed rozpoczęciem pracy.

**Cięcie**
Podczas wykonywania cięcia, silnik powinien działać z przepustnicą w pełni otwartą, aby utrzymać prawidłową prędkość. Podczas przycinania górnej części żywopłotu, należy przytrzymywać urządzenie w taki sposób, aby ostrza były odchylone o 15 do 30 stopni od położenia poziomego i poruszać przycinarkę ruchem wahadłowym. Podczas przycinania boków żywopłotu, należy utrzymywać ostrze w pozycji pionowej i poruszać urządzenie ruchem wahadłowym.

**UWAGA**
- ○ **Uchwyt wielopozycyjny (Rys. 7)**
  Tylny uchwyt sterowania obraca się o 90 stopni, ułatwiając korzystanie z urządzenia przy różnych kątach cięcia. Uchwyt może zostać zablokowany w pięciu różnych pozycjach. Przed przystąpieniem do ustawiania uchwytu tylnego, należy upewnić się, że urządzenie znajduje się na biegu jałowym lub silnik jest wyłączony.
- ○ Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli dźwignia przepustnicy zostanie wciśnięta, kiedy uchwyt NIE jest zablokowany w jednej z pięciu dostępnych pozycji. Nie wolno włączać urządzenia, jeśli uchwyt tylny nie jest prawidłowo zablokowany.
  Aby obrócić uchwyt, należy nacisnąć dźwignię blokady (6) – umożliwi to obracanie uchwytu. Wcisnąć dźwignię blokady (6), aby zwolnić blokadę i umożliwić obracanie uchwytu. Obrócić uchwyt do pozycji obróconej o 0°, 45° lub 90°, a następnie wcisnąć dźwignię zwalniania (7), aby zablokować uchwyt w danej pozycji.
  D: ZABLOKOWANIE
  E: ZWALNIANIE

**Zatrzymywanie urządzenia (Rys. 8)**
Zmniejszyć prędkość silnika i wcisnąć przełącznik zapłonu do położenia stop (F).

## KONSERWACJA

KONSERWACJĘ, WYMIANĘ LUB NAPRAWĘ URZĄDZEŃ I UKŁADU KONTROLI EMISJI MOŻE WYKONAĆ ZAKŁAD NAPRAWY SILNIKÓW NIEDROGOWYCH LUB OSOBA INDYWIDUALNA.

**Regulacja gaźnika (Rys. 9)**

⚠ **OSTRZEŻENIE**
- ○ Podczas regulacji gaźnika ostrza tnące mogą się obracać.
- ○ Nie należy w żadnym wypadku uruchamiać silnika, kiedy cała pokrywa sprzęgła nie jest założona. W przeciwnym przypadku sprzęgło może obluzować się i spowodować obrażenia cielesne.

W gaźniku paliwo miesza się z powietrzem. Podczas próbnej pracy silnika w fabryce, wykonuje się regulację gaźnika. Dodatkowa regulacja może być wykonana w zależności od klimatu lub wysokości n.p.m. Gaźnik ma jedną możliwość regulacji:
**T = śruba regulacji prędkości biegu jałowego.**

**Regulacja prędkości biegu jałowego (T)**
Sprawdzić, czy filtr powietrza jest czysty. Gdy prędkość biegu jałowego jest właściwa, łańcuch nie obraca się. Jeśli wymagana jest regulacja, dokręcać śrubę T (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), aż łańcuch zacznie się obracać. Wykręcać śrubę (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) aż łańcuch się zatrzyma. Prędkość biegu jałowego jest poprawna, kiedy silnik pracuje równomiernie we wszystkich położeniach znacznie poniżej prędkości obrotowej, przy której łańcuch zaczyna obracać się.
Jeśli po wykonaniu regulacji prędkości ostrze nadal obraca się, należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Hitachi.

**Filtr powietrza (Rys. 10)**
Filtr powietrza należy oczyścić z pyłu i brudu, aby uniknąć:
- ○ Wadliwego działania gaźnika.
- ○ Problemów z rozruchem.
- ○ Zmniejszenia mocy silnika.
- ○ Nadmiernego zużycia części silnika.
- ○ Nadmiernego zużycia paliwa.

Filtr powietrza należy czyścić codziennie lub częściej, jeśli pracuje się w miejscach wyjątkowo zapylonych.

**Czyszczenie filtra powietrza**
Zdjąć pokrywkę filtra powietrza i filtr. Przemyć je w wodzie z mydłem. Przed ponownym montażem sprawdzić, czy filtr jest suchy. Filtru powietrza używanego przez dłuższy czas nie można dokładnie wyczyścić. Z tego względu należy okresowo wymieniać go na nowy filtr. Uszkodzony filtr należy wymienić natychmiast.

**UWAGA**
Namoczyć element w oleju do silników dwusuwowych lub równoważnym. Wycisnąć element, aby równo rozprowadzić olej i usunąć jego nadwyżkę.

**Świeca zapłonowa (Rys. 11)**
Na stan świecy zapłonowej mają wpływ następujące czynniki:
- ○ Nieprawidłowe ustawienie gaźnika.
- ○ Niewłaściwa mieszanka paliwowa (zbyt dużo oleju w benzynie).
- ○ Zabrudzony filtr powietrza.
- ○ Trudne warunki pracy (jak niska temperatura otoczenia).

Czynnik te powodują osady na elektrodach świecy zapłonowej, co może spowodować wadliwe działanie i trudności z uruchomieniem silnika. Jeśli silnik nie rozwija pełnej mocy, trudno go uruchomić lub pracuje nierównomiernie na biegu jałowym, należy zawsze w pierwszej kolejności sprawdzić świecę zapłonową. Jeśli świeca zapłonowa jest zabrudzona, należy ją oczyścić i sprawdzić przerwę elektrody. W razie konieczności wyregulować ponownie. Prawidłowa przerwa wynosi 0,6 mm. Świeca zapłonowa powinna być wymieniana co 100 godzin pracy lub wcześniej, jeżeli elektrody noszą ślady poważnego nadżarcia.

**UWAGA**
W niektórych krajach przepisy wymagają użycia świecy zapłonowej z opornikiem do tłumienia zakłóceń. Jeśli maszyna została oryginalnie wyposażona w świecę zapłonową z opornikiem, należy wymienić ją na świecę tego samego typu.

**Ostrze (Rys. 12, 13)**
Ostrza są zamocowane do prowadnicy za pomocą czterech lub pięciu śrub. Śruby są dokręcane z pewnym luzem, aby ostrza mogły poruszać się swobodnie.

**Jeżeli luz jest zbyt mały**
Ostrza nie mogą poruszać się prawidłowo, co może spowodować zatarcie powierzchni ślizgowych.

**Jeżeli luz jest zbyt duży**
Ostrza nie są naostrzone prawidłowo.

**Aby wyregulować luz ostrzy**
1. należy poluzować nakrętki mocujące.
2. Dokręcić do oporu śruby mocujące ostrza, a następnie poluzować je o mniej więcej 1/2 obrotu.
3. Kiedy śruby znajdują się w tym położeniu, dokręcić nakrętki mocujące ostrza.

Należy zawsze wymieniać śruby mocujące ostrza na nowe, kiedy są one poluzowane, zużyte lub uszkodzone. Należy również zawsze wymieniać ostrza, które są uszkodzone.

**UWAGA**
Smarować powierzchnie ślizgowe ostrza olejem maszynowym.

**Obudowa przekładni (Rys. 14)**
Smarować wysokiej jakości smarem litowym przez łącznik przeznaczony do smarowania aż do chwili, kiedy niewielka ilość smaru wydostaje się pomiędzy ostrzami a obudową przekładni.

**UWAGA**
Smarowanie powinno być wykonywane co 20 godzin pracy lub częściej, jeżeli urządzenie pracuje w trudnych warunkach.

**Filtr paliwa (Rys. 15)**
Wyjąć filtr paliwa ze zbiornika i dokładnie umyć go w rozpuszczalniku. Następnie ponownie założyć filtr w zbiorniku.

**UWAGA**
Jeżeli filtr jest twardy ze względu na nagromadzony pył i zabrudzenia, należy wymienić go na nowy.

**Czyszczenie żeber cylindra (Rys. 16)**
Kiedy liście dostaną się pomiędzy żebra cylindra (8), silnik może ulegać przegrzaniu, a jego wydajność zostanie zmniejszona. Aby tego uniknąć, żebra cylindra i obudowa wentylatora powinny być utrzymywane w czystości.
Co 100 godzin pracy lub raz do roku (lub częściej, zależnie od warunków), czyścić żeberka i powierzchnię zewnętrzną silnika z pyłu, brudu i osadów oleju, aby zapobiec niewłaściwemu chłodzeniu.

**Czyszczenie tłumika (Rys. 17)**
Zdemontować tłumik i iskrochron (jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób), usuwać wszelkie pozostałości sadzy z otworu wylotowego oraz wlotowego tłumika co 100 godzin pracy.

**W przypadku, jeżeli urządzenie będzie przechowywane przez dłuższy czas**
Spuścić całość paliwa ze zbiornika. Uruchomić silnik i zaczekać do chwili, kiedy się zatrzyma. Naprawić wszelkie uszkodzenia powstałe podczas pracy. Wyczyścić urządzenie czystą szmatką lub za pomocą powietrza pod wysokim ciśnieniem. Umieścić kilka kropel oleju do silników dwusuwowych w cylindrze przez otwór iskry zapłonowej, a następnie uruchomić silnik, aby wykonał kilka obrotów w celu równomiernego rozprowadzenia oleju. Przykryć urządzenie i przechowywać w suchym miejscu.

**Plan obsługi**
Poniżej podano ogólne instrukcje konserwacji. W sprawie dalszych informacji prosimy skontaktować się z dystrybutorem firmy Hitachi.

**Obsługa codzienna**
- ○ Czyszczenie obudowy zewnętrznej nożyc.
- ○ Sprawdzić, czy osłona ostrza nie nosi żadnych śladów uszkodzeń lub pęknięć. Jeżeli osłona jest uszkodzona lub pęknięta, należy wymienić ją na nową.
- ○ Sprawdzić, czy ostrze jest odpowiednio naostrzone i nie nosi śladów pęknięcia.
- ○ Sprawdzić, czy nakrętka ostrza jest dokręcona prawidłowo.
- ○ Upewnić się, czy osłona transportu łańcucha nie jest uszkodzona i czy można ją bezpiecznie zamontować.
- ○ Sprawdzić, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.

**Obsługa tygodniowa**
- ○ Sprawdzić rozrusznik, w szczególności linkę i sprężynę powrotną.
- ○ Oczyścić świecę zapłonową z zewnątrz.
- ○ Wyjąć świecę i sprawdzić przerwę elektrody. Ustawić ją na 0,6 mm lub wymienić świecę zapłonową.
- ○ Oczyścić żeberka chłodzące cylindra i sprawdzić, czy wlot powietrza do rozrusznika nie jest zapchany.
- ○ Sprawdzić, czy obudowa przekładni jest wypełniona smarem.
- ○ Oczyścić filtr powietrza.

**Obsługa miesięczna**
- ○ Wypłukać zbiornik paliwa benzyną.
- ○ Oczyścić z zewnątrz gaźnik i przestrzeń wokół niego.
- ○ Oczyścić wentylator i przestrzeń wokół niego.

## A SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

**MEGJEGYZÉS:** Néhány egység nem rendelkezik velük.

| | |
|---|---|
| | **Szimbólumok**<br>⚠ **FIGYELMEZTETÉS**<br>Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket. |
| | Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfigyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat. |
| | Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található figyelmeztetést és utasítást. |
| | Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközöket. |
| | **A gép használata előtt**<br>• Olvassa el alaposan a kézikönyvet.<br>• Ellenőrizze, hogy a vágó berendezés rendesen össze van-e rakva és be van-e állítva.<br>• Indítsa be az egységet és ellenőrizze a karburátor beállítását. Lásd a „KARBANTARTÁS” c. részt. |

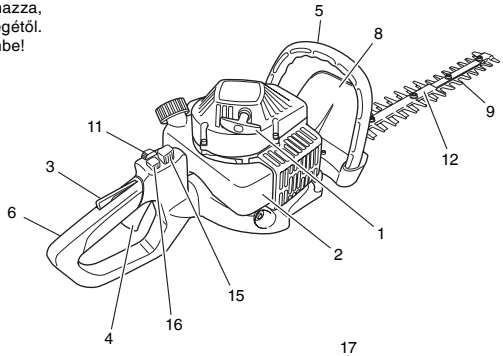
**Tartalom**

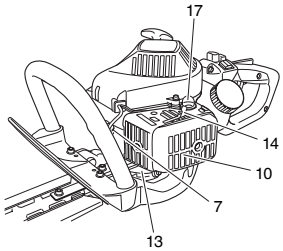
MI MICSODA.....34
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK .....35
MŰSZAKI ADATOK .....36
MŰKÖDTETÉSI ELJÁRÁSOK.....37
KARBANTARTÁS .....37

## MI MICSODA

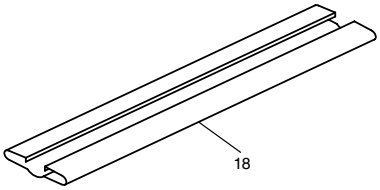
Mivel a jelen kézikönyv számos modellnek a leírását tartalmazza, ezért a kézikönyvben ábrázolt képek eltérhetnek az Ön egységétől. Csak az Ön egységére vonatkozó utasításokat vegye figyelembe!

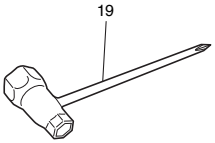
1. Indító
2. Üzemanyagtank
3. Gázadagoló kar kitekintő
4. Gázadagoló kar
5. Elülső markolat
6. Hátsó markolat
7. Gyújtógyertya
8. Kézvédő
9. Vágópenge
10. Légtisztító
11. Gyújtáskapcsoló
12. Tompaság védő
13. Fogaskerékház
14. Szivató
15. Zárókar
16. Kioldókar
17. Légtelenítőszivattyú
18. Pengevédő
19. Kombinált csőkulcs
20. Kezelési útmutató

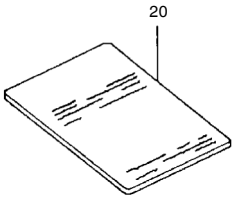



CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

**Gépkezelő biztonsága**

- Mindig viseljen munkavédelmi maszkot vagy szemüveget.
- Mindig vastag hosszúnadrágot és bakancsot viseljen, valamint hordjon kesztyűt. Ne viseljen bő öltözéket, ékszert, rövidnadrágot, szandált, és ne legyen mezítláb. Biztosítsa, hogy hajhosszúsága nem haladja meg a vállig érőt.
- Ne működtesse az eszközt akkor, amikor fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne engedje, hogy gyermek vagy gyakorlatlan személy működtesse a gépet.
- Viseljen fülvédőt.
- Soha ne indítsa be vagy működtesse a motort zár helyiségben vagy épületben. A kibocsátott füst belélegzése halált okozhat.
- Az olajat és üzemanyagot tartsa távol a fogantyúktól.
- Kezeit tartsa távol a vágó berendezéstől.
- Ne fogja meg vagy tartsa az egységet a vágó berendezésnél.
- Amikor az egységet leállítja, győződjön meg arról, hogy a vágó szerelvény is leállt.
- Hosszabb ideig tartó működtetés esetén rendszeresen tartson szünetet annak érdekében, hogy megelőzze a lehetséges Kéz és Kar Vibrációs Szindrómát (HAVS), melyet a rezgés okozhat.

**⚠ VIGYÁZAT**

- Az antivibrációs rendszerek nem garantálják, hogy Önnél nem alakulhat ki Kéz és Kar Vibrációs Szindróma vagy kéztőalagút szindróma. Emiatt a folyamatos és rendszeres felhasználóknak javallott alaposan figyelni a kezeik és ujjaik állapotát. Amennyiben a fenti tünetek bármelyike jelentkezik, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha bármilyen elektronikus egészségügyi eszközt használ, mint például pacemakert, akkor kérje orvosa valamint az eszköz gyártójának tanácsát a felszerelés működtetése előtt.

**Az egység/gép biztonsága**

- Ellenőrizze az egész egységet/gépet minden használat előtt. Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítő a helyén van, és biztonságosan meg van erősítve.
- Az egység/gép használata előtt cseréljen ki minden alkatrészet, mely törött, kopott vagy bármilyen módon sérült.
- Győződjön meg róla, hogy a védőelem megfelelően fel van csatlakoztatva.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Csak azokat a kiegészítőket használja, melyeket az egység/gép gyártója javasol.

**⚠ VIGYÁZAT**

Soha, semmilyen módon ne módosítsa az egységet/gépet. Ne használja az egységet/gépet rendeltetésével ellentétesen.

**Üzemanyag biztonság**

- A szabadban keverje és öntse az üzemanyagot, szikrától és nyílt lángtól távol.
- Az üzemanyaghoz jóváhagyott tartályt alkalmazzon.
- Ne dohányozzon és ne engedje, hogy mások dohányozzanak az üzemanyag vagy az egység/gép közelében, vagy az egység/gép használata közben.
- A motor elindítása előtt töröljön fel minden félrefojt üzemanyagot.
- Az üzemanyagtöltés helyszínétől legalább 3 méter távolságban indítsa be a motort.
- Az üzemanyagtank-sapka eltávolítása előtt állítsa le a motort.
- Az egység/gép tárolása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. Javasolt az üzemanyagot minden használat után kiüríteni. Amennyiben maradt üzemanyag a tankban, úgy tárolja, hogy az ne szivárogjon.
- Az egységet/gépet és üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol az üzemanyaggőzzel szikra és nyílt láng nem érintkezhet, mely például bojlerből, elektromos motorból vagy indítóból, kandallóból, stb. származhat.

**⚠ VIGYÁZAT**

Az üzemanyag robbanékony, gyúlékony és füstjének belélegzése ártalmas, ezért különös óvatossággal járjon el az üzemanyag kezelésekor vagy utántöltésekor.

**Vágási biztonság**

- A szerszámot kizárólag sövény nyírására használja.
- Minden használat előtt mérje fel a terepet. Távolítson el minden olyan tárgyat, melybe az egység beleakadhat, vagy melyet az egység kirepíthet.
- A légzés biztosítása érdekében viseljen aeroszol elleni maszkot, ha füvet, és a közelben rovarok találhatók.
- Gyermekeket, állatokat, közelben tartózkodókat és segítőket tartson távol a veszélyterület 15 méteres körzetétől. Azonnal állítsa le a motort, ha megközelítik.
- Az egységet/gépet stabilan, két kézzel fogja.
- Stabilan álljon és biztosan tartsa egyensúlyát. Ne húzza túl!
- Tartsa távol minden testrészét a hagtompítótól és a vágó szerelvénytől, miközben a motor jár.
- A vágószerszámot tartsa vállmagasság alatt. SOHA ne használja a szerszámot létrán állva, fán ülve, vagy egyéb instabil pozícióból.
- Amikor másik munkaterületre megy, győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, és, hogy a vágó szerelvény megállt.
- Soha ne helyezze a gépet bekapcsolt állapotban a talajra.
- Mindig legyen Önnél elsősegély készlet amikor a felszerelés működteti.
- Soha ne indítsa be vagy járassa a motort zárt helyiségben vagy épületben és/vagy gyúlékony folyadék közelében. A kibocsátott füst belélegzése halált okozhat.

**Karbantartási biztonság**

- Az egység/gép karbantartását a javasolt eljárások szerint végezze.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát karbantartás végrehajtása előtt, karburátor állítások kivételével.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Kizárólag eredeti Hitachi cserealkatrészeket használjon, ahogy a gyártó is javasolja.

**Szállítás és tárolás**

- Az egységet/gépet kézben vigye, leállított motorral, és hangtompítóval a testétől eltartva.
- Engedje, hogy a motor lehűljön, ürítse ki az üzemanyagtankot, és biztosítsa az egységet/gépet járműben történő szállítás vagy tárolás előtt.
- Az egység/gép tárolása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. Javasolt az üzemanyagot minden használat után kiüríteni. Amennyiben maradt üzemanyag a tankban, úgy tárolja, hogy az ne szivárogjon.
- Az egység/gép a gyermekektől távol tárolandó.
- Alaposan tisztítsa és tartsa karban az egységet, és száraz helyen tárolja.
- Győződjön meg arról, hogy a motor kapcsolója kikapcsolt állásban van szállításkor vagy tároláskor.
- Járműben történő szállításkor, illetve tároláskor, takarja le a pengét a pengevédővel.

Ha olyan helyzet adódna, melyre ebben a kézikönyvben nem talál megoldást, akkor józanész szerint járjon el. Forduljon Hitachi kereskedőjéhez, amennyiben segítségre lenne szüksége. Különös figyelemmel kezelje azokat az állításokat, melyeket a következő szavak előzik meg:

**⚠ VIGYÁZAT**

Súlyos személyi sérülést vagy halált okozó tényezők lehetőségét jelzi, amennyiben az útmutatást nem követik.

**FIGYELEM**

Személyi sérülést vagy a felszerelés károsodását okozó tényezők lehetőségét jelzi, amennyiben az útmutatást nem követik.

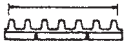
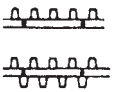
**MEGJEGYZÉS**

Hasznos információk a helyes működést és használatot illetően.

**FIGYELEM**

Ne szedje szét a behúzó indítót. A behúzó kicsapása esetleges személyi sérülést okozhat.

## MŰSZAKI ADATOK

| MODELL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Motorméret (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Gyújtógyertyák | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Üzemanyagtank térfogata (l) | 0,35 | 0,35 |
| Tömeg (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Teljes vágóhossz (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Pengetípus<br>:△ | △ | △ |
| Hangnyomás szint LpA dB(A) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Hangerő szintje Mért Lw (dB (A)) | ISO 10517 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 100<br>CH55EB3 (ST).....103 103<br>CH50EA3 (ST).....107 107<br>CH62EA3 (ST).....107 108 | ISO 10517 2000/14/EC<br>101 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Vibrációs szint ($m/s^2$) (ISO 10517)<br>Elülső fogantyú | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Hátsó fogantyú | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**MEGJEGYZÉS**

A zaj/rezgés szint idősúlyozott energia összegével egyenértékű zaj /rezgés szintekkel lettek kiszámítva, különböző munkafeltételek mellett a következő időelosztásban: ISO 10517.....1/5 üresjáratkor, 4/5 gyorsuláskor. 2000/14/EK.....kizárólag gyorsuláskor.

* Valamennyi adat előzetes értesítés nélkül változhat.

## MŰKÖDTETÉSI ELJÁRÁSOK

**Üzemanyag (1. ábra)**

⚠ **VIGYÁZAT**
A sövénynyíró kétütemű motorral van ellátva. A motorba kizárólag olajjal kevert üzemanyagot töltsön.
Biztosítson megfelelő szellőztetést tankoláskor és az üzemanyag kezelésekor.

**Üzemanyag**
- ○ Mindig 89-es oktánszámú ólommentes benzint használjon.
- ○ Eredeti kétütemű motorolajat vagy 25:1-től 50:1 arányú keveréket használjon. Kérem, nézze meg az olaj flakonját az arányhoz vagy a Hitachi kereskedőjét kérdezze.
- ○ Amennyiben eredeti motorolaj nem elérhető, akkor használjon a kifejezetten léghűtéses 2 ütemű motorhoz szánt anti-oxidánst tartalmazó olajat (JASO FC GRADE OIL vagy ISO EGC GRADE). Ne használjon BIA vagy TCW (2 ütemes vízhűtéses típus) kevert olajat.
- ○ Soha ne használjon multi-grade olajat (10W/30) vagy fáradt olajat.
- ○ Az üzemanyagot és olajat mindig egy különálló, tiszta tárolóban keverje össze.

Először mindig csak a szükséges üzemanyag mennyiség felét töltse be. Ezt követően töltse be a szükséges olajmennyiséget. Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket. Adja hozzá a megmaradó üzemanyag mennyiséget.
Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket az üzemanyagtankba való töltése előtt.

**Üzemanyag**

⚠ **FIGYELMEZTETÉS (2. ábra)**
- ○ Mindig állítsa le a motort az üzemanyag újratöltés előtt.
- ○ Lassan nyissa ki az üzemanyagtankot (1) az üzemanyag beletöltése előtt, így az esetleges túlnyomás megszűnik.
- ○ Alaposan csavarja vissza a tanksapkát az üzemanyag utántöltés után.
- ○ A szegélyvágó bekapcsolása előtt távolodjon el az üzemanyag-betöltés helyszínétről legalább 3 méterre.

Üzemanyag utántöltés előtt tisztítsa meg a tanksapka környékét alaposan annak érdekében, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tankba. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagot megfelelően összekeverte és összerázta a tartályban az üzemanyag utántöltés előtt.

**Beindítás**

**FIGYELEM**
A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a vágó szerelvény nem ér hozzá semmihez.

1. Állítsa a gyújtáskapcsolót (2) ON (BE) pozícióba (A). (**3. ábra**)
   * Nyomja meg néhányszor az üzemanyag-adagolót (4), hogy az üzemanyag átfolyjon az adagolón vagy a visszavezető csövön. (Ha van) (**4. ábra**)
2. Lenyomott gázkar záróelemmel (3) húzza meg a gázkart, majd lassan engedje vissza a gázkart, majd a gázkar záróelemet. Ez kezdő pozícióban rögzíti a gázkart. (**3. ábra**)
3. Állítsa a szivatót (5) CLOSED (Zárt) pozícióba (B). (**5. ábra**)
4. Rántsa meg a behúzót gyorsan, eközben ügyeljen, hogy a fogantyú a kezében maradjon, és nehogy visszaugorjon. (**6. ábra**)
5. Amikor azt hallja, hogy a motor el akar indulni, állítsa vissza a szivatót RUN (futás) állásba (nyitott állás) (C). Ezután húzza meg ismét a berántót.

**MEGJEGYZÉS**
Ha a motor nem indul be, ismételje meg 2-4. lépéseket.

6. A motor beindítása után hagyja a motort kb. 2-3 percig alapjáraton járni, hogy az bemelegedhessen, és csak ez után tegye ki terhelésnek a szerszámot.

**Vágás**
Vágáskor a motort járassa maximális sebességen, mivel a szerszám ilyenkor éri el a megfelelő vágósebességet. A sövény tetejének vágásakor úgy tartsa a sövénynyírót, hogy a penge 15-30 fokban álljon a vízszintes pozícióhoz képest. A sövénynyírót ív alakban mozgassa a sövény széle felé. A sövény oldalának vágásakor tartsa a pengét függőlegesen, és ívben mozgassa a sövénynyírót.

**MEGJEGYZÉS**
- ○ **Többállásos forgatható markolat (7. ábra)**
  A hátsó vezérlőmarkolat 90 fokkal elfogatható, így számos vágási szöghöz kényelmesen alkalmazható. A markolat négy különböző zárási pozícióval rendelkezik. A hátsó markolat beállítása előtt győződjön meg arról, hogy a gép nincs-e üresjáratban, vagy a motor le van-e állítva.
- ○ Ha megnyomja a gázkart miközben a markolat NINCS kibiztosítva az öt közül az egyik előre beállított helyzetben, a gép automatikusan leáll. Ha a hátsó markolat nincs megfelelően a helyén ne próbálja meg használni a gépet.
  A markolat elforgatásához nyomja meg a zárókart (6), mely kioldja a markolatot. A zár nyitásához nyomja meg a zárókart (6), így elforgathatóvá válik a markolat. Forgassa el a markolatot a kívánt 0°, 45° vagy 90° szögállásba és a markolat visszazárásához nyomja meg a kioldókart (7).
  D: ZÁR
  E: NYIT

**Leállítás (8. ábra)**
Csökkentse a motor fordulatszámát, majd nyomja meg a gyújtáskapcsolót (F) a szerszám leállításához.

## KARBANTARTÁS

AZ EMISSZIÓ SZABÁLYZÓ ESZKÖZÖK ÉS RENDSZEREK KARBANTARTÁSÁT, CSERÉJÉT, VAGY JAVÍTÁSÁT BÁRMELY NEM JÁRMŰ MOTOR JAVÍTÓ MŰHELY VAGY SZEMÉLY ELVÉGEZHETI.

**Karburátor beállítás (9. ábra)**

⚠ **VIGYÁZAT**
- ○ A karburátor beállítása közben a vágó rész foroghat.
- ○ A teljes tengelykapcsoló burkolat nélkül soha ne indítsa be a motort! Ellenkező esetben a tengelykapcsoló kiengedhet és ez súlyos személyi sérüléseket eredményezhet.

A karburátorban a benzin levegővel keveredik. A gyárban a motor tesztelésekor beállítják a karburátort is. További beállításra lehet szükség a klímától és a tengerszint feletti magasságtól függően. A karburátor egy módon állítható:
**T = üresjárat-sebesség beállító csavar.**

**Üresjárat-sebesség beállítás (T)**
Ellenőrizze, hogy a légszűrő tiszta-e. Amikor az üresjárat sebessége megfelel, a vágó rész nem fog forogni. Amennyiben a beállítás szükséges csavarja a T csavart az óramutató járásával megegyező irányba, mialatt a motor jár, ameddig a vágórész el nem kezd forogni. Csavarja a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig a vágórész meg nem áll. Akkor sikerült beállítani a megfelelő üresjárati sebességet, amennyiben a motor minden pozícióban simán jár, jóval az alatt a fordulatszám alatt, mint mikor a vágórész elkezd forogni.
Ha a vágórész még mindig forog, az üresjárat beállítása után, lépjen kapcsolatba Hitachi forgalmazójával.

**Légszűrő (10. ábra)**
A légszűrőt meg kell tisztítani a portól és kosztól, hogy az alábbiak elkerülhetőek legyenek:
- ○ Karburátor meghibásodása.
- ○ Indítási hibák.
- ○ A motor teljesítményének csökkenése.
- ○ A motor alkatrészeinek szükségtelen kopása.
- ○ Magas üzemanyag-fogyasztás.

Tisztítsa naponta vagy gyakrabban a légszűrőt, ha nagyon poros környezetben dolgozik.

**A légszűrő tisztítása**
Távolítsa el a légszűrő fedelét és a légszűrőt. Öblítse ki őket langyos szappanos vízben. Ellenőrizze, hogy a szűrő száraz-e mielőtt visszaszereli a gépbe. A hosszabb ideje használt légszűrőt nem lehet teljesen kitisztítani. Ezért rendszeres időközönként ki kell cserélni. A sérült szűrőt mindig cserélni kell.

**MEGJEGYZÉS**
Itassa át a betétet kétciklusos olajjal vagy azzal egyenértékűvel. Nyomkodja meg a betétet, hogy az olaj egyenletesen eloszoljon, a fölösleges olaj pedig eltávozzon.

**Gyújtógyertya (11. ábra)**
A gyújtógyertya állapotát befolyásolják a következők:
○ Helytelen karburátor beállítás.
○ Rossz benzinkeverék használata (túl sok olaj a benzinben).
○ Koszos légszűrő.
○ Durva üzemelési körülmények (mint például hideg idő).
Ezek a tényezők lerakódásokat eredményezhetnek a gyújtógyertya elektródáin, amely hibás működést és nehézségeket okozhat. Amennyiben a motor gyenge, nehéz elindítani és nagyon gyengén jár alapjáraton, akkor mindig a gyertyát ellenőrizze először. Amennyiben a gyertya koszos, tisztítsa meg és ellenőrizze az elektróda hézagot. Szükség esetén állítsa be. A megfelelő hézag 0,6 mm. A gyertyákat 100 óra működés után cserélni kell vagy korábban, ha az elektródák nagyon rozsdásak.

**MEGJEGYZÉS**
Bizonyos településeken, a helyi törvények megkövetelik az ellenállás gyújtógyertya használatát, hogy elfojtható legyen az indítási jel. Amennyiben az Ön gépében ellenállás gyújtógyertyák vannak, ha cserélni szükséges, ugyanazzal a típussal cserélje ki.

**Vágópenge (12., 13. ábra)**
A penge a pengevezetőhöz 4-5 csavarral van rögzítve. Ezek a csavarok annyira vannak meghúzva, hogy a vágórész akadálytalanul tudjon mozogni.

**Ha a rés túl kicsi**
A vágópenge nem mozog akadálytalanul, és a csúszó felületek megrongálódhatnak.

**Ha a rés túl nagy**
A vágópengék élessége nem megfelelő.

**A vágópenge rés beállítása**
1. Lazítsa meg a vágópenge rögzítő anyacsavarjait.
2. Húzza meg teljesen a vágópenge rögzítő csavarjait, majd lazítsa meg azokat kb. fél fordulattal.
3. A csavaroknak ebben a pozíciójában húzza meg a pengerögzítő anyacsavarokat.

Ne felejtse el kicserélni a pengevezető rögzítő csavarjait, ha azok meglazultak, elkoptak vagy megsérültek. Ezenkívül gondoskodjon a sérült vágópenge cseréjéről.

**MEGJEGYZÉS**
Kenje meg megfelelően a vágópenge csúszófelületét gépzsírral.

**Fogaskerékház (14. ábra)**
Töltsön be jó minőségű lítium bázisú zsírt a zsírbetöltő nyíláson, úgy, hogy egy kis mennyiség kijöjjön a vágópenge és a fogaskerékház között.

**MEGJEGYZÉS**
A zsírzást 20 üzemóránként kell megismételni. Intenzív igénybevétel esetén a gyakoriságot növelni kell.

**Benzinszűrő (15. ábra)**
Vegye ki az üzemanyagtankból a benzinszűrőt, és mossa ki alaposan oldószerrel. Ezután nyomja be teljesen a szűrőt.

**MEGJEGYZÉS**
Ha a szűrő a sok kosztól és portól megkeményedett, cserélje azt ki.

**A hengerbordák tisztítása (16. ábra)**
Ha levelek kerülnek a hengerbordák (8) közé, a motor túlmelegedhet, ami alacsonyabb teljesítményt eredményez. Ennek elkerülése érdekében a hengerbordákat és a ventilátorházat mindig tartsa tisztán.
Minden 100 óra használat után, vagy évente egyszer (gyakrabban, ha a körülmények megkövetelik) tisztítsa meg a hűtőbordákat és a motor külső felületét a portól, kosztól és olaj lerakódásoktól, amely nem megfelelő hűtést eredményezhet.

**A kipufogó tisztítása (17. ábra)**
Távolítsa el a kipufogót és a szikrafogót (ha van), és tisztítsa meg a kipufogót a lerakódott széntől. Erre 100 üzemóránként van szükség.

**Tárolás huzamosabb ideig**
Ürítse ki teljesen az üzemanyagtankot. Indítsa be a motort és hagyja, hogy magától leálljon. Korrigáljon minden olyan sérülést, mely a használatból ered. Tisztítsa meg a szerszámot egy tiszta ronggyal vagy nagynyomású levegővel. Cseppentsen néhány csepp kétciklusú motorolajat a hengerbe a gyújtógyertya nyílásán keresztül, és forgassa meg a motort néhányszor, hogy az olaj eloszoljon. Takarja be a szerszámot és tárolja száraz helyen.

**Ütemezett karbantartás**
Alább találhat néhány fontosabb karbantartási útmutatót. További információ érdekében, kérjük lépjen kapcsolatba Hitachi forgalmazójával.

**Napi karbantartás**
○ Tisztítsa meg a sövénynyíró külső részét.
○ Ellenőrizze, hogy nem sérült-e vagy törött-e a penge-védő. Horpadás vagy törés esetén cserélje ki a védőt.
○ Ellenőrizze, hogy a penge éles-e, és nincsenek-e rajta repedések.
○ Ellenőrizze, hogy a penge anyacsavarja kellőképp meg van-e húzva.
○ Bizonyosodjon meg róla, hogy a láncvezető védő sértetlen és könnyen feltehető.
○ Ellenőrizze, hogy a csavarok eléggé meg vannak-e húzva.

**Heti karbantartás**
○ Ellenőrizze az indítóegységet, különösen a berántó zsinórt és a visszahúzó rugót.
○ Tiszítsa meg a gyertyafurat külsejét.
○ Távolítsa el és ellenőrizze az elektróda hézagot. Állítsa be 0,6 mm-re, vagy cserélje a gyertyát.
○ Tisztítsa meg a motorblokk hűtőbordáit és ellenőrizze, hogy az indítóegység levegőbeömlője nincs-e elzáródva.
○ Ellenőrizze, hogy a fogaskerékház fel van-e töltve zsírral.
○ A légszűrő tisztítása.

**Havi karbantartás**
○ Áztassa be az üzemanyagtartályt benzinbe.
○ Tisztítsa meg a karburátor külsejét és a körülötte lévő helyeket.
○ Tisztítsa meg a hűtőventillátort és a körülötte lévő helyeket.

## VÝZNAM SYMBOLŮ

**POZNÁMKA:** Některá zařízení jimi nejsou označeny.

| | |
|---|---|
| | **Symboly**<br>⚠ **VAROVÁNÍ**<br>Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat. |
| | Je důležité, abyste přečetli, plně pochopili a dodržovali následující bezpečnostní opatření a varování. Neopatrné nebo nesprávné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění. |
| | Přečtěte, porozumějte a dodržujte veškerá varování a pokyny v tomto návodu a na zařízení. |
| | Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranné pomůcky očí, hlavy, uší. |
| | **Před použitím zařízení**<br>• Pečlivě přečtěte návod.<br>• Zkontrolujte správné seřízení a nastavení řezné části.<br>• Nastartujte přístroj a zkontrolujte nastavení karburátoru. Viz “ÚDRŽBA”. |

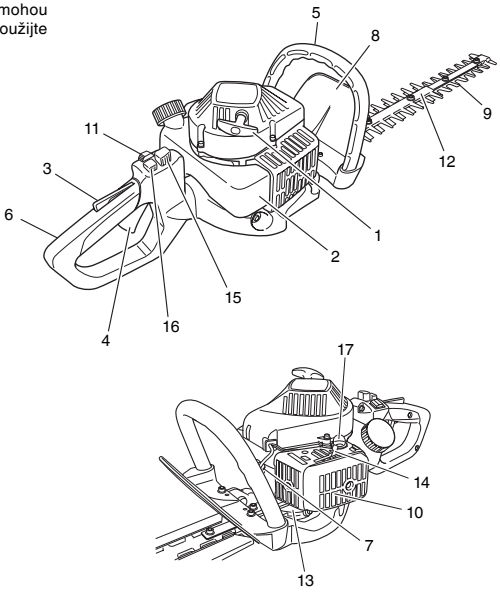
**Obsah**

CO JE CO?....40
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ....41
SPECIFIKACE....42
PROVOZNÍ POSTUPY....43
ÚDRŽBA ....43

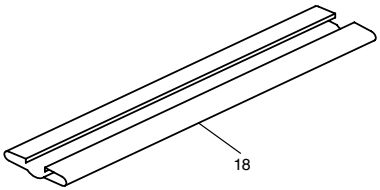
## CO JE CO?

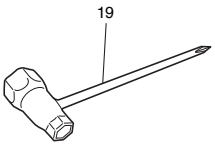
Protože se tento manuál vztahuje na několik modelů, mohou existovat určité rozdíly mezi obrázky a vaším zařízením. Použijte pouze ty pokyny, které platí pro vaše zařízení.

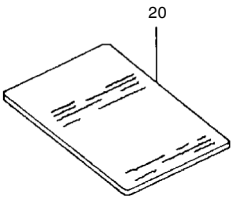
1. Vratný startér
2. Palivová nádrž
3. Pojistka polohy plynu
4. Páčka plynu
5. Přední držadlo
6. Zadní držadlo
7. Zapalovací svíčka
8. Ochranný kryt rukou
9. Řezná čepel
10. Čistič vzduchu
11. Spínač zapalování
12. Chránič proti ztupení
13. Převodovka
14. Páčka sytiče
15. Závěrná páka
16. Vysouvací páka
17. Nastřikovací čerpadlo
18. Kryt čepele
19. Kombinovaný klíč
20. Pokyny pro manipulaci




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Bezpečnost obsluhy**
- ○ Vždy používejte ochranný štít nebo brýle.
- ○ Vždy noste pevné dlouhé kalhoty, obuv a rukavice. Nenoste volné oblečení, šperky, krátké kalhoty ani sandály ani nechoďte bez obuvi. Vlasy si upravte tak, aby končily nad linií ramen.
- ○ S nástrojem nepracujte, pokud jste vyčerpaní, nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- ○ Nikdy nedovolte zacházet dítěti nebo nezkušené osobě se strojem.
- ○ Používejte chrániče uší.
- ○ Nikdy motor nespouštějte nebo nerozbíhejte v uzavřené místnosti nebo budově. Vdechování výfukových výparů může vést ke smrti.
- ○ Držadlo udržujte čisté od oleje a paliva.
- ○ Ruce držte dál od řezné části.
- ○ Zařízení nikdy nechytejte nebo nedržte za řeznou část.
- ○ Po vypnutí zařízení se před jeho položením na zem ujistěte, že se řezná část zastavila.
- ○ Při dlouhodobějším používání si dopřejte přestávky, abyste se vyhnuli nemoci bílých prstů, onemocnění spojenému s vibracemi.

**⚠ VAROVÁNÍ**
- ○ Antivibrační systémy nezaručí imunitu vůči nemoci bílých prstů nebo syndromu karpálního tunelu. Pravidelní a dlouhodobí uživatelé by proto měli sledovat stav svých rukou a prstů. Pokud se dostaví kterýkoliv z popisovaných příznaků, ihned vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.
- ○ Pokud používáte jakýkoliv zdravotnický elektrický/elektronický přístroj, např. kardiostimulátor, poraďte se s lékařem i dodavatelem zařízení, než je začnete používat.

**Bezpečnost zařízení/stroje**
- ○ Před každým použitím celé zařízení/přístroj důkladně zkontrolujte. Vyměňte poškozené části. Zkontrolujte úniky paliva a ověřte si, že všechny uzávěry jsou na svém místě a bezpečně utažené.
- ○ Před použitím zařízení/stroje vyměňte prasklé, nalomené nebo jakkoliv jinak poškozené části.
- ○ Ujistěte se o správném nasazení ochranného štítu.
- ○ Při nastování karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- ○ Používejte pouze příslušenství doporučená výrobcem.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Nikdy zařízení/stroj žádným způsobem neupravujte. Zařízení/stroj používejte výhradně k účelu, k němuž je určeno.

**Bezpečnost při zacházení s pohonnými hmotami**
- ○ Palivovou směs míchejte a dolévejte venku a mimo přítomnost jisker nebo ohně.
- ○ Používejte nádobu určenou na palivo.
- ○ Nikdy nekuřte a kouření nepovolte v blízkosti zařízení /stroje ani v blízkosti paliva nebo při používání přístroje.
- ○ Před nastartováním otřete případně uniklé palivo.
- ○ Před nastartováním popojděte od místa plnění nejméně o 3 m.
- ○ Před sejmutím víčka nádrže motor vypněte.
- ○ Před uskladněním zařízení/stroje palivovou nádrž vyprázdněte. Po každém použití se doporučuje vyprázdnit palivo. Pokud palivo ponecháte v nádrži, ukládejte přístroj tak, aby neuniklo.
- ○ Zařízení/stroj a palivo uuskladňujte tak, aby výpary z paliva nebyly v kontaktu s jiskrou nebo otevřeným plamenem z ohřívačů vody, elektromotorů nebo vypínačů, kotlů atd.

**⚠ VAROVÁNÍ**

Při manipulaci s palivem dbejte mimořádné opatrnosti, protože je snadno vznítitelné, explozivní a vdechnutelné.

**Bezpečnost řezání**
- ○ Nestříhejte jiné materiály, než jsou živé ploty.
- ○ Před každým použitím prohlédněte oblast řezání. Odstraňte předměty, které mohou být odmrštěny nebo by se mohly zachytit.
- ○ Při sekání trávy, na niž byly aplikovány insekticidy, noste kvůli ochraně dýchacích cest před aerosolem ochrannou masku.
- ○ Osoby, zahrnuje děti, zvířata, kolemjdoucí i pomocníky udržujte ve vzdálenosti 15 m mimo nebezpečnou zónu. Pokud se k vám kdokoliv přiblíží, okamžitě motor vypněte.
- ○ Zařízení/stroj držte pevně oběma rukama.
- ○ Zaujměte pevný a stabilní postoj a držte rovnováhu. Nepředkláněte se.
- ○ Při běžícím motoru dbejte na to, abyste se žádnou částí těla nepřiblížili k řezné části.
- ○ Řezný nástroj držte pod úrovní ramen. NIKDY s přístrojem nepracujte na žebříku, na stromě nebo na jiné nestabilní podpěře.
- ○ Při přesunu na jiné místo práce vždy vypněte motor a ujistěte se, že se řezné části zastavily.
- ○ Nikdy nestavte na zem běžící stroj.
- ○ Při používání tohoto zařízení mějte vždy na dosah lékárničku.
- ○ Nikdy přístroj nespouštějte v uzavřené místnosti nebo budově a/nebo v blízkosti hořlavých kapalin. Vdechování výfukových výparů může vést ke smrti.

**Bezpečnost při údržbě**
- ○ Zařízení/stroj udržujte v souladu se stanovenými doporučeními.
- ○ S výjimkou seřizování karburátoru odpojte před každou údržbou svíčky.
- ○ Při nastování karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- ○ Používejte pouze originální náhradní díly Hitachi doporučené výrobcem.

**Přeprava a skladování**
- ○ Zařízení/stroj přenášejte za rukojeť s motorem vypnutým a s tlumičem stranou od těla.
- ○ Motor nechte vychladnout, vyprázdněte palivovou nádrž a před uskladněním nebo přepravou vozidlem zařízení/stroj zajistěte.
- ○ Před uskladněním zařízení/stroje palivovou nádrž vyprázdněte. Po každém použití se doporučuje vyprázdnit palivo. Pokud palivo ponecháte v nádrži, ukládejte přístroj tak, aby neuniklo.
- ○ Zařízení/stroj skladujte mimo dosah dětí.
- ○ Čistění a údržbu přístroje provádějte opatrně a skladujte jej na suchém místě.
- ○ Při přepravě nebo ukládání se ujistěte, že je vypnut spínač motoru.
- ○ Při přepravě vozidlem nebo při uskladnění nasaďte na čepel kryt.

Pokud se vyskytne situace, o které tento návod nepojednává, buďte opatrní a používejte logický úsudek. Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte prodejce Hitachi. Zvláštní pozornost věnujte úsekům uvozeným následujícími slovy:

**⚠ VAROVÁNÍ**

Naznačuje možnost vážného úrazu nebo ohrožení života v případě nedodržení pokynů.

**UPOZORNĚNÍ**

Naznačuje možnost úrazu nebo poškození zařízení v případě nedodržení pokynů.

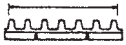
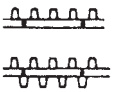
**POZNÁMKA**

Prospěšné informace pro správnou funkci a užívání.

**UPOZORNĚNÍ**

Startér nerozebírejte. Vratná pružina by vám mohla způsobit úraz.

## SPECIFIKACE

| MODEL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Objem motoru (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Zapalovací svíčka | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Kapacita palivové nádrže (l) | 0,35 | 0,35 |
| Hrubá váha (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Celková délka střihače (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Typ čepele<br>:△ | △ | △ |
| Hodnota akustického tlaku<br>LpA (dB (A))<br>(ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) ..... 89 | 83 |
| Hodnota akustického výkonu<br>Naměřené NN<br>(dB (A)) | ISO 10517 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 100<br>CH55EB3 (ST).....103 103<br>CH50EA3 (ST).....107 107<br>CH62EA3 (ST).....107 108 | ISO 10517 2000/14/EC<br>101 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Úroveň vibrací ($m/s^2$) (ISO 10517)<br>Přední držadlo | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Zadní držadlo | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**POZNÁMKA**

Ekvivalentní hladina hluku/hladina vibrací se vypočítává jako časově vážený součet energie pro hladinu hluku/vibrace v různých pracovních podmínkách s následujícím časovým rozdělením: ISO 10517.....1/5 volnoběh, 4/5 plný provoz. 2000/14/EC.....poue plný provoz.

* Změna dat bez předchozího ohlášení vyhrazena.

## PROVOZNÍ POSTUPY

**Palivo (Obr. 1)**

⚠ **VAROVÁNÍ**
Střihač živých plotů je vybaven dvoutaktním motorem. V motoru používejte vždy palivo smíchané s motorem.
Při doplňování nebo jiné manipulaci s palivem zajistěte dobré odvětrávání.

**Palivo**
- ○ Vždy používejte značkový bezolovnatý 89 oktanový benzin.
- ○ Používejte kvalitní olej na dvoutaktní motory nebo směs v poměru 25:1 až 50:1, řiďte se poměrem uvedeným na obalu oleje nebo se poraďte s prodejcem Hitachi.
- ○ Pokud není správný olej k dispozici, použijte kvalitní olej s antioxidačními aditivy výslovně označený jako vhodný pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory (JASO FC GRADE OIL nebo ISO EGC GRADE). Nepoužívejte míchaný olej BIA ani TCW (pro vodou chlazené dvoutakty).
- ○ Nikdy nepoužívejte univerzální olej (10W/30) nebo použitý olej.
- ○ Benzin a olej vždy míchejte v samostatné čisté nádobě.

Vždy začněte plnit s polovičním množstvím paliva, která má být použito Poté přidejte celé množství oleje. Palivovou směs promíchejte (protřeste). Přidejte zbývající množství paliva.
Před naplněním palivové nádrže palivovou směs důkladně promíchejte (protřeste).

**Doplňování paliva**

⚠ **VAROVÁNÍ (Obr. 2)**
- ○ Před doplňováním paliva vždy vypněte motor.
- ○ Při doplňování paliva nádrž (1) otvírejte pomalu, aby mohlo dojít k úniku případného přetlaku.
- ○ Po doplnění pečlivě dotáhněte víčko palivové nádrže.
- ○ Před spuštěním vždy přemístěte zařízení nejméně 3 m od místa plnění paliva.

Před doplňováním opatrně vyčistěte okolí víčka nádrže, aby do nádrže nevnikly nečistoty. Před doplněním posledním protřepáním nádoby zajistíte důkladné rozmíchání směsi.

**Spouštění**

**UPOZORNĚNÍ**
Před spuštěním se ujistěte, že se řezný nástavec ničeho nedotýká.

1. Spínač zapalování (2) nastavte do polohy ON (A). (**Obr. 3**)
   * Několikrát zatlačte na souštěcí nádobku (4), aby jím nebo zpětnou trubicí proteklo palivo. (Je-li součástí vybavení) (**Obr. 4**)
2. Se stisknutou pojistkou polohy plynu (3), vytáhněte páčku přívodu paliva, poté nejprve pomalu uvolňujte páčku přívodu paliva a poté pojistku polohy plynu. To automaticky plynová klapka zajistí ve spouštěcí poloze. (**Obr. 3**)
3. Páčku sytiče (5) nastavte do polohy ZAVŘENO (B). (**Obr. 5**)
4. Rychle zatáhněte za pružný startér a držadlo přitom důkladně svírejte tak, aby nemohlo zaskočit zpět. (**Obr. 6**)
5. Až uslyšíte, že se chce motor spustit, vraťte páčku sytiče do SPOUŠTĚCÍ polohy (otevřeno) (C). Poté opět rychle zatáhněte za startér.

**POZNÁMKA**
Pokud se motor nespustí, zopakujte kroky 2 až 4.

6. Před vystavením motoru zátěži jej nechte po spuštění zahřívat po dobu 2-3 minut.

**Střihání**
Při střihání nechte motor pracovat na plný plyn pro zajištění správných otáček pro střihání. Při zastřihování horní části plotu držte střihač tak, aby byly čepele v úhlu mezi 15 a 30 stupni od vodorovné polohy a otáčejte střihačem obloukovým pohybem směrem k okraji, abyste odhazovali odřezky. Při zastřihování stran plotu držte čepele svisle a obloukovým pohybem otáčejte zařízením.

**POZNÁMKA**
- ○ **Vícepolohové otočné držadlo (Obr. 7)**
  Zadní řídící páčka se otáčí o 90 stupňů pro pohodlné užívání v průběhu možných vyhovujících úhlů řezu. Držadlo poskytuje pět různých zajišťovacích poloh. Před počátkem nastavení zadního držadla se ujistěte, že je stroj ve volnoběhu a motor je vypnutý.
- ○ Stroj se automaticky vypne, pokud je stisknuta páčka přívodu paliva zatímco rukojeť NENÍ zajištěna v jedné z pěti přednastavených poloh. Nikdy se nepokoušejte ovládat stroj, dokud není zadní rukojeť řádně zajištěna ve své poloze.
  Pro otáčení rokojetí; vytáhněte závěsnou páku (6), která dovoluje otáčet rukojetí. Stiskněte závěsnou páku (6) pro uvolnění blokování a otočte rukojetí. Otáčejte rukojetí o požadovaných 0°, 45° nebo 90° zajišťovací pozice a stiskněte vysouvací páku (7) pro zajištění rukojetí na svém místě.
  D: ZAJISTIT
  E: ODJISTIT

**Zastavení (Obr. 8)**
Snižte otáčky motoru a stiskněte spínač zapalování pro zastavení motoru (F).

## ÚDRŽBA

ÚDRŽBU, VÝMĚNU NEBO OPRAVU EMISNÍCH ZAŘÍZENÍ A SYSTÉMU MŮŽE PROVÉST JAKÁKOLI OPRAVNA NESILNIČNÍCH MOTORŮ NEBO JEDNOTLIVEC.

**Seřízení karburátoru (Obr. 9)**

⚠ **VAROVÁNÍ**
- ○ Řezný nástavec se může během seřizování karburátoru protáčet.
- ○ Nikdy nezapínejte motor bez úplného krytu spojky. Jinak se může spojka uvolnit a způsobit poranění.

V karburátoru je palivo smíšené se vzduchem. Karburátor se nastavuje v továrně při testu motoru. Další seřízení karburátoru může být potřebné s ohledem na místní kloima a nadmořskou výšku Karburátor má jednu možnost seřízení:
**T = seřizovací šroub volnoběžných otáček.**

**Seřízení volnoběhu (T)**
Zkontrolujte, zda vzduchový filtr je čistý. Pokud je volnoběh nastaven správně, řezný nástavec se netočí. Pokud je potřebné seřízení, utáhněte (ve směru otáčení hodinových ručiček) T-šroub při běžícím motoru, dokud se řezný nástavec nezačne točit. Povolte (proti směru hodinových ručiček) šroub, dokud se řezný nástavec nezastaví. Správného volnoběhu je dosaženo, pokud motor plynule běží ve všech polohách těsně pod otáčkami, při nichž se řezný nástavec roztáčí.
Pokud se řezný nástavec stále točí i po seřízení volnoběžné rychlosti, kontaktujte prodejce Hitachi.

**Vzduchový filtr (Obr. 10)**
Vzduchový filtr musí být očištěný od prachu a nečistot, aby se předešlo:
- ○ Špatné funkci karburátoru.
- ○ Problémům při startování.
- ○ Snížení výkonu motoru.
- ○ Zbytečnému opotřebování částí motoru.
- ○ Zvýšené spotřebě paliva.

Vzduchový filtr čistěte denně nebo častěji, pokud pracujete v nadměrně prašném prostředí.

**Čištění vzduchového filtru**
Odstraňte kryt vzduchového filtru a vytáhněte filtr. Opláchněte jej teplou mýdlovou vodou. Před opětovným namontováním zkontrolujte, zda je filtr suchý. Vzduchový filtr, který byl užíván po určitou dobu, nelze zcela vyčistit. Proto musí být pravidelně vyměňován za nový. Poškozený filtr musí být vždy vyměněn.

**POZNÁMKA**
Napusťte filtr dvoutaktním motorovým olejem, nebo podobným. Filtr zmáčkněte, aby se olej zcela rozmístil a odstraňte přebytečný olej.

**Zapalovací svíčka (Obr. 11)**
Stav svíčky je ovlivněn následujícími faktory:
○ Špatné nastavení karburátoru.
○ Nesprávně namíchaná palivová směs (příliš mnoho oleje v benzinu).
○ Špinavý vzduchový filtr.
○ Těžké pracovní podmínky (jako například chladné počasí).
Tyto faktory způsobí usazeniny na elektrodách zapalovací svíčky, které mohou vést k poruše funkce a obtížím při startování. Pokud má motor malý výkon, obtížně startuje nebo běží na nesprávně na volnoběžnou rychlost, vždy nejprve zkontrolujte zapalovací svíčku. Je-li zapalovací svíčka znečištěná, očistěte ji a zkontrolujte odstup elektrod. Přizpůsobení je nezbytné. Správný odstup je 0,6 mm. Zapalovací svíčka by měla být vyměněna po přibližně 100 provozních hodinách nebo dříve, pokud jsou elektrody výrazně zkorodovány.

**POZNÁMKA**
V některých oblastech místní zákony nařizují používání odporové zapalovací svíčky k potlačení rušivého signálu zapalování. Pokud byl váš stroj původně vybaven odporovou zapalovací svíčkou, použijte k výměně tentýž typ svíčky.

**Řezná čepel (Obr. 12, 13)**
Čepele jsou usazeny na řezné liště pomocí čtyř nebo pěti šroubů. Tyto šrouby jsou utaženy momentem, který umožňuje plynulý pohyb řezačů.

**Je-li utahovací moment příliš malý**
Řezače se nepohybují plynule a kluzné povrchy se mohou zadřít.

**Je-li utahovací moment příliš velký**
Řezače nejsou dostatečně ostré.

**Pro nastavení vůle řezače**
1. Povolte upevňovací matice řezače.
2. Zcela dotáhněte upevňovací šrouby řezače a poté je povolte přibl. o 1/2 otáčky.
3. Jakmile jsou šrouby usazeny v dané poloze, dotáhněte upevňovací matice řezače.

Nezapomeňte vyměnit upevňovací šrouby řezačů, pokud jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Rovněž nezapomeňte vyměnit poškozenou řeznou čepel.

**POZNÁMKA**
Kluzné povrchy řezače řádně promažte strojním olejem.

**Převodovka (Obr. 14)**
Do maznice vstříkněte kvalitní mazací tuk na bázi lithia, dokud malé množství tuku nevyteče z prostoru mezi řezači a převodovkou.

**POZNÁMKA**
Mazání provádějte v 20-ti hodinových intervalech a častěji při velkém zatížení stroje.

**Palivový filtr (Obr. 15)**
Vyjměte palivový filtr z palivové nádrže a důkladně ho vymyjte v rozpouštědle. Poté filtr vtlačte zcela do nádrže.

**POZNÁMKA**
Je-li filtr silně znečištěný a zaprášený, vyměňte jej.

**Čištění žeber válce (Obr. 16)**
Pokud se mezi žebry válce (8) zachytí listí, může se motor přehřát a tím může dojít ke snížení jeho výkonu. Abyste předešli těmto potížím, udržujte válce a ventilátor čisté.
Po každých 100 provozních hodinách nebo jednou ročně (častěji, pokud to stav vyžaduje) vyčistěte žebra a zevní povrch motoru od prachu, špíny a zbytků oleje, které mohou zhoršovat chlazení.

**Čištění tlumiče (Obr. 17)**
Po každých 100 hodinách práce sejměte tlumič výfuku a zachytávač jisker (je-li součástí vybavení) a vyčistěte všechny zbytky sazí z tlumiče nebo výfukového kanálu.

**Pro dlouhodobé skladování**
Odtsraňte veškeré palivo z nádrže. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud nezastaví. Opravte všechna poškození, která sjou způsobená používáním. Očistěte zařízení čistou tkaninou nebo použijte vysokotlakou vzduchovou hadici. Kápněte několik kapek motorového oleje pro dvoutaktové motory na válec skrz otvor zapalovací svíčky a několikrát motorem otočte, aby se olej rozmísil. Přikrytje zařízení a uchovávejte jej na suchém místě.

**Rozpis údržby**
Níže jsou uvedeny některé všeobecné pokyny pro údržbu. Pro bližší informace kontaktujte prosím prodejce Hitachi.

**Denní údržba**
○ Očistěte vnější povrcj střihače živých plotů.
○ Zkontrolujte, zda ochranný kryt sekací části nevykazuje poškození nebo praskliny. V případě prasklin nebo jiného poškození kryt vyměňte.
○ Zkontrolujte, zda je čepel ostrá a bez prasklin.
○ Zkontrolujte, zda je matice čepele řádně utažena.
○ Ujistěte se, že ochranný kryt sloužící k přepravě kotouče není poškozen a zda jej lze bezpečně namontovat.
○ Zkontrolujte dostatečné utažení matic a šroubů.

**Týdenní údržba**
○ Zkontrolujte startér, zejména lanko a vratnou pružinu.
○ Očistěte vnější část zapalovací svíčky.
○ Vyjměte ji a zkontrolujte odstup elektrod. Seřiďte na 0,6 mm nebo zapalovací svíčku vyměňte.
○ Očistěte chladicí lamely na válci a zkontrolujte, zda není přívod vzduchu ke startéru zablokovaný.
○ Zkontrolujte, zda je v převodovce dostatek mazacího tuku.
○ Vyčistěte vzduchový filtr.

**Měsíční údržba**
○ Vypláchněte palivovou nádrž s benzinem.
○ Vyčistěte vnější část karburátoru a prostor kolem něj.
○ Vyčistěte ventilátor a prostor kolem něj.

## SEMBOLLERİN ANLAMLARI

**NOT:** Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

| | |
|---|---|
| | **Semboller**<br>⚠ **UYARI**<br>Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun. |
| | Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir. |
| | Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın. |
| | Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın. |
| | **Makinenizi kullanmadan önce**<br>• Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.<br>• Kesme donanımının doğru bir şekilde takılıp ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.<br>• Üniteyi çalıştırın ve karbüratör ayarını kontrol edin. Bkz: “BAKIM”. |

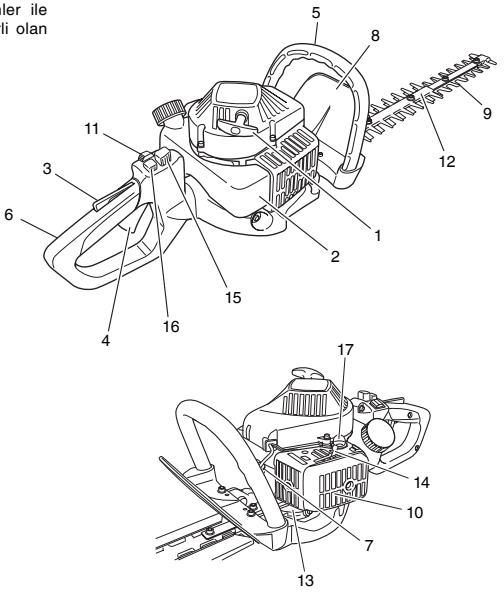
**İçindekiler**

TANIMLAR ..... 46
UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI ..... 47
TEKNİK ÖZELLİKLER ..... 48
ÇALIŞTIRMA ..... 49
BAKIM ..... 49

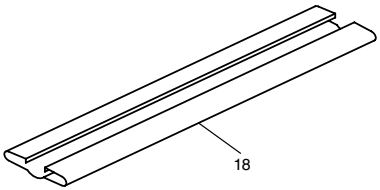
## TANIMLAR

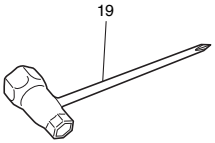
Bu kullanım kılavuzu birkaç modeli kapsadığı için, resimler ile cihazınız arasında bazı farklar olabilir. Cihazınız için geçerli olan talimatları kullanın.

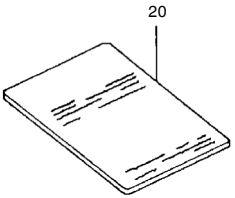
1. Marş düzeneği
2. Yakıt deposu
3. Gaz tetiği kilidi
4. Gaz tetiği
5. Ön kabza
6. Arka kabza
7. Ateşleme bujisi
8. El koruma çerçevesi
9. Kesici bıçak
10. Hava Filtresi
11. Kontak anahtarı
12. Küt uçlu muhafaza
13. Dişli muhafazası
14. Jigle kolu
15. Kilit kolu
16. Ayırma kolu
17. Enjeksiyon pompası
18. Bıçak kapağı
19. Kombi kutu anahtarı
20. Taşıma talimatları




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI

**Kullanıcı güvenliği**

- Daima yüz koruyucu maske veya emniyet gözlüğü kullanın.
- Daima kalın kumaştan yapılmış uzun pantolon ve bot giyin; eldiven takın. Bol giysiler, kısa pantolon, sandalet giymeyin, takı takmayın; çıplak ayakla çalışmayın. Saçlarınızı omuz hizasından yüksekte olacak şekilde bağlayın.
- Makineyi yorgun veya hastayken ya da alkol, hap veya başka bir ilaç etkisindeyken kullanmayın.
- Makineyi çocukların veya deneyimsiz kişilerin kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Koruyucu kulaklık takın.
- Motoru asla kapalı bir oda ya da bina içinde çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölümle sonuçlanabilir.
- Makinenin kulplarında yağ veya yakıt olmadığından emin olun.
- Ellerinizi kesici parçalardan uzak tutun.
- Makineyi kesici kısmından kavramayın ya da tutmayın.
- Makineyi durdurduğunuzda, kesme donanımının makine yere bırakılmadan önce durmuş olması gereklidir.
- Makineyle uzun süre çalışıyorsanız, titreşimden kaynaklanan El-Kol Titreme Sendromundan (HAVS) korunmak için zaman zaman mola verin.

**⚠ UYARI**

- Titreşim önleyici sistemler sizi El-Kol Titreme Sendromuna yada tekrarlanan hareket arazına karşı koruma garantisi vermemektedir. Bu nedenle, makineyi sürekli kullanan kişiler ellerinin ve parmaklarının durumunu dikkatli şekilde izlemelidir. Yukarıda belirtilen semptomlardan herhangi birinin ortaya çıkması halinde derhal bir doktora başvurun.
- Kalp pili gibi elektrikli/elektronik tıbbi herhangi bir cihaz kullanıyorsanız, elektrikle çalışan herhangi bir cihazı kullanmadan önce doktorunuza ve cihaz imalatçısına danışın.

**Makine güvenliği**

- Her kullanımdan önce makinenin/ünitenin her yerini kontrol edin. Hasar gören parçaları yenileriyle değiştirin. Yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin ve tüm bağlantıların doğru yerde ve güvenli şekilde sıkılmış olduğundan emin olun.
- Çatlamış, çizilmiş ya da herhangi bir şekilde hasar görmüş parçaları, makineyi/üniteyi kullanmaya başlamadan önce değiştirin.
- Emniyet muhafazasının uygun şekilde takıldığından emin olun.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üretici tarafından bu makine/ünite için önerilen aksesuarları kullanın.

**⚠ UYARI**

Makine/ünite üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Makineyi/üniteyi kesinlikle amaçlanan kullanım dışında bir iş için kullanmayın.

**Yakıt güvenliği**

- Yakıtı açık havada, alev veya kıvılcım olmayan yerlerde karıştırın ve koyun.
- Yakıt için onaylanmış bir kap kullanın.
- Yakıtın ya da makinenin/ünitenin yakınında ya da makineyi/üniteyi kullanırken sigara içmeyin ve başkalarının içmesine izin vermeyin.
- Motoru çalıştırmadan önce tüm yakıt döküntülerini silerek temizleyin.
- Motoru çalıştırmadan önce makineyi yakıt doldurma alanının en az 3 metre dışına çıkarın.
- Yakıt kapağını çıkarmadan önce motoru durdurun.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda yerine kaldırmadan önce yakıt deposunu boşaltın. Her kullanımdan sonra yakıtın boşaltılması tavsiye edilir. Depoda yakıt kalması halinde, makineyi yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi/üniteyi ve yakıtı, şofbenlerden, elektrikli motorlardan veya şalterlerden, fırınlardan, vb. çıkan alev veya kıvılcımların yakıt buharlarına ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

**⚠ UYARI**

Yakıt kolayca alev alabilir, patlayabilir veya buharı solunabilir; bu sebeple yakıtı taşırken veya doldururken özel dikkat gösterin.

**Kesme İşlemi Güvenliği**

- Çalı dışında başka herhangi bir malzeme kesmeyin.
- Her kullanımdan önce kesilecek olan yeri inceleyin. Savrulabilecek, makineye dolaşabilecek cisimleri temizleyin.
- Solunum sisteminizi korumak için, böcek ilacı uygulandıktan sonra çim keserken, aerosol koruyucu maske takın.
- Çocukları, hayvanları, çalışmanızı izleyen kişileri ve yardımcılarınızı tehlike alanından 15 metre uzakta tutun. Size yaklaşan olursa, derhal motoru durdurun.
- Üniteyi/makineyi her iki elinizle sıkıca tutun.
- Ayakta sağlam ve dengeli şekilde durduğunuzdan emin olun. Çok uzanmayın.
- Motor çalışırken tüm vücudunuzun susturucudan ve kesici parçadan uzak durduğundan emin olun.
- Kesme aletini omuz seviyenizin altında tutun. KESİNLİKLE makineyi bir merdiven veya ağaç veya dengesiz herhangi bir destek üzerinden kullanmayın.
- Yeni bir çalışma bölgesine geçerken, makinenin kapalı olduğundan ve tüm kesme donanımlarının durdurulmuş olduğundan emin olun.
- Makineyi çalışır durumdayken kesinlikle yere bırakmayın.
- Elektrikli el aleti kullanırken daima bir ilk yardım çantası taşıyın.
- Motoru kesinlikle kapalı bir odada veya binada ve/veya yanıcı bir sıvının yakınında çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölümle sonuçlanabilir.

**Bakım güvenliği**

- Ünitenin/makinenin bakımını önerilen prosedürlere göre yapın.
- Karbüratör ayarları dışında, bakım yapacağınız zaman buji bağlantısını kesin.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üreticinin önerdiği orijinal Hitachi yedek parçalarını kullanın.

**Taşıma ve saklama**

- Makineyi/üniteyi, motoru durdurduktan sonra ve susturucuyu vücudunuzdan uzak tutarak elle taşıyın.
- Motoru saklamak için kaldırmadan ya da bir araç ile taşımadan önce motorun soğumasını bekleyin, yakıt deposunu boşaltın ve üniteyi/makineyi sabitleyin.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda yerine kaldırmadan önce yakıt deposunu boşaltın. Her kullanımdan sonra yakıtın boşaltılması tavsiye edilir. Depoda yakıt kalması halinde, makineyi yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi/üniteyi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Makineyi özenle temizleyin, bakımını yapın ve kuru bir yerde saklayın.
- Taşıma ya da saklama sırasında motorun kapalı olduğundan emin olun.
- Bir taşıtla naklederken veya depolama durumunda, bıçağı bıçak kapağı ile kapatın.

Bu kılavuzda yer almayan durumlarda, sorunu iradenizle ve sağ duyunuzla çözün. Yardıma ihtiyaç duyarsanız, Hitachi satıcınızla irtibata geçin. Aşağıdaki sözcüklerle vurgulanan ifadelere özellikle dikkat edin.

**⚠ UYARI**

Talimatlara uyulmaması halinde ciddi yaralanma ya da ölümle sonuçlanacak risklere işaret eder.

**UYARI**

Talimatlara uyulmaması halinde yaralanma ya da makine hasarıyla sonuçlanacak risklere işaret eder.

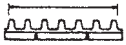
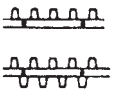
**NOT**

Makinenin işlev ve kullanımında sorunları giderecek bilgileri içerir.

**UYARI**

Marş düzeneğini sökmeyin. Gergi yayı, yaralanmanıza neden olabilir.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

| MODEL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Motor Büyüklüğü (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Buji | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Yakıt Deposu Kapasitesi (l) | 0,35 | 0,35 |
| Boş Ağırlık (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Toplam kesici uzunluğu (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Bıçak tipi<br>:△ | △ | △ |
| Ses basıncı seviyesi LpA (dB (A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Ses gücü seviyesi Lw ölçümü (dB (A)) | ISO 10517 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 100<br>CH55EB3 (ST).....103 103<br>CH50EA3 (ST).....107 107<br>CH62EA3 (ST).....107 108 | ISO 10517 2000/14/EC<br>101 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Titreşim seviyesi (m/s²) (ISO 10517)<br>Ön kabza | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Arka kabza | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**NOT**

Eşdeğer gürültü seviyesi / titreşim seviyeleri, şu zaman dağılımına sahip çeşitli çalışma koşullarında gürültü/titreşim seviyelerine ilişkin zamana göre düzeltilmiş toplam enerji için hesaplanmıştır: ISO 10517.....1/5 rölanti, 4/5 yüksek hız. 2000/14/EC.....sadece yüksek hız.

* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

## ÇALIŞTIRMA

**Yakıt (Şekil 1)**

⚠ **UYARI**
Kesici, iki zamanlı bir motora sahiptir. Motoru daima yağ ile karıştırılmış yakıt ile çalıştırın.
Yakıt doldururken ve yakıtı kullanırken daima iyi bir havalandırma sağlayın.

**Yakıt**
- ○ Daima 89 oktan kurşunsuz, markalı benzin kullanın.
- ○ Orijinal iki zamanlı yağ veya 25:1 ila 50:1 arasında bir karışım kullanın; oran için lütfen yağ şişesine bakın veya Hitachi satıcınıza danışın.
- ○ Orijinal yağ yoksa, hava ile soğutulmuş 2 zamanlı motor kullanımına yönelik üretildiği açıkça ifade edilmiş olan, antioksidan katkılı kaliteli bir yağ kullanın (JASO FC GRADE OIL veya ISO EGC GRADE). BIA veya TCW (2-vuruşlu su soğutmalı tip) karışımlı yağ kullanmayın.
- ○ Kesinlikle çok mevsimli yağ (10W/30) ya da artık yağ kullanmayın.
- ○ Daima yakıtı ve yağı ayrı ve temiz bir kapta karıştırın.

Daima, kullanılacak yakıt miktarının yarısını doldurarak başlayın. Daha sonra yağ miktarının tamamını ekleyin. Yakıt karışımını çalkalayın. Kalan benzin miktarını ekleyin.
Depoya doldurmadan önce yakıt karışımını iyice çalkalayın.

**Yakıt doldurma**

⚠ **UYARI (Şekil 2)**
- ○ Daima yakıt doldurmadan önce motoru kapatın.
- ○ Olası bir aşırı basıncın giderilmesi için, yakıt doldurma sırasında yakıt deposunu (1) yavaşça açın.
- ○ Yakıt doldurduktan sonra yakıt kapağını dikkatli bir şekilde kapatın.
- ○ Çalıştırmadan önce, kesiciyi yakıt doldurma alanının en az 3 metre dışına çıkarın.

Yakıtı doldurmadan önce, depo kapağı alanını dikkatlice temizleyin ve depoya herhangi bir pislik düşmediğinden emin olun. Yakıtı doldurmadan önce, kabı sallayarak yakıtı iyice karıştırın.

**Çalıştırma**

**UYARI**
Makineyi çalıştırmaya başlamadan önce, kesme donanımının hiçbir şeye dokunmadığından emin olun.

1. Kontak anahtarını (2) ON (açık) konumuna (A) getirin. (**Şekil 3**)
   * Ana hazneye (4) yakıt haznenin içinden veya dönüş borusunun içinden akacak şekilde birkaç kez bastırın. (Bu donanıma sahipse) (**Şekil 4**)
2. Gaz tetiği kilidini (3) basılı tutarak gaz tetiğini çekin, ardından önce gaz tetiğini sonra gaz tetiği kilidini yavaşça serbest bırakın. Bu işlem, gaz kelebeğini başlatma konumunda kilitleyecektir. (**Şekil 3**)
3. Jikle kolunu (5) KAPALI konuma (B) getirin. (**Şekil 5**)
4. Kolu iyice tuttuğunuzdan emin olarak ve geriye fırlamamasını sağlayarak marş düzeneğinin kolunu hızlıca çekin. (**Şekil 6**)
5. Motorun çalışacak şekle geldiğini anladığınızda, jikle kolunu RUN (çalıştırma) konumuna (açık) (C) döndürün. Daha sonra marş düzeneğini hızla tekrar çekin.

**NOT**
Eğer motor çalışmazsa, 2 ila 4 işlemlerini tekrarlayın.

6. Motoru çalıştırdıktan sonra, herhangi bir işlem yapmadan yaklaşık 2-3 dakika motorun ısınmasını bekleyin.

**Kesme**
Kesme işlemi yaparken motoru tam gaz konumunda çalıştırarak uygun kesici hızını koruyun. Bir çalının tepe kısmını keserken, kesiciyi bıçaklar yatay konumla 15 ile 30 derece arasında açı yapacak şekilde tutun ve kesilen parçaların uzaklaştırılmasını sağlamak için kesiciyi çalının kenarına doğru bir yay çizecek şekilde hareket ettirin. Çalının kenarlarını keserken, bıçağı dikey olarak tutun ve makineyi bir yay çizecek şekilde hareket ettirin.

**NOT**
- ○ **Çok konumlu bükme kolu (Şekil 7)**
  Arka kontrol kolu, çeşitli kesme açılarına uygunluk ve rahat kullanım sağlamak için 90 derece döner. Kol, beş farklı kilitleme konumuna izin verir. Arka kolu ayarlamaya çalışmadan önce, makinenin rölantide çalıştığından veya motorun kapalı olduğundan emin olun.
- ○ Kol ön ayarlı beş konumdan birine SABİTLENMEMİŞ durumdayken gaz koluna basılırsa makine otomatik olarak kapanacaktır. Arka kol doğru şekilde yerine kilitlenmeden kesinlikle makineyi çalıştırmayı denemeyin.
  Kolu çevirmek için, kilit kolunu (6) iterek kolun dönmesine izin verin. Kilidi serbest bırakmak ve kolun dönmesine izin vermek için kilit koluna (6) basın. Kolu istediğiniz 0°, 45° veya 90° kilitleme konumuna çevirin ve ayırma koluna (7) basarak kolu yerine kilitleyin.
  D: KİLİTLİ
  E: AÇIK:

**Durdurma (Şekil 8)**
Motor hızını düşürün ve kontak anahtarını durma konumuna (F) getirin.

## BAKIM

EMİSYON KONTROL CİHAZLARININ VE SİSTEMLERİNİN BAKIMI, YENİLENMESİ VEYA ONARIMI, HERHANGİ BİR KARAYOLU HARİCİ MOTOR ONARIM KURUMU YA DA KİŞİSİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEBİLİR.

**Karbüratörün ayarlanması (Şekil 9)**

⚠ **UYARI**
- ○ Karbüratör ayarlamaları esnasında kesme aksesuarı dönebilir.
- ○ Kavrama tamamen kapalı değilse motoru çalıştırmayın. Aksi takdirde, kavrama gevşeyebilir ve yaralanmanıza neden olabilir.

Karbüratörde yakıt hava ile karışır. Motor fabrikada test amaçlı çalıştırılırken karbüratör ayarlanır. Ancak iklime ve rakıma göre ilave bir ayar yapılması gerekebilir. Karbüratör, bir ayarlama imkanına sahiptir:
**T = Rölanti hızı ayar vidası.**

**Rölanti hızı ayarı (T)**
Hava filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin. Rölanti hızı doğru ise kesme parçası dönmeyecektir. Ayar gerekiyorsa, motor çalışırken kesme parçası dönmeye başlayıncaya kadar T-vidasını (saat yönünde) çevirerek sıkın. Vidayı, kesme parçası duruncaya kadar (ters saat yönünde) çevirin. Kesme parçası dönmeye başladığında, motor devir hızının altında tüm konumlarda rahatça çalışıyorsa, doğru rölanti hızına ulaşmışsınız demektir.
Eğer rölanti hızı ayarından sonra kesme parçası dönmeye devam ediyorsa, Hitachi satıcınızla irtibata geçin.

**Hava filtresi (Şekil 10)**
Aşağıdaki durumlara meydan vermemek için, hava filtresi toz ve kirden arındırılmalıdır:
- ○ Karbüratör arızaları.
- ○ Çalıştırma problemleri.
- ○ Motor gücünün düşmesi.
- ○ Motor parçalarının gereksiz yere aşınması.
- ○ Anormal yakıt tüketimi.

Özellikle tozlu bir bölgede çalışıyorsanız, hava filtresini her gün ya da günde birkaç kez temizleyin.

**Hava filtresinin temizlenmesi**
Hava filtresi kılıfını ve filtreyi çıkarın. Ilık sabunlu suyla yıkayın. Tekrar takmadan önce filtrenin kuru olduğundan emin olun. Bir süre kullanılan hava filtresi tamamen temizlenemez. Bu nedenle, düzenli olarak yenisiyle değiştirilmelidir. Hasar gören filtre mutlaka değiştirilmelidir.

**NOT**
Elemanı 2 zamanlı yağ veya eşdeğeri ile doyurun. Elemanı sıkarak yağı iyice dağıtın ve fazla yağın çıkmasını sağlayın.

**Buji (Şekil 11)**
Buji aşağıdaki nedenlerle zarar görebilir:
○ Yanlış karbüratör ayarı.
○ Yanlış yakıt karışımı (benzine fazla yağ katılması).
○ Kirli bir hava filtresi.
○ Sert çalışma koşulları (örneğin, soğuk hava).
Bu faktörler buji elektrotlarında birikintiler oluşmasına ve dolayısıyla arızaya ve çalıştırma zorluklarına neden olabilir. Motorun gücü zayıfsa, başlatılması zorlaşmışsa ya da rölantide zayıf bir şekilde çalışıyorsa, öncelikle bujiyi kontrol edin. Buji kirli ise temizleyin ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Gerekiyorsa tekrar ayarlayın. Doğru boşluk 0,6 mm'dir. Buji, 100 çalışma saatinden sonra ya da elektrotlar aşınmışsa daha erken bir zamanda yenisi ile değiştirilmelidir.

**NOT**
Bazı bölgelerdeki kanunlar, ateşlemenin kontrol edilmesi için dirençli buji kullanılmasını gerektirmektedir. Makinenizde dirençli buji varsa, eskiyen bujiyi yine aynı tipte buji ile değiştirin.

**Kesici bıçak (Şekil 12, 13)**
Bıçaklar, dört veya beş cıvata ile kesici kılavuzuna monte edilir. Bu cıvatalar, kesicilerin düzgün şekilde hareket edebilmesi için bir açıklık bırakılarak sıkılır.

**Açıklık çok küçük olduğunda**
Kesici uygun şekilde hareket etmez ve kayan yüzeyler tutukluk yapabilir.

**Açıklık çok büyük olduğunda**
Kesicilerin keskinliği zayıflar.

**Kesici açıklığını ayarlamak için**
1. Kesici tespit somunlarını gevşetin.
2. Kesici tespit cıvatalarını iyice sıkın ve daha sonra yaklaşık 1/2 tur gevşetin.
3. Cıvatalar bu pozisyonda ayarlanmış olarak, kesici tespit somunlarını sıkın.

Kesici kılavuzu tespit cıvataları gevşek, aşınmış veya hasar görmüş ise mutlaka değiştirin. Ayrıca, hasar gören kesici bıçağı değiştirmeyi unutmayın.

**NOT**
Kesicinin kayan yüzeylerini makine yağıyla uygun şekilde yağlayın.

**Dişli muhafazası (Şekil 14)**
Kesici bıçakları ve dişli muhafazası arasından az miktarda gres çıkıncaya kadar gresörlükten iyi kaliteli bir lityum bazlı gres yağı uygulayın.

**NOT**
Yağlama, 20 saatlik aralıklarla ve ağır kullanımda daha sık uygulanmalıdır.

**Yakıt filtresi (Şekil 15)**
Yakıt filtresini yakıt deposundan çıkararak çözücü içinde iyice yıkayın. Daha sonra, filtreyi depoya iterek iyice yerleştirin.

**NOT**
Eğer filtre toz ve kirden setleşmişse, yenisi ile değiştirin.

**Silindir kanatlarının temizlenmesi (Şekil 16)**
Silindir kanatlarının (8) arasına yaprakların sıkışması sonucunda motor aşırı derecede ısınabilir ve verimi düşebilir. Bunu engellemek için, silindir kanatlarını ve fan kutusunu temiz tutun.
Her 100 çalışma saatinden sonra ya da yılda bir kez (ya da koşullara göre daha sık olmak üzere) kanatları ve motorun dış yüzeyini toz, kir ve yağlı artıklardan temizleyerek makinenin soğutma sisteminin korunmasını sağlayabilirsiniz.

**Susturucunun temizlenmesi (Şekil 17)**
Her 100 saatlik çalışmadan sonra susturucuyu ve (mevcutsa) kıvılcım söndürücüyü çıkarın ve egzoz deliğinde veya susturucu girişinde biriken karbonu temizleyin.

**Makinenin uzun süreli saklanması**
Yakıt deposundaki yakıtı tamamen boşaltın. Motoru çalıştırın ve durana kadar bekleyin. Kullanımdan kaynaklanan her türlü hasarı onarın. Makineyi temiz bir bezle veya yüksek basınçlı havayla temizleyin. Buji deliğinden silindire birkaç damla iki-zamanlı motor yağı koyun ve yağın dağılması için motoru birkaç defa döndürün. Makinenin üzerini örtün ve kuru bir yerde saklayın.

**Bakım programı**
Aşağıda bazı temel bakım talimatları bulacaksınız. Daha fazla bilgi için, lütfen Hitachi satıcınızla irtibata geçin.

**Günlük bakım**
○ Çalı kesicisinin dış yüzeyini temizleyin.
○ Bıçak muhafazasını hasara veya çatlağa karşı kontrol edin. Darbe veya çatlak olması halinde muhafazayı değiştirin.
○ Bıçağın keskin olduğundan ve çatlakları olmadığından emin olun.
○ Bıçak somununun yeterince sıkılmış olup olmadığını kontrol edin.
○ Bıçağın taşıma muhafazasının hasar görmediğinden ve emniyetli şekilde takılabildiğinden emin olun.
○ Somunların ve vidaların yeterince sıkıldıklarından emin olun.

**Haftalık bakım**
○ Marş motorunu, kordonu ve geri döndürme yayını kontrol edin.
○ Bujinin dış kısmını temizleyin.
○ Çıkarın ve elektrod boşluğunu kontrol edin. Tırnak açıklığını 0,6 mm'ye ayarlayın veya bujiyi değiştirin.
○ Silindir üzerindeki soğutma kanatlarını temizleyin ve marş motoruna hava girişinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
○ Dişli haznesinin gresle dolu olup olmadığını kontrol edin.
○ Hava filtresini temizleyin.

**Aylık bakım**
○ Yakıt deposunu benzinle yıkayın.
○ Karbüratörün dış kısmını ve etrafını temizleyin.
○ Fanı ve etrafındaki alanı temizleyin.

## SENSUL SIMBOLURILOR

**NOTĂ:** Unele unități nu le prezintă.

| | |
|---|---|
| | **Simboluri**<br>⚠ **AVERTISMENT**<br>În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora. |
| | Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin şi să respectați următoarele măsuri şi avertismente de protecție. Utilizarea neglijentă sau improprie a aparatului poate cauza răni grave sau fatale. |
| | Citiți, conştientizați şi respectați toate avertismentele şi instrucțiunile din acest manual şi de pe maşină. |
| | Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, a capului şi urechilor, cînd folosiți maşina. |
| | **Înainte de a utiliza maşina**<br>• Citiți cu atenție manualul.<br>• Verificați dacă dispozitivul de tăiere este asamblat şi reglat corect.<br>• Porniți maşina şi verificați reglajul carburatorului. Vezi „ÎNTREȚINERE”. |

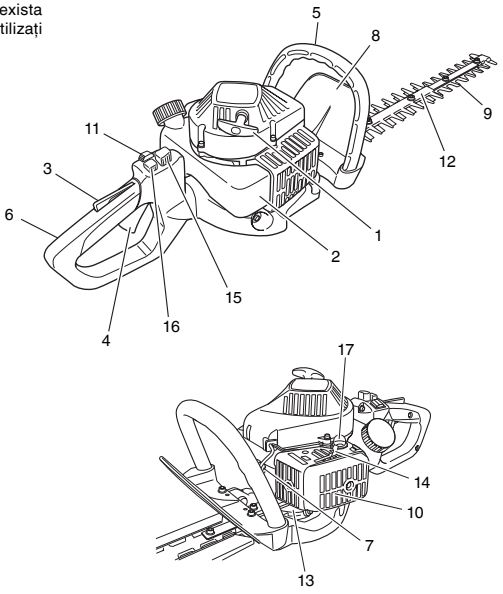
**Conținut**

CE ŞI CE ESTE ....52
AVERTISMENTE ŞI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ....53
SPECIFICAȚII ....54
MOD DE EXPLOATARE ....55
ÎNTREȚINERE ....55

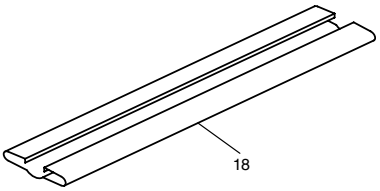
## CE ŞI CE ESTE

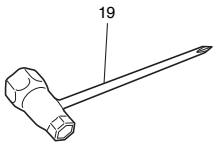
Întrucît prezentul manual se referă la mai multe modele, pot exista unele diferenţe între ilustraţii şi maşina dumneavoastră. Utilizaţi instrucţiunile care sunt aplicabile maşinii dumneavoastră.

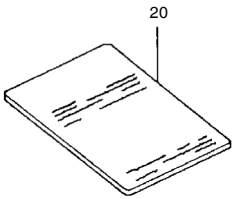
1. Demaror cu recul
2. Rezervor de benzină
3. Dispozitiv de blocare a manetei de accelerație
4. Maneta de accelerație
5. Mîner frontal
6. Mîner lateral
7. Bujie
8. Apărătoare pentru mînă
9. Lamă de tăiere
10. Filtru de aer
11. Comutator de aprindere
12. Apărătoare
13. Cutie de viteze
14. Mîner de şoc
15. Pârghie de blocare
16. Pârghie de eliberare
17. Pompă de injecție
18. Scut de protecție lamă
19. Set chei combinate
20. Instrucțiuni de manipulare




CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## AVERTISMENTE ŞI INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

**Siguranţa operatorului**

- Purtaţi întotdeauna mască de protecţie sau ochelari de protecţie.
- Purtaţi întotdeauna pantaloni lungi, strîmţi, ghete şi mănuşi. Nu purtaţi haine largi, bijuterii, pantaloni scurţi, sandale sau nu lucraţi desculţ. Asiguraţi-vă că aveţi părul strîns astfel încît să nu vă depăşească umerii.
- Nu folosiţi acest aparat cînd sînteţi obosit, bolnav sau vă aflaţi sub influenţa alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- Nu lăsaţi aparatul la îndemîna copiilor sau a persoanelor fără experienţă.
- Purtaţi căşti de protecţie antifonică.
- Nu porniţi şi nu menţineţi în funcţiune motorul în spaţiul închis al unei camere sau clădiri. Inhalarea gazelor de eşapament poate fi letală.
- Asiguraţi-vă că mînerele nu prezintă urme de ulei sau de carburant.
- Aveţi grijă să ţineţi mîinile departe de dispozitivul de tăiere.
- Nu prindeţi şi nu ţineţi unitatea de dispozitivul de tăiere al acestuia.
- După ce aţi deconectat aparatul, înainte de a-l depune, asiguraţi-vă că dispozitivul de tăiere s-a oprit.
- Dacă perioada de exploatare se prelungeşte, faceţi pauză la anumite intervale, pentru a evita sindromul de tremur al mîinii şi braţului (STMB), cauzat de vibraţii.

**⚠ AVERTISMENT**

- Sistemele antivibraţii nu garantează că nu veţi suferi de sindromul de tremur al mîinii şi braţului sau sindromul de canal carpian. Din acest motiv, cei care folosesc frecvent sau în mod regulat aparatul, îşi vor supraveghea îndeaproape starea mîinilor şi a degetelor. În cazul apariţiei oricărui simptom menţionat mai sus, adresaţi-vă urgent medicului.
- Dacă folosiţi un dispozitiv medical electric / electronic, ca de exemplu, un pacemaker, consultaţi medicul şi producătorul dispozitivului în cauză, înainte de a folosi orice echipament electric.

**Siguranţa dispozitivului/aparatului**

- Înaintea fiecărei utilizări, verificaţi integral dispozitivul/aparatul. Înlocuiţi piesele deteriorate. Verificaţi să nu existe scurgeri de carburant şi asiguraţi-vă că toate elementele de fixare sunt intacte şi strînse corespunzător.
- Înlocuiţi piesele fisurate, ciobite sau deteriorate, înainte de a folosi dispozitivul/aparatul.
- Asiguraţi-vă că garda de protecţie este corect ataşată.
- Staţi departe de ceilalţi, cînd reglaţi carburatorul.
- Folosiţi numai accesoriile recomandate de fabricant pentru acest dispozitiv/aparat.

**⚠ AVERTISMENT**

Nu modificaţi niciodată, în niciun fel, dispozitivul/aparatul. Nu folosiţi dispozitivul/aparatul pentru alte operaţiuni decît cele pentru care este destinat.

**Siguranţa carburantului**

- Amestecaţi şi turnaţi carburantul în spaţiu liber, ferit de scîntei sau flacără deschisă.
- Folosiţi un rezervor aprobat pentru carburant.
- Nu fumaţi şi nu permiteţi fumatul în apropierea carburantului sau a dispozitivului/aparatului.
- Înainte de a porni motorul, ştergeţi orice urmă de carburant.
- Îndepărtaţi-vă la cel puţin 3 m de locul de alimentare cu carburant înainte de a porni motorul.
- Opriţi motorul înainte de a demonta buşonul rezervorului de carburant.
- Goliţi rezervorul de carburant înainte de a depozita dispozitivul/aparatul. După fiecare utilizare, se recomandă golirea rezervorului de carburant. Dacă lăsaţi carburant în rezervor, depozitaţi aparatul astfel încît carburantul să nu curgă.
- Depozitaţi dispozitivul/aparatul şi carburantul în locuri în care vaporii de carburant nu pot intra în contact cu scîntei sau flăcări deschise provenite de la dispozitive de încălzire a apei, motoare electrice, comutatoare sau cuptoare etc.

**⚠ AVERTISMENT**

Carburantul se poate aprinde, poate exploda sau poate fi inhalat foarte uşor, de aceea fiţi foarte atenţi la manipularea acestuia sau la alimentarea cu carburant.

**Siguranţa tăierii**

- Nu tăiaţi alte materiale în afară de gardul viu.
- Înaintea fiecărei utilizări, verificaţi zona care urmează a fi tăiată. Îndepărtaţi obiectele care pot să cadă sau agăţa.
- Pentru protecţia căilor respiratorii, purtaţi mască de protecţie cu aerosoli, dacă iarba de cosit a fost tratată cu insecticid.
- Nu permiteţi copiilor, animalelor, privitorilor şi ajutoarelor să depăşească zona de protecţie de 15 m. Opriţi imediat motorul, dacă o persoană se apropie de dumneavoastră.
- Ţineţi puternic dispozitivul/aparatul cu ambele mîini.
- Fixaţi-vă bine pe picioare şi controlaţi-vă echilibrul. Nu vă întindeţi.
- Pe durata funcţionării motorului, menţineţi-vă toate părţile corpului departe de tobă şi de dispozitivul de tăiere.
- Menţineţi dispozitivul de tăiere sub nivelul taliei. NICIODATĂ nu folosiţi dispozitivul dacă vă aflaţi pe o scară, într-un copac sau pe orice fel de suport instabil.
- La schimbarea zonei de lucru, asiguraţi-vă că aţi oprit aparatul şi verificaţi dacă toate dispozitivele de tăiere sînt oprite.
- Nu puneţi niciodată jos aparatul aflat în funcţiune.
- Ţineţi întotdeauna la îndemînă o trusă de prim-ajutor, cînd lucraţi cu un echipament electric.
- Nu porniţi şi nu lăsaţi niciodată motorul să meargă într-un spaţiu închis sau clădire şi/sau în apropierea lichidelor inflamabile. Inhalarea gazelor de eşapament poate fi letală.

**Siguranţa întreţinerii**

- Întreţineţi dispozitivul/aparatul conform procedurilor recomandate.
- Deconectaţi bujia înainte de a efectua operaţiunile de întreţinere, exceptând reglarea carburatorului.
- Staţi departe de ceilalţi, cînd reglaţi carburatorul.
- Folosiţi numai piese originale Hitachi recomandate de producător.

**Transport şi depozitare**

- Transportaţi dispozitivul/aparatul în mînă, cu motorul oprit şi toba îndepărtată de corp.
- Permiteţi motorului să se răcească, goliţi rezervorul de carburant şi securizaţi dispozitivul/aparatul înainte de a-l depozita sau a-l transporta într-un vehicul.
- Goliţi rezervorul de carburant înainte de a depozita dispozitivul/aparatul. După fiecare utilizare, se recomandă golirea rezervorului de carburant. Dacă lăsaţi carburant în rezervor, depozitaţi aparatul astfel încît carburantul să nu curgă.
- Depozitaţi dispozitivul/aparatul astfel încît să nu se afle la îndemîna copiilor.
- Curăţaţi şi păstraţi atent dispozitivul şi depozitaţi-l într-un spaţiu uscat.
- Verificaţi dacă comutatorul motorului este închis pe durata transportului sau a depozitării.
- Pe durata depozitării sau a transportului într-un vehicul, acoperiţi lama cu scutul acesteia.

Dacă apar situaţii care nu sunt neprevăzute în prezentul manual, fiţi atent şi lăsaţi-vă condus de bunul simţ. Contactaţi distribuitorul Hitachi, dacă aveţi nevoie de asistenţă. Acordaţi o atenţie deosebită pasajelor precedate de următoarele cuvinte:

**⚠ AVERTISMENT**

Indică o posibilitate mărită de accidentare gravă sau de pierdere a vieţii, dacă instrucţiunile nu sunt respectate.

**ATENŢIE**

Indică posibilitatea de accidentare gravă sau de deteriorare a echipamentului, dacă instrucţiunile nu sunt respectate.

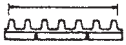
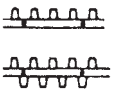
**NOTĂ**

Informaţii utile pentru o corectă funcţionare şi utilizare.

**ATENŢIE**

Nu demontaţi demarorul cu recul. Riscaţi să fiţi rănit de arcul de recul.

## SPECIFICAȚII

| MODEL | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Capacitatea motorului (ml) | 21,1 | 23,9 |
| Bujie | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Capacitatea rezervorului de carburant (l) | 0,35 | 0,35 |
| Greutate netă (kg) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Lungimea totală a cuțitului (mm) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Tip de lamă<br>:△ | △ | △ |
| Nivel presiune sunet LpA (dB (A)) (ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Nivel putere sunet Lw măsurat (dB (A)) | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 / 100<br>CH55EB3 (ST).....103 / 103<br>CH50EA3 (ST).....107 / 107<br>CH62EA3 (ST).....107 / 108 | ISO 10517 / 2000/14/EC<br>101 / 102 |
| LwA (dB (A)) | 110 | 110 |
| Nivel vibrații ($m/s^2$) (ISO 10517)<br>Mîner frontal | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Mîner lateral | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**NOTĂ**

Nivelul de zgomot/nivelul de vibrații echivalent se calculează ca totalul energiei medii ponderate în timp a nivelurilor de zgomot/vibrații, în diverse condiții de lucru, cu următoarea distribuție temporală: ISO 10517.....1/5 ralanti, 4/5 racing. 2000/14/EC.....numai racing.

* Toate datele pot fi modificate fără preaviz.

## MOD DE EXPLOATARE

**Carburant (Fig. 1)**

⚠ **AVERTISMENT**
Foarfecele de tuns grad viu sunt echipate cu un motor în doi timpi. Rulaţi întotdeauna motorul alimentîndu-l numai cu benzină în amestec cu ulei.
La alimentarea cu carburant sau la manipularea acestuia, asiguraţi o bună ventilare.

**Carburant**
- ○ Folosiţi întotdeauna benzină cu cifra octanică 89, fără plumb.
- ○ Folosiţi ulei original pentru motoare în doi timpi sau folosiţi un amestec între 25:1 până la 50:1. Pentru proporţie consultaţi, vă rugăm, recipientul cu ulei sau distribuitorul Hitachi.
- ○ Dacă nu dispuneţi de ulei original, folosiţi un ulei de calitate, cu aditivi antioxidanţi, recomandat pentru motoarele în 2 timpi cu răcire pe aer (JASO FC GRADE OIL sau ISO EGC GRADE). Nu folosiţi amestecul de ulei BIA sau TCW (pentru motor în doi timpi, cu răcire pe apă).
- ○ Nu utilizaţi niciodată ulei multigrad (10W/30) sau ulei rezidual.
- ○ Întotdeauna amestecaţi carburantul şi uleiul într-un recipient curat.

Începeţi întotdeauna prin a umple rezervorul cu jumătate din cantitatea totală de carburant care urmează să fie folosit. Adăugaţi apoi toată cantitatea de ulei. Amestecaţi (prin scuturare) mixtura de carburant. Adăugaţi cantitatea rămasă de carburant.
Amestecaţi (scuturaţi) bine amestecul de carburant înainte de a umple complet rezervorul.

**Alimentare cu carburant**

⚠ **ATENŢIE (Fig. 2)**
- ○ Înainte de realimentare, opriţi întotdeauna motorul.
- ○ Cînd rezervorul de carburant (1) este plin, deschideţi încet rezervorul de carburant, pentru a se elimina posibila suprapresiune.
- ○ După alimentarea cu carburant, strîngeţi cu atenţie buşonul rezervorului.
- ○ Înainte de a repune echipamentul în funcţiune, îndepărtaţi-vă cu cel puţin 3 m de zona de alimentare cu carburant.

Înainte de realimentare, curăţaţi zona buşonului rezervorului de carburant, pentru a vă asigura că în rezervor nu pătrund impurităţi (gunoaie). Înainte de alimentare, scuturaţi recipientul pentru a asigura o bună amestecare a carburantului.

**Punere în funcţiune**

**ATENŢIE**
Înainte de a pune în funcţiune aparatul, asiguraţi-vă că dispozitivul de tăiere nu atinge şi alte obiecte.

1. Puneţi comutatorul de aprindere (2) pe poziţia ON (deschis) (A). (**Fig. 3**)
   * Apăsaţi para pompei de amorsare (4) de mai multe ori pentru ca jetul de carburant să curgă prin pară sau canalul de retur. (Dacă este echipat) (**Fig. 4**)
2. Cu butonul manetei de accelerație (3) apăsat, trageţi maneta de accelerație, apoi eliberaţi încet mai întâi maneta de accelerație, apoi butonul de blocare a manetei de accelerație. Astfel fluturele va fi blocat în poziţia de demaraj. (**Fig. 3**)
3. Puneţi mînerul de şoc (5) în poziţia CLOSED (închis) (B). (**Fig. 5**)
4. Trageţi brusc demarorul cu recul, avînd grijă să strîngeţi puternic mînerul în palmă nepermiţîndu-i să sară înapoi. (**Fig. 6**)
5. Cînd simţiţi că motorul vrea să pornească, întoarceţi mînerul de şoc în poziţia RUN (deschis) (C). Apoi apăsaţi brusc din nou pe demarorul cu recul.

**NOTĂ**
Dacă motorul nu demarează, repetaţi procedurile de la 2 la 4.

6. După pornirea motorului, lăsaţi-l să meargă în gol timp de 2–3 minute pentru a se încălzi, înainte de a-l supune la orice sarcină.

**Tăiere**
Pentru a tăia, lăsaţi motorul să meargă cu toată viteza pentru a menţine viteza adecvată. Pentru a tunde partea superioară a gardului viu, ţineţi foarfecele astfel încât lamele să se afle într-un unghi de la 15 la 30 de grade faţă de orizontală şi deplasaţi foarfecele în arc de cerc spre margine pentru a îndepărta tăieturile. Pentru a tunde părţile laterale ale unui gard viu, menţineţi lama în poziţie verticală şi deplasaţi foarfecele în arc de cerc.

**NOTĂ**
- ○ **Mîner turnant cu reglaj multiplu (Fig. 7)**
  Mânerul lateral de control se roteşte 90 de grade pentru a asigura o utilizare confortabilă în timpul adaptării unei varietăţi de unghiuri de tăiere. Mânerul permite cinci poziţii diferite de blocare. Înainte de a încerca să reglaţi mânerul lateral, asiguraţi-vă că maşina este la ralanti sau că motorul este oprit.
- ○ Maşina se va opri automat dacă maneta de accelerație este apăsată în timp ce mânerul NU este fixat într-una dintre cele cinci poziţii prestabilite. Nu încercaţi niciodată să exploataţi maşina dacă mânerul lateral nu este corect blocat în lăcaşul său.
  Pentru a roti mânerul, apăsaţi păghia de blocare (6) care îi permite mânerului să se rotească. Apăsaţi pârghia de blocare (6) pentru a elibera opritorul şi a-i permite mânerului să se rotească. Rotiţi mânerul în poziţia de blocare dorită, de 0°, 45° sau 90° şi apăsaţi pârghia de blocare (7) pentru a fixa mânerul în locaşul său.
  D: BLOCARE
  E: DEBLOCARE

**Oprire (Fig. 8)**
Reduceţi viteza motorului şi apăsaţi comutatorul de aprindere în poziţia de oprire (F).

## ÎNTREŢINERE

ÎNTREŢINEREA, ÎNLOCUIREA SAU REPARAREA DISPOZITIVELOR ŞI A SISTEMULUI DE CONTROL AL EMISIILOR POATE FI EFECTUATĂ DE ORICE PERSOANĂ SAU ATELIER DE REPARAŢII MOTOARE NE-RUTIERE.

**Reglarea carburatorului (Fig. 9)**

⚠ **AVERTISMENT**
- ○ Dispozitivul de tăiere poate fi rotit în timpul reglării carburatorului.
- ○ Nu porniţi niciodată motorul, dacă ambreiajul nu are carcasa de protecţie complet montată. În caz contrar, ambreiajul se poate desprinde şi poate provoca accidentarea operatorului.

În carburator, carburantul este amestecat cu aer. Dacă motorul este rodat din fabrică, carburatorul este, de fapt, reglat. Pot fi necesare reglări ulterioare, în funcţie de climă şi de altitudine. Carburatorul are o singură posibilitate de reglare:
**T = Şurubul de reglare a vitezei de mers în gol.**

**Reglare viteză de mers în gol (T)**
Verificaţi dacă filtrul de aer este curat. Dacă viteza de rotaţie în gol este corectă, dispozitivul de tăiere nu se roteşte. Dacă dispozitivul trebuie reglat, strângeţi şurubul T (în sensul acelor de ceasornic), cu motorul pornit, pînă cînd dispozitivul de tăiere începe să se rotească. Slăbiţi (în sens invers acelor de ceasornic) şurubul pînă cînd dispozitivul de tăiere se opreşte. Aţi atins viteza de rotaţie în gol corectă cînd motorul funcţionează uşor, în orice poziţie, cu mult sub rpm, iar dispozitivul de tăiere începe să se rotească.
În cazul în care dispozitivul de tăiere continuă să se rotească şi după reglarea vitezei de rotaţie în gol, contactaţi un distribuitor Hitachi.

**Filtrul de aer (Fig. 10)**
Filtrul de aer trebuie curăţat de praf şi murdărie, pentru a evita:
- ○ Proasta funcţionare a carburatorului.
- ○ Probleme la pornire.
- ○ Reducerea puterii motorului.
- ○ Uzarea inutilă a pieselor motorului.
- ○ Consumul anormal de carburant.

Curăţaţi filtrul de aer zilnic sau chiar mai des, dacă se lucrează în medii cu mult praf.

**Curăţarea filtrului de aer**
Demontaţi capacul filtrului şi filtrul. Clătiţi-le în soluţie de apă caldă şi săpun. Verificaţi ca filtrul să fie uscat înainte de reasamblare. Un filtru de aer care a fost folosit o perioadă mai mare de timp nu poate fi curăţat complet. Din acest motiv, acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Un filtru defect trebuie întotdeauna înlocuit.

**NOTĂ**
Impregnaţi elementul în ulei pentru motor în 2 timpi sau echivalent. Stoarceţi elementul pentru a repartiza uleiul în mod uniform şi a elimina excesul de ulei.

**Bujia (Fig. 11)**
Condiţia bujiei este influenţată de:
- ○ O setare incorectă a carburatorului.
- ○ Un amestec greşit de carburant (prea mult ulei în carburant).
- ○ Un filtru de aer murdar.
- ○ Condiţii dure de lucru (ca gerul de exemplu).

Aceşti factori provoacă depuneri pe electrozii bujiei, fapt care poate conduce la o funcţionare defectuoasă şi demaraj dificil. Dacă motorul nu are puterea normală, demarează greu sau funcţionează slab la viteza de rotaţie în gol, verificaţi în primul rînd bujia. Dacă bujia este ancrasată, curăţaţi-o şi verificaţi distanţa dintre electrozi. Reglaţi dacă este necesar. Distanţa corectă este de 0,6 mm. Bujia de aprindere trebuie înlocuită după 100 de ore de exploatare sau mai curînd, în cazul în care electrozii sunt puternic erodaţi.

**NOTĂ**
În unele regiuni, reglementările locale impun bujii cu rezistor pentru a elimina semnalele de aprindere. În cazul în care maşina a fost echipată din fabricaţie cu bujie cu rezistor, folosiţi, la înlocuire, acelaşi tip de bujie.

**Lama de tăiere (Fig. 12, 13)**
Lamele sunt montate pe suportul de tăiere cu ajutorul a patru sau cinci şuruburi. Aceste şuruburi sunt astfel strînse încît jocul lor permite deplasarea liberă a lamelor.

**Cînd jocul este prea strîns**
Cuţitele nu se mişcă uşor, iar suprafaţa de glisare se poate gripa.

**Cînd jocul este excesiv**
Cuţitele nu sunt ascuţite.

**Pentru a regla jocul cuţitului**
1. Slăbiţi piuliţele de fixare a cuţitului.
2. Strîngeţi complet şuruburile de fixare a cuţitului şi apoi slăbiţi-le cu aprox. 1/2 de rotaţie.
3. Cu şuruburile reglate în această poziţie, strîngeţi piuliţele de fixare a cuţitului.

Asiguraţi-vă că au fost înlocuite şuruburile de fixare a suportului de cuţit slăbite, uzate sau deteriorate. De asemenea, asiguraţi-vă că a fost înlocuită şi lama de cuţit avariată.

**NOTĂ**
Gresaţi corect suprafeţele de glisare a cuţitului cu ulei de maşină.

**Cutia de viteze (Fig. 14)**
Aplicaţi vaselină de primă calitate, pe bază de litiu, prin gresor pînă la apariţia unei mici cantităţi de vaselină între lamele cuţitului şi cutia de viteze.

**NOTĂ**
Lubrifierea trebuie efectuată la interval de 20 de ore sau mai frecvent în cazul lucrărilor dificile.

**Filtrul de carburant (Fig. 15)**
Demontaţi filtrul de carburant din rezervorul de carburant şi spălaţi-l bine în solvent. Montaţi-l la loc împingându-l complet în rezervor.

**NOTĂ**
În cazul în care filtrul s-a întărit din cauza impurităţilor, înlocuiţi-l.

**Curăţarea aripioarelor cilindrului (Fig. 16)**
Între aripioarele cilindrului (8) se pot prinde frunze, motorul se poate supraîncălzi reducînd performanţele aparatului. Pentru a evita acest lucru, curăţaţi regulat aripioarele cilindrului şi carcasa ventilatorului. La fiecare 100 de ore de funcţionare sau o dată pe an (sau mai des, dacă este necesar), curăţaţi aripioarele şi suprafeţele exterioare ale motorului de praf, murdărie şi depuneri de ulei, care pot provoca răcirea corectă a motorului.

**Curăţarea tobei (Fig. 17)**
La fiecare 100 de ore de funcţionare, demontaţi toba şi camera de scîntei (dacă maşina este echipată cu un astfel de dispozitiv) şi curăţaţi orice reziduu de carbon depus la nivelul gurii de eşapament şi la intrarea tobei.

**Pentru depozitare pe termen lung**
Scurgeţi tot carburantul din rezervor. Porniţi motorul şi lăsaţi-l să meargă pînă cînd se opreşte de la sine. Reparaţi toate piesele avariate în timpul utilizării. Curăţaţi maşina cu o cîrpă curată sau cu jet de aer comprimat. Picuraţi cîteva picături de ulei pentru motor în doi timpi prin orificiul bujiei de aprindere şi lăsaţi motorul să se rotească de cîteva ori pentru o bună distribuire a uleiului. Acoperiţi maşina şi aşezaţi-o într-un loc uscat.

**Program de întreţinere**
Veţi găsi mai jos cîteva instrucţiuni generale de întreţinere. Pentru mai multe informaţii, vă rugăm să contactaţi un distribuitor Hitachi.

**Întreţinere zilnică**
- ○ Curăţaţi la exterior foarfecele de tuns gardul viu.
- ○ Verificaţi apărătoarea pentru deteriorări sau fisuri. Schimbaţi protecţia în caz de lovire sau fisuri.
- ○ Verificaţi dacă lama este ascuţită şi fără fisuri.
- ○ Verificaţi dacă piuliţa lamei este suficient de strînsă.
- ○ Asiguraţi-vă că apărătoarea transportatorului de lamă nu este avariată şi că poate fi montată în condiţii de siguranţă.
- ○ Verificaţi ca piuliţele şi şuruburile să fie strînse suficient de tare.

**Întreţinere săptămînală**
- ○ Verificaţi starterul, în special coarda şi arcul de întoarcere.
- ○ Curăţaţi exteriorul bujiei.
- ○ Demontaţi-o şi verificaţi distanţa dintre electrozi. Reglaţi-o la 0,6 mm sau schimbaţi bujia de aprindere.
- ○ Curăţaţi ventilatoarele de răcire ale cilindrului şi verificaţi ca orificiul de absorbţie a aerului de la starter să nu fie înfundat.
- ○ Verificaţi dacă cutia de viteze este gresată.
- ○ Curăţarea filtrului de aer

**Întreţinere lunară**
- ○ Spălaţi cu gazolină rezervorul de carburant.
- ○ Curăţaţi exteriorul carburatorului şi spaţiul din jurul acestuia.
- ○ Curăţaţi ventilatorul şi spaţiul din jurul acestuia.

## POMEN SIMBOLOV

**POMNI:** Simboli niso označeni na vseh enotah.

| | |
|---|---|
| | **Simboli**<br>⚠ **OPOZORILO**<br>V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete. |
| | Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb. |
| | Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti. |
| | Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa. |
| | **Pred uporabo vašega stroja**<br>• Pozorno preberite priročnik.<br>• Preverite, ali je oprema za rezanje pravilno montirana in prilagojena.<br>• Prižgite stroj in preverite prilagoditev uplinjača. Glej “VZDRŽEVANJE”. |

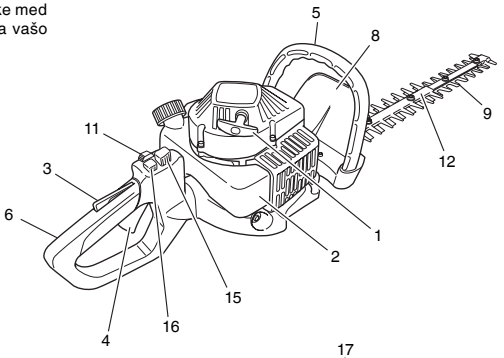
**Vsebina**

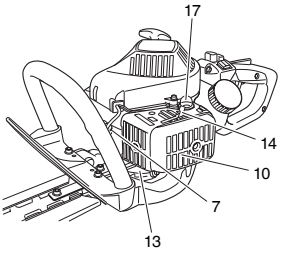
OPIS DELOV ..... 58
OPOZORILA IN VARNOSTNA NAVODILA ..... 59
SPECIFIKACIJE ..... 60
POSTOPEK UPRAVLJANJA ..... 61
VZDRŽEVANJE ..... 61

## OPIS DELOV

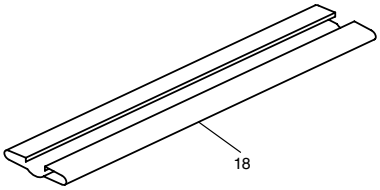
Ker priročnik pokriva nekoliko modelov, lahko obstajajo razlike med slikami in vašo enoto. Uporabite navodila, ki se nanašajo na vašo enoto.

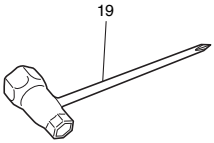
1. Odsunek zaganjača
2. Posoda za gorivo
3. Izprtje sprožilca dušilke
4. Sprožilec dušilke
5. Sprednja ročica
6. Zadnja ročica
7. Svečka
8. Ročno varovalo
9. Rezilo za rezanje
10. Filter za zrak
11. Stikalo za vžig
12. Varovalo topega dela
13. Ohišje opreme
14. Ročica za napravo za hladni zagon motorja
15. Ročica za zaklepanje
16. Ročica za sproščanje
17. Sesalna črpalka
18. Pokrov za rezilo
19. Kombinirani matični ključ
20. Navodila za rokovanje

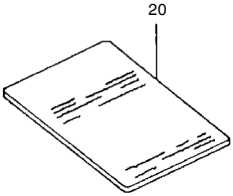



CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## OPOZORILA IN VARNOSTNA NAVODILA

**Varnost upravljavca**

- Obvezna je uporaba zaščite za obraz ali očal.
- Vedno nosite težke, dolge hlače, škornje in rokavice. Ni dovoljeno delati v ohlapnih oblačilih, z visečim nakitom, v kratkih hlačah, sandalih ali bos. Lase je treba speti nad ramena.
- Orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog oz. zdravil.
- V nobenem primeru ni dovoljeno prepustiti dela s strojem otroku ali neizkušeni osebi.
- Uporabljajte zaščito za ušesa.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati ali pustiti teči motor v zaprtem prostoru ali zgradbi. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.
- Čistite ročaje, na katerih ne sme biti ostankov olja ali goriva.
- Držite roke stran od opreme za rezanje.
- Ni dovoljeno prijeti ali držati enote za opremo za rezanje.
- Potem ko izključite napravo, počakajte, da se priključek za rezanje zaustavi, preden odložite napravo.
- Ko gre za dolgotrajno delo, se občasno zaustavite in vzemite odmor, tako da preprečite morebitni sindrom tresenja roke (HAVS), ki se pojavi zaradi vibracij.

**⚠ OPOZORILO**

- Sistemi proti vibracijam niso zadostno zagotovilo, da se ne bosta pojavila sindroma tresenja rok ali karpalnega tunela. Zato morajo upravljalci, ki dolgotrajno in redno uporabljajo enoto, sami nadzorovati stanje svojih rok in prstov. Če se pojavi kateri koli od zgornjih simptomov, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Če uporabljate kakršno koli medicinsko električno/elektronsko opremo, kot so spodbujevalniki za srce, se pred delom z električnim orodjem posvetujte s svojim zdravnikom in tudi z izdelovalcem opreme.

**Varnost enote/stroja**

- Pred vsako uporabo preglejte enoto/stroj. Zamenjajte poškodovane dele. Preglejte, če morda uhaja gorivo, in se prepričajte, da so vsa pritrdila na mestu in ustrezno pritrjena.
- Preden zaženete enoto/stroj zamenjajte dele, ki so okrušeni, odlomljeni ali kakor koli poškodovani.
- Zagotovite da je varovalo za zaščito pravilno pripeto.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavljate uplinjač.
- Uporabljajte le priključke, kot jih priporoča izdelovalec za to enoto/stroj.

**⚠ OPOZORILO**

V nobenem primeru ni dovoljeno kakor koli spreminjati enote/stroja. Enote/stroja ni dovoljeno uporabljati za dela, za katera ni bil izdelan.

**Varno z gorivom**

- Gorivo mešajte in nalivajte na prostem, kjer ni iskrenja in odprtega ognja.
- Uporabljate posodo, ki je odobrena za gorivo.
- Ni dovoljeno kaditi ali dovoliti drugim kaditi v bližini goriva oz. enote/stroja ali med uporabo enote/stroja.
- Preden zaženete motor, obrišite vso razlito gorivo.
- Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 3 m iz območja, kjer ste gorivo nalivali.
- Preden odstranite kapo za gorivo, zaustavite motor.
- Preden uskladiščite enoto/stroj, izpraznite posodo za gorivo. Priporočamo, da po vsaki uporabi iztočite gorivo. Če je v posodi gorivo, shranite tako, da gorivo ne izteka.
- Shranite enoto/stroj in gorivo v območje, kjer ni nevarnosti iskrenja in odprtega ognja iz vodnih grelnikov, električnih motorjev, stikal, peči itd.

**⚠ OPOZORILO**

Gorivo je hitro vnetljivo in eksplozivno ter škodljivo za vdihavanje, zato delajte in nalivajte gorivo izredno previdno.

**Varnost pri žaganju**

- Ne žagajte nikakršen drugi material razen žive meje.
- Pred vsako uporabo preglejte področje, ki ga boste rezali. Odstranite predmete, ki so lahko vrženi ali ki se lahko zapletejo.
- Pri rezanju trave po razkropljenem insekticidu uporabljajte masko za zaščito dihal.
- Držite druge osebe, otroke, živali, prisotne osebe in pomočnike zunaj zone nevarnosti na 15 m. Takoj zaustavite stroj, če se vam kdo približa.
- Trdno držite enoto/stroj z obema rokama.
- Ohranite trdno stojo ter ravnotežje. Ne presegajte.
- Držite vse dele telesa stran od dušilca in priključka za rezanje, medtem ko motor teče.
- Držite orodje za rezanje pod predelom ramen. Z enoto NIKOLI ne upravljajte ko ste na lestvah, drevesu, ali na kakršni koli nestabilni podlagi.
- Preden se prestavite v novo delovno območje, izključite stroj in počakajte, da se zaustavijo vsi priključki za rezanje.
- V nobenem primeru ni dovoljeno odložiti stroja na tla, medtem ko motor še teče.
- Pri delu z električno opremo imejte pri sebi obvezno prvo pomoč.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati motorja v zaprtem prostoru ali v stavbi in/ali v bližini vnetljivih tekočin. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.

**Varnost pri vzdrževanju**

- Enoto/stroj vzdržujte v skladu s priporočenimi postopki.
- Preden se lotite vzdrževalnih del, odklopite svečko, razen če gre za nastavitve uplinjača.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavljate uplinjač.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele Hitachi, kot jih priporoča izdelovalec.

**Transport in skladiščenje**

- Preden enoto/stroj prenesete, zaustavite motor; med prenašanjem držite dušilca stran od telesa.
- Počakajte, da se motor ohladi, izpraznite posodo za gorivo in zavarujte enoto/stroj pred skladiščenjem ali prevozom v vozilu.
- Preden uskladiščite enoto/stroj, izpraznite posodo za gorivo. Priporočamo, da po vsaki uporabi iztočite gorivo. Če je v posodi gorivo, shranite tako, da gorivo ne izteka.
- Enoto/stroj skladiščite izven dosega otrok.
- Enoto pozorno očistite in opravite vzdrževalna dela ter shranite na suho.
- Pred prevozom ali skladiščenjem obvezno prestavite stikalo motorja na izklop.
- Ko enoto prevozite v vozilu ali ko jo skladiščite, pokrijte rezilo s pokrovom za rezilo.

V situacijah, ki niso opisane v tem priročniku, delajte previdno in razumno. Če rabite pomoč, se obrnite na svojega prodajalca Hitachi. Posebej skrbno upoštevajte trditve, kot sledi:

**⚠ OPOZORILO**

Označuje veliko verjetnost resnih telesnih poškodb ali smrtno nevarnost, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.

**POZOR**

Označuje verjetnost telesnih poškodb ali materialne škode, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.

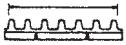
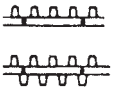
**POMNI**

Koristne informacije za pravilno delovanje in uporabo.

**POZOR**

Ni dovoljeno razstaviti zaganjalnika. Nevarnost telesnih poškodb zaradi povratne vzmeti.

## SPECIFIKACIJE

<table>
<tr><th>MODEL</th><th>CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST)<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)</th><th colspan="2">CH78EC3 (ST)</th></tr>
<tr><td> Velikost motorja (ml)</td><td>21,1</td><td colspan="2">23,9</td></tr>
<tr><td> Svečka</td><td>NGK BPMR-6A</td><td colspan="2">NGK BPMR-6A</td></tr>
<tr><td> Prostornina posode za gorivo (l)</td><td>0,35</td><td colspan="2">0,35</td></tr>
<tr><td> Suha teža (kg)</td><td>CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6</td><td colspan="2">5,4</td></tr>
<tr><td>  Celotna dolžina rezila (mm)</td><td>CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620</td><td colspan="2">770</td></tr>
<tr><td>  :○<br>Vrsta rezila<br>:△</td><td>△</td><td colspan="2">△</td></tr>
<tr><td> Nivo zvočnega tlaka LpA (dB (A)) (ISO 10517)</td><td>CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89</td><td colspan="2">83</td></tr>
<tr><td> Zvočna moč Lw izmerjena (dB (A))</td><td>ISO 10517 / 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 / 100<br>CH55EB3 (ST).....103 / 103<br>CH50EA3 (ST).....107 / 107<br>CH62EA3 (ST).....107 / 108</td><td>ISO 10517<br>101</td><td>2000/14/EC<br>102</td></tr>
<tr><td>LwA (dB (A))</td><td>110</td><td colspan="2">110</td></tr>
<tr><td>Raven vibracije (m/s²) (ISO 10517)<br>Ročaj spredaj<br><br><br><br>Ročaj zadaj<br> </td><td>CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3<br><br>CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8</td><td colspan="2">7,6<br><br><br><br>12,4</td></tr>
</table>

**POMNI**

Enakovredne ravni hrupa/vibracije se izračunajo v smislu časovnega povprečja celotne energije v ravneh hrupa/vibracije v različnih delovnih pogojih in naslednjih časovnih razporeditvah: ISO 10517.....1/5 v prostem teku, 4/5 dirka. 2000/14/EC.....samo dirka.

* Vsi podatki so predmet sprememb brez obvestila.

## POSTOPEK UPRAVLJANJA

**Gorivo (Sl. 1)**

⚠ **OPOZORILO**
Obrezovalnik je opremljen z dvotaktnim motorjem. Motor naj vedno dela na gorivo, ki je mešano z oljem.
Pri dolivanju ali delu z gorivom poskrbite za dobro zračenje.

**Gorivo**
- ○ Obvezno uporabljajte 89-oktanski neosvinčen bencin.
- ○ Uporabljajte dvociklično olje ali mešanico 25:1 do 50:1; za razmerje glejte na plastenki za olje ali se posvetujte s prodajalcem Hitachi.
- ○ Če originalno olje ni na voljo, uporabite antioksidativno kakovostno olje, ki je označeno za zračno hlajen dvociklični motor (JASO FC GRADE OIL ali ISO EGC GRADE). Ne uporabljajte mešanice olja BIA ali TCW (2-taktni tip na vodno hlajenje).
- ○ Nikoli ne uporabljajte večstopenjsko (10W/30) ali odpadno olje.
- ○ Obvezno mešajte gorivo in olje v ločeni čisti posodi.

Vedno začnite z polnjenjem pol količine goriva, ki bo uporabljeno. Potem dodajte vso količino olja. Zmešajte (stresite) mešanico goriva. Dolijte preostanek goriva.
Zmešajte (stresite) mešanico goriva, preden jo nalijete v posodo za gorivo.

**Nalivanje goriva**

⚠ **OPOZORILO (Sl. 2)**
- ○ Preden dolijete gorivo, obvezno ugasnite motor.
- ○ Ko dolivate gorivo, počasi odprite posodo za gorivo (1), tako da izginejo možni presežki pritiska.
- ○ Potem ko dolijete gorivo, previdno privijte kapo za gorivo.
- ○ Pred začetkom dela vedno premaknite enoto najmanj 3 m od področja, kjer ste dolivali gorivo.

Preden dolijete, natančno očistite območje okoli kape za posodo, tako da preprečite vdor umazanije v posodo. Obvezno dobro zmešajte gorivo tako, da stresete posodo, preden nalijete gorivo.

**Začetek dela**

**POZOR**
Pred začetkom zagotovite, da se priključek za rezanje ne dotika ničesar.
1. Prestavite stikalo za vžig (2) na položaj »ON« (A). (**Sl. 3**)
   * Večkrat potisnite sesalno žarnico (4) tako da gorivo teče skozi žarnico ali povratno cev. (če je v opremi) (**Sl. 4**)
2. Ko je pritisnjen sprožilec dušilke (3), povlecite sprožilec dušilke in potem počasi pustite dušilko, najprej sprožilec in potem izprtje sprožilca dušilke. Na ta način se samodejno blokira pogonski regulator v začetni položaj. (**Sl. 3**)
3. Postavite ročico naprave za hladni zagon motorja (5) na položaj CLOSED (ZAPRTO) (B). (**Sl. 5**)
4. Na hitro potegnite zaganjalnik in pri tem pazite, da zadržite ročaj, tako da preprečite udarec nazaj. (**Sl. 6**)
5. Ko slišite da se motor hoče zagnati, obrnite ročico naprave za hladni zagon motorja na položaj RUN (zagon) (odprto) (C). Potem še enkrat hitro povlecite odsunek zaganjača.

**POMNI**
Če se motor ne zažene, ponovite navodila 2 do 4.
6. Ko motor začne delati, ga pustite okoli 2-3 minute naj se segreje, preden ga začnete obremenjevati.

**Rezanje**
Pri rezanju, s motorjem upravljajte pri polni hitrosti, ker to omogoča pravilno hitrost rezila. Ko obrezujete vrh žive meje, držite obrezovalnik tako, da se rezila nahajajo med 15 in 30 stopinj od horizontalnega položaja ter premaknite obrezovalnik v lok, proti robu žive meje, tako da odstranite tisto kar ste obrezali. Ko obrezujete bočno stran žive meje, rezilo držite vertikalno ter enoto premaknite v lok.

**POMNI**
- ○ **Ročica, ki se lahko obrne v več položajev (Sl. 7)**
  Zadnja kormilna ročica se obrne za 90 stopinj, tako da omogoča udobno uporabo med namestitvijo različnih kotov za rezanje. Ročaj omogoča pet različnih položajev za zaklepanje. Preden poskušate prilagoditi zadnjo ročico se prepričajte da je stroj v prostem teku, ali da je motor izklopljen.
- ○ Stroj bo se samodejno izklopil, če je ročica za gas pritisnjena medtem ko ročica NI zavarovana v enem od pet vnaprej postavljenih položajev. Nikoli ne poskušajte upravljati s strojem, če zadnja ročica ni pravilno zaklenjena na mestu.
  Za obračanje ročaja; pritisnite ročico za zaklepanje (6), kar bo omogočilo obračanje ročaja. Pritisnite ročico za zaklepanje (6), da bi sprostili zapah in omogočili obračanje ročaja. Obrnite ročaj na željenih 0°, 45° ali 90° položaja za zaklepanje in pritisnite ročico za sproščanje (7), da bi zaklenili ročaj na mesto.
  D: ZAKLENI
  E: ODKLENI

**Ustavitev (Sl. 8)**
Zmanjšajte hitrost motorja ter potisnite stikalo za vžig na položaj za ustavitev (F).

## VZDRŽEVANJE

VZDRŽEVANJE, ZAMENJAVA ALI POPRAVILA NAPRAVE ZA NADZIRANJE EMISIJ IN SISTEMA LAHKO OPRAVIJO NA KATEREM KOLI NECESTNEM SERVISU ALI TA DELA OPRAVI STROKOVNO USPOSOBLJEN SERVISER.

**Nastavitev uplinjača (Sl. 9)**

⚠ **OPOZORILO**
- ○ Priključek za rezanje se lahko vrti tekom prilagoditve uplinjača.
- ○ Nikoli ne pričigajte motorja brez popolne namestitve pokrova sklopke. V nasprotnem primeru se lahko sklopka odklopi in povzroči telesne poškodbe.

V uplinjaču je gorivo zmešano z zrakom. Med testnim zagonom in tekom motorja v tovarni, nastavijo tudi uplinjač. Po potrebi ga je treba dodatno nastaviti, in sicer ustrezno klimatskim in višinskim pogojem. Uplinjač ima eno nastavitveno možnost:
**T = vijak za nastavitev hitrosti v prostem teku.**

**Nastavitev hitrosti v prostem teku (T)**
Preglejte zračni filter in se prepričajte, da je čist. Če je hitrost v prostem teku pravilna, se ne vrti rezalni priključek. Če je treba nastaviti, zaprite (v smeri urnega kazalca) T-vijak, medtem ko motor teče, dokler se priključek za rezanje ne začne vrteti. Odprite (v nasprotni smeri urnega kazalca) vijak, tako da se rezalni priključek zaustavi. Pravilno hitrost v prostem teku ste dosegli, ko začne motor teči neovirano v vseh položajih pod vrt./min in se priključek za rezanje začne vrteti.
Če se priključek za rezanje vrti, tudi potem ko ste nastavili hitrost v prostem teku, se o tem posvetujte s prodajalcem Hitachi.

**Zračni filter (Sl. 10)**
Z zračnega filtra je treba očistiti prah in umazanijo, tako da se prepreči:
- ○ Okvare uplinjača.
- ○ Težave ob zagonu.
- ○ Zmanjšanje moči motorja.
- ○ Nepotrebna obraba motornih delov.
- ○ Nenormalna poraba goriva.

Zračni filter očistite vsak dan in še bolj pogosto, ko delate v posebej prašnem delovnem okolju.

**Čiščenje zračnega filtra**
Odstranite pokrov filtra za zrak in filter. Sperite te dele v topli milnici. Preden ponovno sestavite, se prepričajte, da je filter suh. Zračni filter, ki ga uporabljate že nekaj časa, ni možno očistiti do konca. Zato ga je treba redno menjati. Poškodovani filter je treba zamenjati.

**POMNI**

Vstavite element v dvocikl̆ično olje ali enakovredno olje. Stisnite element tako, da popolnoma razporedi olje in odstrani kakršen koli presežek olja.

**Svečka (Sl. 11)**

Na stanje svečke vpliva:

- ○ Nepravilna nastavitev uplinjača.
- ○ Nepravilna mešanica goriva (preveč olja v bencinu).
- ○ Onesnažen filter zraka.
- ○ Težki pogoji dela (kot je mraz).

Ti dejavniki so vzrok za usedline na elektrodah svečke, ki pomenijo nevarnost okvare in težav pri zagonu. Če motor deluje z zmanjšano močjo, se oteženo zaganja ali slabo teče pri hitrosti v prostem teku, obvezno najprej preglejte svečko. Onesnaženo svečko očistite in preglejte režo elektrode. Če je to potrebno, znova prilagodite. Pravilen medprostor je 0,6 mm. Svečka se mora zamenjati po približno 100 delovnih urah ali prej, če so elektrode zelo erodirane.

**POMNI**

V določenih območjih je treba v skladu z lokalno zakonodajo namestiti rezistorsko svečko, tako da se zadušijo signali vžiga. Če je stroj v originalu opremljen z rezistorsko svečko, zamenjajte s svečko enake vrte.

**Rezilo za rezanje (Sl. 12, 13)**

Rezila so nameščena na vodilo za rezilo s štirimi ali petimi vijaki. Ti vijaki so zategnjeni s takšnim medprostorom, da se rezila lahko enostavno premikajo.

**Ko je medprostor premajhen**

Rezila se ne premikajo pravilno in pomične površine se lahko ujamejo v nekaj.

**Ko je medprostor prevelik**

Rezila niso dovolj ostra.

**Če želite prilagoditi medprostor rezila**

1. Zrahljajte matice za pritrjevanje rezila.
2. Popolnoma zategnite vijake za pritrjevanje rezila in jih potem zrahljajte za približno 1/2 obrata.
3. Ko so vijaki postavljeni na ta položaj, zategnite matice za pritrjevanje rezila.

Ne pozabite zamenjati vijake za pritrjevanje vodila za rezilo, ko se zrahljajo, obrabijo ali poškodujejo. Razen tega, ne pozabite zamenjate poškodovano rezilo.

**POMNI**

Pravilno podmažite pomične površine rezila s strojnim oljem.

**Ohišje opreme (Sl. 14)**

Nanesite kakovostno mast na bazi litija skozi pribor za mast, dokler majhna količina ne pride ven med rezilom in ohišjem opreme.

**POMNI**

Podmazati morate vsakih 20 ur ter bolj pogosto, če je uporaba bolj pogosta.

**Filter za gorivo (Sl. 15)**

Odstranite filter za gorivo iz posode za gorivo, ter ga dobro izperite v topilu. Potem potisnite filter popolnoma v posodo.

**POMNI**

Če je filter trd zaradi praha in umazanije, ga zamenjajte.

**Čiščenje plavuti cilindra (Sl. 16)**

Ko se listje ujame v plavuti cilindra (8), se motor lahko pregreje, ter je tako manj učinkovit. Če to želite preprečiti, naj bodo plavuti cilindra in ohišje ventilatorja vedno čisti.

Vsakih 100 obratovalnih ur ali enkrat na leto (bolj pogosto v težavnih pogojih dela) očistite prah, umazanijo in ostanke olja s plavuti in zunanjih površin motorja, ker zaradi takšne umazanije hlajenje ni ustrezno.

**Čiščenje dušilca (Sl. 17)**

Odstranite dušilca in prestrezala iskre (če je v opremi), in počistite kakršen koli presežni ogljik iz izpušnega izhoda ali vhoda v dušilec vsakih 100 ur dela.

**Za dolgotrajno skladiščenje**

Pustite naj gorivo izteče iz posode za gorivo. Zaženite motor in ga pustite teči, dokler se ne ustavi. Popravite kakršno koli poškodbo, ki je nastala zaradi uporabe. Enoto počistite s čistim tekstilnim odpadkom ali cevjo z zrakom pod visokim pritiskom. Nanesite nekoliko kapljic dvocikl̆ičnega motornega olja v cilinder skozi odprtino svečke, ter večkrat obrnite motor, tako da razporedite olje. Pokrijte enoto in jo skladiščite na suhem področju.

**Načrt vzdrževanja**

V nadaljevanju so splošna navodila o vzdrževanju. Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca Hitachi.

**Dnevno vzdrževanje**

- ○ Počistite zunanjost obrezovajnika žive meje.
- ○ Preverite, ali je varovalo rezila poškodovano ali razpokano. Če obstaja vpliv razpok, zamenjajte varovalo.
- ○ Preverite, ali je rezilo ostro in brez razpok.
- ○ Preverite, ali je matica rezila dovolj zategnjena.
- ○ Preglejte transportno varovalo za verigo, ki ne sme biti poškodovano, tako da se lahko varno pritrdi.
- ○ Preglejte, če so matice in vijaki ustrezno priviti.

**Tedensko vzdrževanje**

- ○ Preglejte zaganjalnik, predvsem kabel in povratno vzmet.
- ○ Očistite zunanjo površino svečke.
- ○ Odstranite jo in preverite medprostor med elektrodami. Prilagodite ga na 0,6 mm, ali zamenjajte svečko.
- ○ Očistite hladilna rebra na cilindru in preglejte, da ni zamašen zračni nastavek na zaganjalniku.
- ○ Preverite, ali je ohišje opreme napolnjeno z mastjo.
- ○ Očistite zračni filter.

**Mesečno vzdrževanje**

- ○ Izperite posodo za gorivo s bencinom.
- ○ Očistite zunanjo površino uplinjača in območje okoli uplinjača.
- ○ Očistite ventilator in območje okoli.

## ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ ИЛИ ТАБЛИЧЕК

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые устройства не снабжены ими.

| | |
|---|---|
| | **Символы**<br>⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**<br>Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение. |
| | Необходимо прочитать и в полном объёме понять и соблюдать следующие правила техники безопасности и предостережения. Халатное или ненадлежащее применение устройства может привести к серьёзным или смертельным телесным повреждениям. |
| | Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в данном руководстве и на устройстве. |
| | При эксплуатации данного устройства необходимо использовать средства защиты зрения, слуха, а также головной убор. |
| | **Перед использованием инструмента**<br>• Тщательно изучите инструкцию.<br>• Убедитесь, что режущей инструмент установлен и отрегулирован должным образом.<br>• Запустите инструмент и проверьте настройки карбюратора. См. раздел «ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ». |

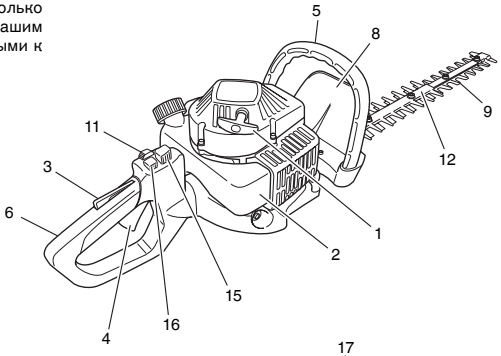
**Содержание**

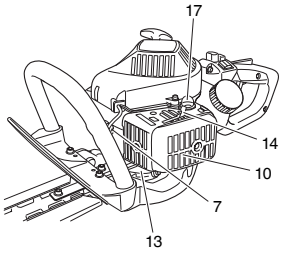
ДЕТАЛИ УСТРОЙСТВА....64
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ....65
СПЕЦИФИКАЦИИ....67
ЭКСПЛУАТАЦИЯ....68
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ....68

## ДЕТАЛИ УСТРОЙСТВА

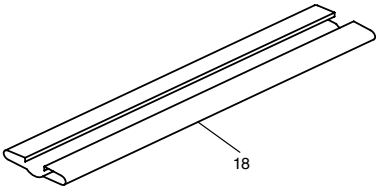
Поскольку в данном руководстве описываются несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим устройством. Воспользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему инструменту.

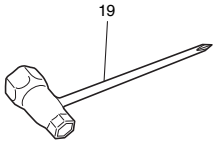
1. Ручной стартер
2. Топливный бак
3. Управление дроссельным пусковым устройством
4. Дроссельное пусковое устройство
5. Передняя рукоятка
6. Задняя рукоятка
7. Свеча зажигания
8. Защита для рук
9. Режущее лезвие
10. Воздушный фильтр
11. Выключатель зажигания
12. Защита от затупления лезвия
13. Редуктор
14. Рычаг заслонки
15. Блокировочный рычаг
16. Рычаг снятия блокировки
17. Пусковой насос
18. Чехол для лезвия
19. Кольцевой гаечный ключ Combi
20. Инструкция по эксплуатации

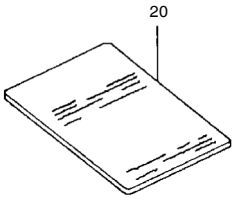



CH55EB3 (ST), CH66EB3 (ST)
CH50EA3 (ST), CH62EA3 (ST)
CH78EC3 (ST)



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**Безопасность оператора**

- Необходимо использовать защитную маску для лица и очки.
- Необходимо использовать длинные брюки из прочной ткани, ботинки и перчатки. Запрещается одевать широкую одежду, украшения, шорты, сандалии и ходить босиком. Следует подобрать волосы таким образом, чтобы их длина была выше плеч.
- Запрещается использование данного устройства в уставшем состоянии, при болезни или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов.
- Не позволяйте детям или некомпетентным лицам использовать устройство.
- Необходимо использовать средства защиты слуха.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.
- Содержите рукоятки в чистом состоянии, не допускайте попадания на них масла или топливной смеси.
- Не прикасайтесь к режущему инструменту.
- Запрещается держать устройство за режущее оборудование.
- Если устройство отключено, убедитесь, что режущий инструмент остановился, прежде чем положить устройство.
- При длительном сроке использования необходимо периодически устраивать перерывы, чтобы избежать возможного синдрома белых пальцев, который вызывает вибрация.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Антивибрационные системы не гарантируют защиту от синдрома белых пальцев или кистевого туннельного синдрома. Поэтому постоянные и регулярные пользователи должны внимательно следить за состоянием своих рук и пальцев. При появлении одного из вышеупомянутых симптомов следует немедленно обратиться за помощью к врачу.
- Если Вы пользуетесь какими-либо медицинскими электрическими/электронными устройствами, например, электронным стимулятором сердца, проконсультируйтесь с врачом, а также с изготовителем устройства, прежде чем эксплуатировать какое-либо электрическое оборудование.

**Безопасность устройства/машины**

- Перед каждым использованием необходимо выполнять полную проверку устройства/машины. Повреждённые детали подлежат замене. Необходимо выполнять проверку отсутствия утечки топлива и проверку прочности посадки всех креплений.
- Перед применением устройства/машины необходимо произвести замену треснувших, сколотых или иным образом повреждённых деталей.
- Убедитесь, что защитное приспособление установлено надлежащим образом.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Применяйте вспомогательное оборудование, рекомендуемое изготовителем именно для этого устройства/машины.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства/машины. Не применяйте устройство/машину для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.

**Безопасность при обращении с топливом**

- Смешивание и заливку топлива необходимо производить на открытом воздухе и в местах, где отсутствуют источники искр или огня.
- Необходимо использовать соответствующий топливный контейнер.
- Запрещается курить и позволять другим курить поблизости от топлива или устройства/машины, либо во время применения устройства/машины.
- Пролитое топливо необходимо удалить до запуска двигателя.
- Перед запуском двигателя следует отойти не менее чем на 3 м от места заправки.
- Перед удалением крышки топливного бака необходимо заглушить двигатель.
- Опорожнить топливный бак перед складированием устройства/машины. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Хранить устройство/машину и топливо в месте, где топливные пары не могут достигнуть искр или огня из водонагревателей, электрических двигателей или выключателей, печей и т.п.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Топливо легко воспламеняется или взрывается, а также выделяет пары, поэтому будьте особенно внимательны при обращении с топливом.

**Безопасность при использовании**

- Не использовать для резки других материалов, только для стрижки кустов и травы.
- Перед каждым использованием необходимо производить проверку места предполагаемого использования. Следует удалить предметы, которые могут быть отброшены или втянуты.
- Если стрижка травы производится после распыления инсектицида, то для защиты органов дыхания следует использовать респиратор.
- Не допускать детей, животных, наблюдателей и помощников в опасную зону на расстояние ближе 15 м. Если к Вам кто-то приближается, немедленно заглушите двигатель.
- Крепко держите устройство/машину обеими руками.
- Сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не тянитесь.
- При работающем двигателе держите все части тела на расстоянии от глушителя и режущего инструмента.
- Удерживайте режущий инструмент ниже уровня плеч. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ эксплуатировать инструмент, стоя на лестнице, дереве или на любой другой шаткой опоре.
- При переходе на новый рабочий участок следует отключить двигатель и проследить, чтобы все режущие инструменты прекратили движение.
- Запрещается класть работающее устройство на землю.
- При использовании электросилового оборудования всегда держите поблизости аптечку первой помощи.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании и/или возле легковоспламеняющихся жидкостей. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.

**Безопасность при техобслуживании**

- Техобслуживание устройства/машины необходимо выполнять в соответствии с рекомендованными процедурами.
- Прежде чем производить техобслуживание, отсоедините свечу зажигания, за исключением случаев выполнения работ по регулировке карбюратора.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Допускается использование только оригинальных запасных частей Hitachi, рекомендованных производителем.

**Транспортировка и хранение**

- Переносить устройство/машину вручную разрешается только при отключенном двигателе и при отведённом в сторону от тела глушителе.
- Охладить двигатель, опорожнить топливный бак и заблокировать устройство/машину перед складированием или транспортировкой.

- ○ Опорожнить топливный бак перед складированием устройства/машины. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- ○ Необходимо хранить устройство/машину в недоступном для детей месте.
- ○ Необходимо производить тщательную очистку устройства и хранить его в сухом месте.
- ○ При транспортировке или хранении следует убедиться, что двигатель выключен.
- ○ При перевозке или хранении необходимо надевать на лезвие чехол.

При возникновении ситуаций, не описанных в данном руководстве, надлежит соблюдать осторожность и действовать в соответствии со здравым смыслом. При возникновении вопросов обратитесь к представителю компании Hitachi. Обратите особое внимание на указания, сопровождающиеся следующими словами:

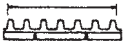
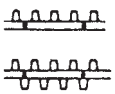
⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Указывает на высокую вероятность причинения телесного вреда или на смертельную опасность при несоблюдении инструкций.

**ОСТОРОЖНО**
Указывает на вероятность причинения телесного вреда или повреждения оборудования при несоблюдении инструкций.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Полезная информация для надлежащего функционирования и применения.

**ОСТОРОЖНО**
Не разбирать возвратный стартер. Существует вероятность получения травмы из-за возвратной пружины.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

| МОДЕЛЬ | CH66EB3 (ST)/CH55EB3 (ST) CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST) | CH78EC3 (ST) |
|---|---|---|
| Объем двигателя (мл) | 21,1 | 23,9 |
| Свеча зажигания | NGK BPMR-6A | NGK BPMR-6A |
| Емкость топливного бака (л) | 0,35 | 0,35 |
| Сухая масса (кг) | CH55EB3 (ST)..... 4,7<br>CH66EB3 (ST)..... 5,1<br>CH50EA3 (ST)..... 4,3<br>CH62EA3 (ST)..... 4,6 | 5,4 |
|  Общая длина режущей части (мм) | CH50EA3 (ST) ..... 500<br>CH66EB3 (ST)..... 650<br>CH55EB3 (ST)..... 550<br>CH62EA3 (ST)..... 620 | 770 |
|  :○<br>Тип лезвия<br>:△ | △ | △ |
| Уровень звукового давления<br>LpA (дБ (A))<br>(ISO 10517) | CH66EB3 (ST)..... 81<br>CH55EB3 (ST)..... 85<br>CH50EA3 (ST)/CH62EA3 (ST)..... 89 | 83 |
| Уровень звуковой мощности<br>Измеренные длинные волны (дБ (A)) | ISO 10517 2000/14/EC<br>CH66EB3 (ST).....99 100<br>CH55EB3 (ST).....103 103<br>CH50EA3 (ST).....107 107<br>CH62EA3 (ST).....107 108 | ISO 10517 2000/14/EC<br>101 102 |
| LwA (дБ (A)) | 110 | 110 |
| Уровень вибрации (м/с²) (ISO 10517)<br>Передняя рукоятка | CH66EB3 (ST)..... 8,8<br>CH55EB3 (ST)..... 8,0<br>CH50EA3 (ST)..... 7,1<br>CH62EA3 (ST)..... 8,3 | 7,6 |
| Задняя рукоятка | CH66EB3 (ST)..... 11,1<br>CH55EB3 (ST)..... 9,7<br>CH50EA3 (ST)..... 11,0<br>CH62EA3 (ST)..... 10,8 | 12,4 |

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Эквивалентные уровни шума/вибрации вычисляются в качестве взвешенной по времени энергии, общей для уровней шума/вибрации при различных рабочих условиях при следующем распределении по времени: ISO 10517.....1/5 холостой ход, 4/5 разгон. 2000/14/EC.....только разгон.

* Все данные подлежат изменению без уведомления.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Топливо (Рис. 1)**

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Триммер оснащен двухтактным двигателем. Используйте только топливо, смешанное с маслом.
При заливке топлива или обращении с ним следует обеспечить надлежащую вентиляцию.

**Топливо**
- ○ Необходимо использовать только марочный 89 октановый неэтилированный бензин.
- ○ Следует использовать оригинальное двухтактное масло или смесь в пределах от 25:1 до 50:1, соотношение см. на бутылке масла или обратиться к дилеру фирмы Hitachi.
- ○ Если оригинальное масло отсутствует, следует использовать масло с антиоксидантной присадкой, предназначенное для применения в двухтактном двигателе, работающем на топливе, с воздушным охлаждением (марка JASO FC GRADE OIL или ISO EGC GRADE). Не применять смешанное масло BIA или TCW (двухтактный тип с водяным охлаждением).
- ○ Не допускается использование всесезонного (10W/30) или отработанного масла
- ○ Топливо и масло следует смешивать только в отдельном чистом контейнере.

Сначала контейнер следует заполнить половиной необходимого количество топлива. Затем добавить полный необходимый объем масла. Перемешать топливно-масляную смесь (взболтать). Добавить оставшееся топливо.
Тщательно смешать (взболтать) топливную смесь перед заполнением топливного бака.

**Заправка топливом**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Рис. 2)**
- ○ Перед заправкой необходимо отключить двигатель.
- ○ При заправке топливный бак (1) следует открывать медленно, чтобы сбросить возможное накопившееся избыточное давление.
- ○ После заправки следует осторожно затянуть крышку топливного бака.
- ○ Перед запуском аппарата необходимо отойти не менее чем на 3 метра от места заправки.

Перед заправкой топливом тщательно очистить участок вокруг крышки бака, чтобы предотвратить попадание грязи в бак. Перед заправкой топливом хорошо смешать топливо путём встряхивания контейнера.

**Запуск**

**ОСТОРОЖНО**
Перед запуском необходимо убедиться, что режущий инструмент не заденет никакие окружающие объекты.
1. Установить выключатель зажигания (2) в положение ON («вкл») (A). (**Рис. 3**)
   * Несколько раз нажать на грушу для предварительной подкачки топлива (4), чтобы топливо потекло через баллон или обратную трубку. (при наличии) (**Рис. 4**)
2. При нажатой блокировке дроссельного регулятора (3), потяните дроссельный регулятор, затем медленно отпустите сначала дроссельный регулятор, а после блокировку дроссельного регулятора. При этом дроссель заблокируется в пусковом положении. (**Рис. 3**)
3. Установите рычаг дросселирования (5) в положение CLOSED («закрыто») (B). (**Рис. 5**)
4. Быстро потянуть возвратный стартер, крепко удерживая рычаг в руке и не позволяя ему защёлкнуться назад. (**Рис. 6**)
5. Когда Вы услышите, что двигатель начинает заводиться, верните рычаг заслонки в положение RUN («работа») (открыто) (C). Затем снова быстро потяните возвратный стартер.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Если двигатель не заводится, повторите операции 2-4.
6. После запуска двигателя дайте ему прогреться 2-3 минуты перед началом эксплуатации.

**Стрижка**
При осуществлении стрижки используйте максимальные обороты двигателя это позволяет достичь необходимой скорости перемещения лезвий. При подравнивании верхних побегов кустарника удерживайте триммер таким образом, чтобы лезвия находились под углом 15 и 30 градусов по отношению к горизонтальному положению, и перемещайте триммер по дуге по направлению к кончикам побегов кустарника, обрезая их. При подравнивании боковой части кустарника держите лезвие вертикально и перемещайте его по дуге.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
- ○ **Поворотная рукоятка с несколькими положениями (Рис. 7)**
  Задняя рукоятка управления поворачивается на 90 градусов, что обеспечивает удобное использование устройства, а также позволяет установить различные углы резания. Рукоятка может быть установлена в пять различных положений. Перед тем, как приступить к регулировке задней рукоятки, убедитесь, что устройство работает на холостых оборотах или что двигатель выключен.
- ○ Устройство автоматически выключится, если нажат рычаг дросселя, тогда как рукоятка НЕ зафиксирована в одном из пяти заданных положений. Не используйте устройство, если задняя рукоятка должным образом не зафиксирована на месте.
  Для того, чтобы повернуть рукоятку, нажмите блокировочный рычаг (6), что позволит рукоятке поворачиваться. Нажмите блокировочный рычаг (6), чтобы снять блокировку; это позволит рукоятке поворачиваться. Поверните рукоятку на 0°, 45° или 90° в положение фиксации и нажмите рычаг снятия блокировки (7) для фиксации рукоятки на месте.
  D: ЗАФИКСИРОВАТЬ
  E: РАСФИКСИРОВАТЬ

**Прекращение работы (Рис. 8)**
Уменьшите число оборотов двигателя и установите рычаг зажигания в положение прекращения работы (F).

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. ЗАМЕНА ИЛИ РЕМОНТ УСТРОЙСТВ И СИСТЕМ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ВЫХЛОПОВ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ В РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ИЛИ ИНДИВИДУАЛЬНЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ.

**Регулировка карбюратора (Рис. 9)**

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
- ○ Во время регулировки карбюратора режущий аппарат может вращаться.
- ○ Запрещается запускать двигатель со снятой крышкой картера сцепления. Иначе муфта может отсоединиться и причинить телесные повреждения.

В карбюраторе топливо смешивается с воздухом. Карбюратор отрегулирован во время пробного пуска на заводе. Может потребоваться дополнительная регулировка в соответствии с климатом и высотой над уровнем моря. Карбюратор имеет одну возможность регулировки:
**T = Регулировочный винт холостого хода.**

**Регулировка холостого хода (T)**
Проверить чистоту воздушного фильтра. Если скорость холостого хода верная, режущий аппарат не вращается. Если требуется регулировка, закручивать (по часовой стрелке) T-винт при работающем двигателе, чтобы режущий аппарат начал вращаться. Откручивать (против часовой стрелки) винт, чтобы режущий аппарат остановился. Вы добились правильной скорости холостого хода, если двигатель плавно работает во всех положениях ниже числа оборотов, когда режущий аппарат начинает вращаться.
Если режущий аппарат продолжает вращаться после выполнения настройки скорости, следует обратиться к дилеру фирмы Hitachi.

**Воздушный фильтр (Рис. 10)**
Воздушный фильтр должен быть очищен от пыли и грязи во избежание:
- ○ Неполадки в карбюраторе.
- ○ Проблемы при запуске.
- ○ Снижение мощности двигателя.
- ○ Излишний износ деталей двигателя.
- ○ Ненормальный расход топлива.

Воздушный фильтр следует очищать один раз в день (или чаще) при эксплуатации в пыльной области.

**Чистка воздушного фильтра**
Необходимо снять крышку воздушного фильтра и сам фильтр. Промыть его в теплом мыльном растворе. Перед повторной сборкой проверить, чтобы фильтр был сухим. Воздушный фильтр, применявшийся некоторое время, невозможно очистить полностью. Поэтому его следует регулярно заменять на новый. Повреждённый фильтр подлежит обязательной замене.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Пропитайте элемент маслом для двухтактного двигателя или эквивалентным. Сожмите элемент для равномерного распределения масла и удаления его излишков.

**Свеча зажигания (Рис. 11)**
На состояние свечи зажигания влияет:
- ○ Неверная регулировка карбюратора.
- ○ Неверно составленная топливная смесь (избыток масла в топливе).
- ○ Загрязненный воздушный фильтр.
- ○ Неблагоприятные условия работы (например, холодная погода).

Эти факторы вызывают отложения на электродах свечи зажигания, что приводит к неполадкам и затруднениям при пуске. Если мощность двигателя снижается, он трудно запускается или плохо работает на холостом ходу, следует в первую очередь проверить свечу зажигания. Если свеча зажигания грязная, необходимо её очистить и проверить межэлектродный зазор. При необходимости регулировку повторить. Правильный зазор составляет 0,6 мм. Свечу зажигания следует заменять каждые 100 рабочих часов или раньше, если электроды сильно эродированы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
В некоторых областях в соответствии с местным законодательством требуется применение резисторных свечей зажигания для подавления сигналов зажигания. Если эта машина изначально оснащена резисторной свечой зажигания, для замены следует использовать такой же тип свечи.

**Режущие лезвия (Рис. 12, 13)**
Лезвия крепятся к направляющей четырьмя или пятью болтами. Эти болты затягиваются с оставлением определенного зазора, чтобы добиться плавного перемещения режущей части.

**Если зазор слишком мал**
Режущая часть не сможет перемещаться надлежащим образом, и рабочие поверхности может заклинить.

**Если зазор слишком велик**
Режущие части могут затупиться.

**Регулировка зазора режущей части**
1. Ослабьте фиксирующие гайки режущей части.
2. Полностью затяните фиксирующие болты и затем ослабьте их приблизительно на пол-оборота.
3. Когда болты установятся в необходимое положение, затяните гайки, фиксирующие режущую часть.

Если болты, фиксирующие направляющую, ослабли, изношены или повреждены, их необходимо заменить. Также немедленной замене подлежит поврежденное лезвие.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Рабочие поверхности режущей части должны быть тщательно смазаны машинным маслом.

**Редуктор (Рис. 14)**
Необходимо применять качественную консистентную смазку, используя пресс-масленку, добавляя смазку до тех пор, пока небольшое ее количество не появится в пространстве между режущими лезвиями и редуктором.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Смазку необходимо проводить один раз в 20 часов, а при интенсивном использовании – и чаще.

**Топливный фильтр (Рис. 15)**
Снимите топливный фильтр с топливного бака и тщательно промойте его в растворителе. После этого плотно установите фильтр обратно на топливный бак.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Если фильтр слишком твердый на ощупь из-за попавшего в него пыли и грязи, его необходимо заменить.

**Очистка охлаждающих ребер цилиндра (Рис. 16)**
Попадание листьев между охлаждающими ребрами цилиндра (8) может вызвать перегрев двигателя, что приведет к падению мощности. Поэтому необходимо содержать охлаждающие ребра и корпус вентилятора в чистоте.
Через каждые 100 часов эксплуатации или раз в год (чаще, если требуют условия) очищать рёбра и наружные поверхности двигателя от пыли, грязи и масляных отложений, которые затрудняют охлаждение.

**Очистка глушителя (Рис. 17)**
Снимите глушитель и искрогаситель (при его наличии), и удалите следы нагара в выхлопном отверстии или входе глушителя, операцию следует проводить каждые 100 часов эксплуатации.

**При длительном хранении**
Слейте все топливо из топливного бака. Запустите двигатель и позвольте ему работать до тех пор, пока он не остановится. Устраните неполадки, возникшие в процессе эксплуатации. Протрите машину чистой тканью или продуйте сжатым воздухом. Капните несколько капель машинного масла, предназначенного для двухтактных двигателей, через отверстие свечи зажигания и проверните вал двигателя несколько раз для распределения масла. Закройте машину чехлом и храните ее в сухом месте.

**График техобслуживания**
Ниже приведены некоторые общие инструкции по техобслуживанию. Для получения дополнительной информации обратитесь к представителю фирмы Hitachi.

**Ежедневное техобслуживание**
- ○ Очистите внешнюю поверхность триммера.
- ○ Проверьте предохранительный элемент для лезвия на наличие повреждений или трещин. В случае удара или возникновения трещин необходимо заменить предохранительный элемент.
- ○ Проверьте остроту лезвий и отсутствие повреждений на них.

- ○ Проверьте, затянуты ли фиксирующие гайки лезвия.
- ○ Проверка целостности защитного устройства для транспортировки цепи и прочности его крепления.
- ○ Проверка прочности посадки гаек и винтов.

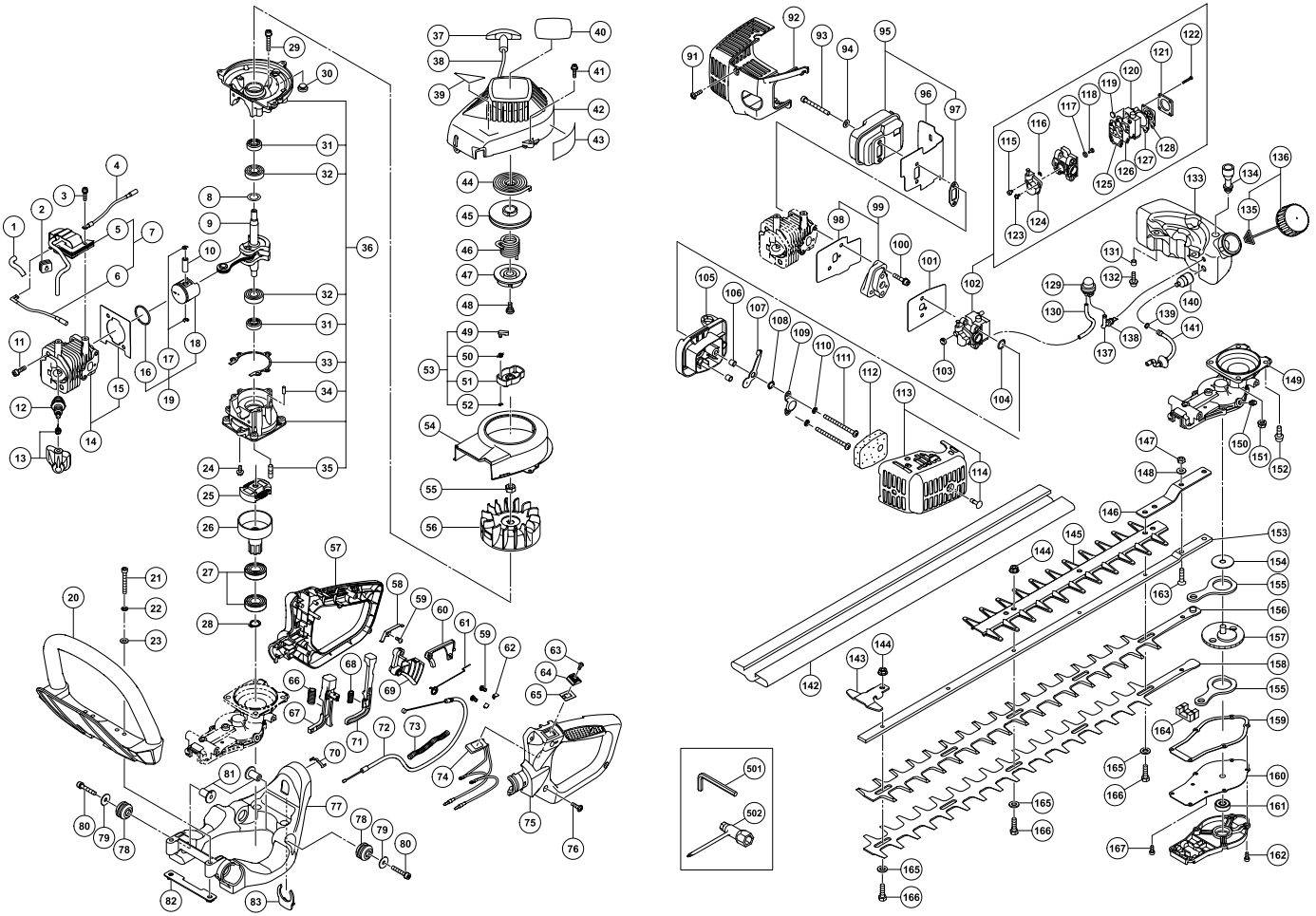
**Еженедельное техобслуживание**

- ○ Проверка стартера, особенно шнура и возвратной пружины.
- ○ Чистка наружной поверхности свечи зажигания.
- ○ Демонтировать ее и проверить межэлектродный зазор. Отрегулировать его на 0,6 мм или заменить свечу зажигания.
- ○ Чистка охлаждающих ребер цилиндра и проверка чистоты воздухозаборника на стартере.
- ○ Убедитесь, что в редукторе достаточно смазки.
- ○ Чистка воздушного фильтра.

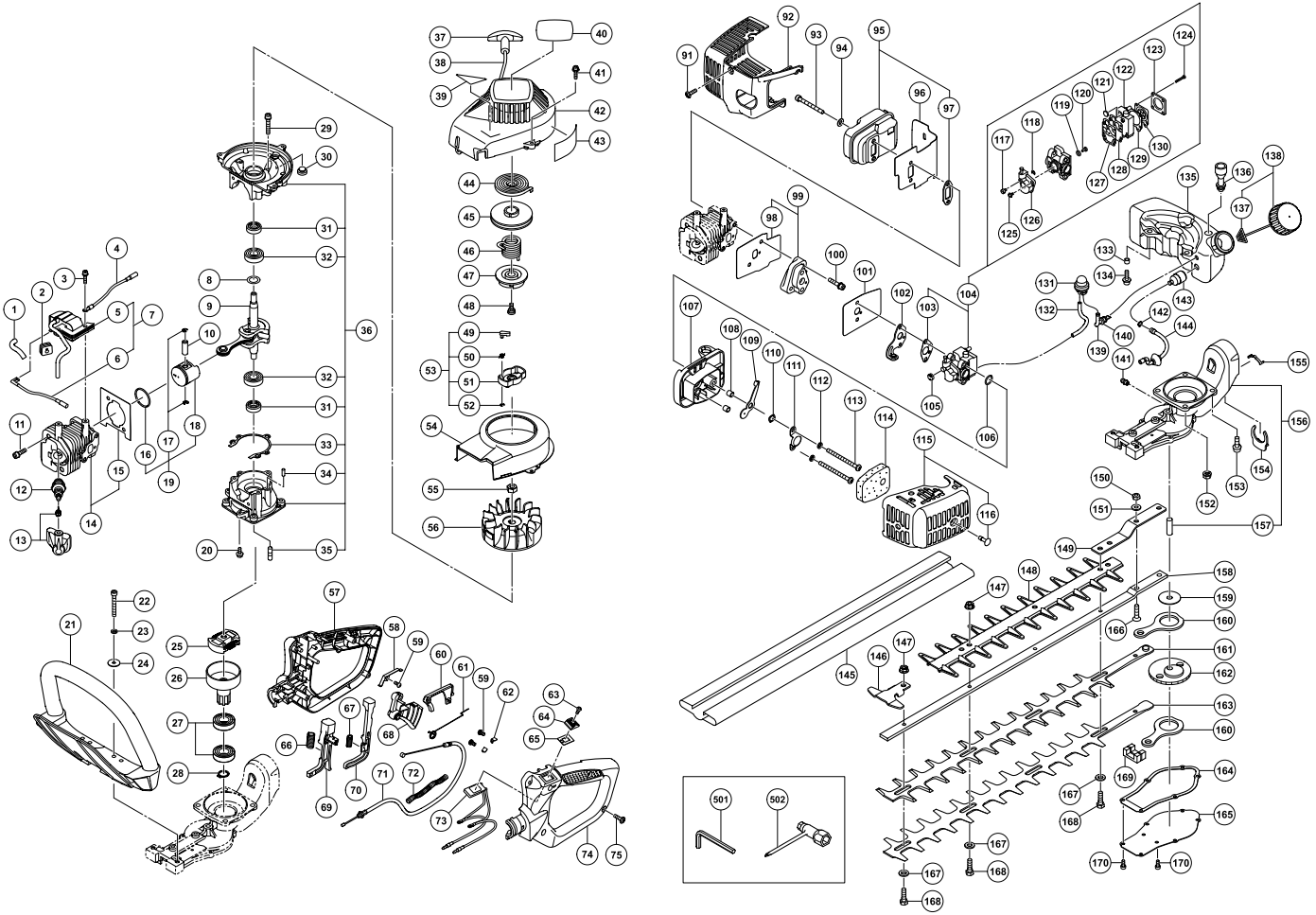
**Ежемесячное техобслуживание**

- ○ Промывка топливного бака горючим.
- ○ Чистка наружной поверхности карбюратора и прилегающего участка.
- ○ Чистка вентилятора и прилегающего участка.

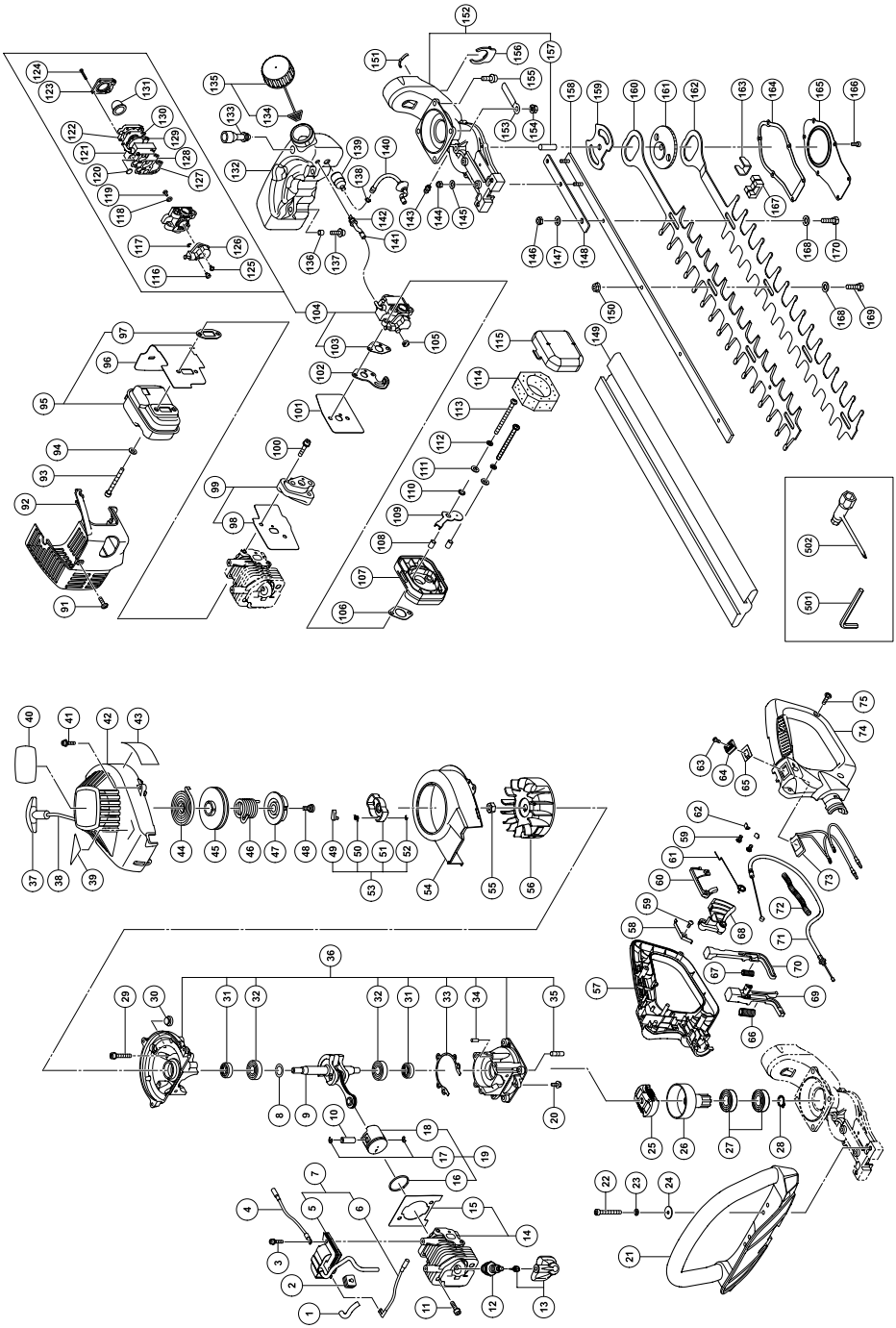
# CH66EB3 (ST)



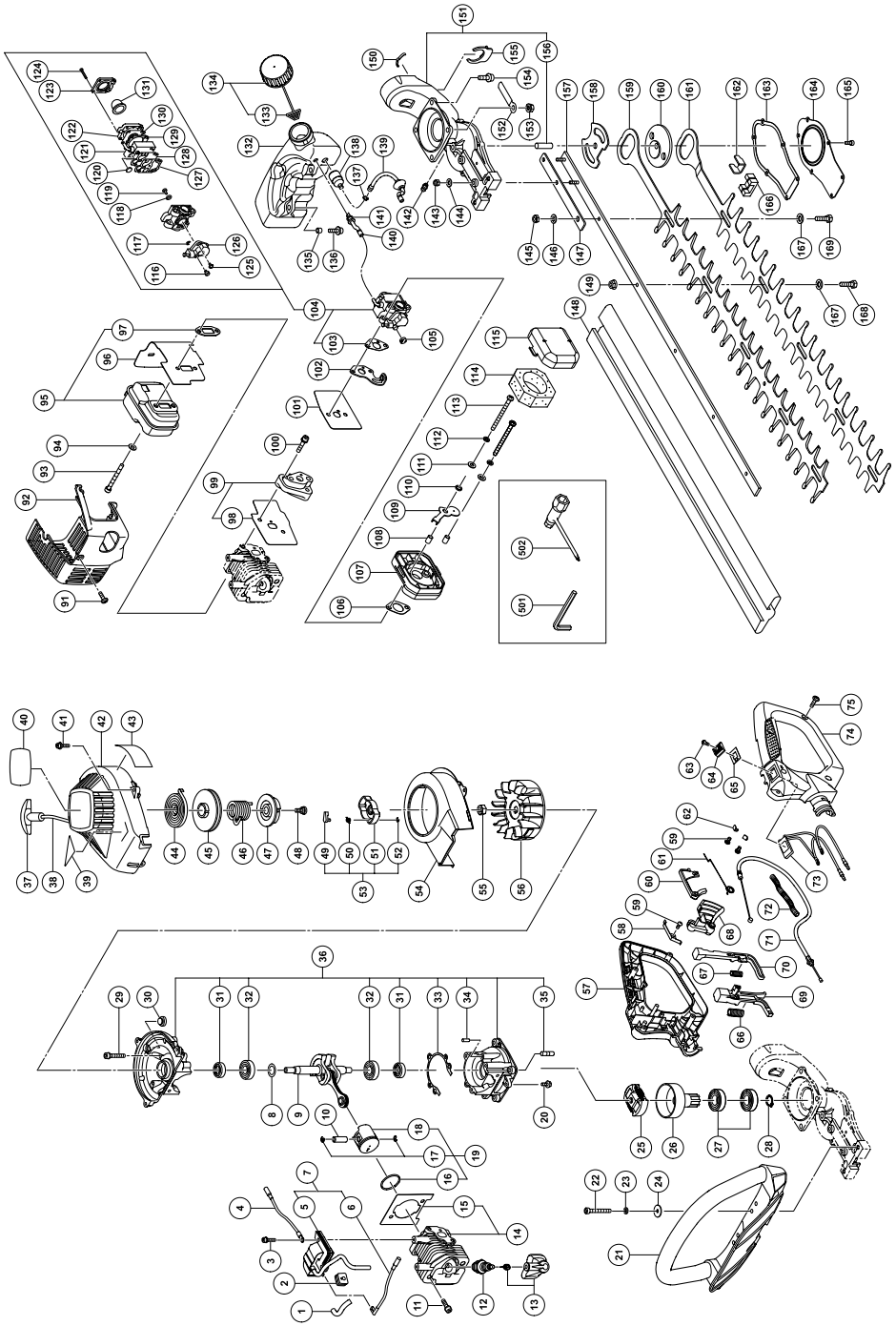
# CH55EB3 (ST)


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
501
502

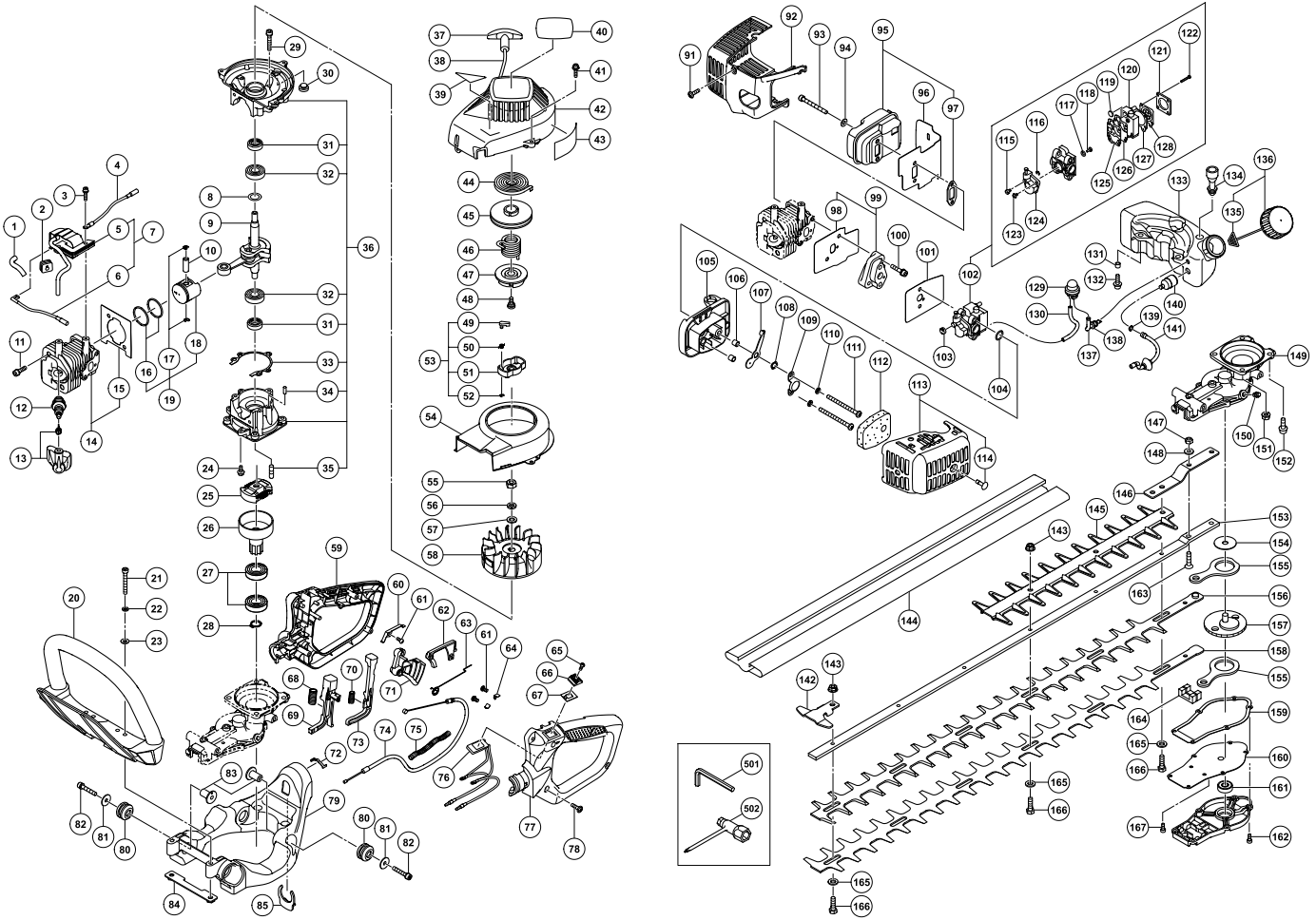
CH50EA3 (ST)



CH62EA3 (ST)



# CH78EC3 (ST)



## English — EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to Europe only)
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directives 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC.
The following standards have been taken into consideration.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.
This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

## Deutsch — ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN

(Gilt nur für Europa)
Wir erklären unter unserer Alleinverantwortung, dass dieses Produkt konform zu den Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG ist.
Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.
Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

## Ελληνικά — ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜ ΝΙΣΜ Υ

(Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη)
Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις Οδηγίες 2006/42/EC, 2004/108/EC και 2000/14/EC.
Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψην.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο.
Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.

## Polski — DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

(Tylko dla Europy)
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt spełnia wymogi Dyrektyw 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC.
Uwzględniono również następujące normy.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.
To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

## Magyar — EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(Csak Európára vonatkozik)
Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek.
Az alábbi szabványokat vettük figyelembe:
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

## Čeština — PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

(Platí pouze pro Evropu)
Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnicemi rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC.
Následující normy byly zohledněny:
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněný ke zpracování technického souboru.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

## Türkçe — AB UYGUNLUK BEYANI

(Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir)
Sorumluluğu tamamen kendimize ait olmak üzere, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC direktiflerine uygun olduğunu beyan ederiz.
Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.
Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

## Română — DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

(Valabil numai pentru Europa)
Declarăm pe propria noastră răspundere că acest produs se conformează prevederilor Directivelor CE/42/2006, CE/108/2004 şi CE/14/2000.
S-a ţinut cont de următoarele standarde.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Managerul pentru standarde euopene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fişa tehnică.
Prezenta declaraţie se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

## Slovenščina — EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI

(Velja le za Evropo)
S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z Direktivami 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC.
Upoštevani so bili naslednji standardi:
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.

## Русский — ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

(Только для Европы)
Заявляем в рамках нашей исключительной ответственности, что данный продукт соответствует Директивам 2006/42/EC, 2004/108/EC и 2000/14/EC.
Приняты во внимание следующие стандарты.
ISO 3767/3864, ISO 10517 (EN774) (EN ISO 12100-1/2)
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.
Данная декларация относится к изедлиям, на которых имеется маркроика CE.


Representative office in Europe
**Hitachi Power Tools Europe GmbH**
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Technical file at:
**Hitachi Koki Europe Ltd.**
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Head office in Japan
**Hitachi Koki Co., Ltd.**
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan


CE

29. 12. 2009

K. Kato
Board Director

# Hitachi Koki Co., Ltd.


912
Code No. E99004991 G
Printed in China